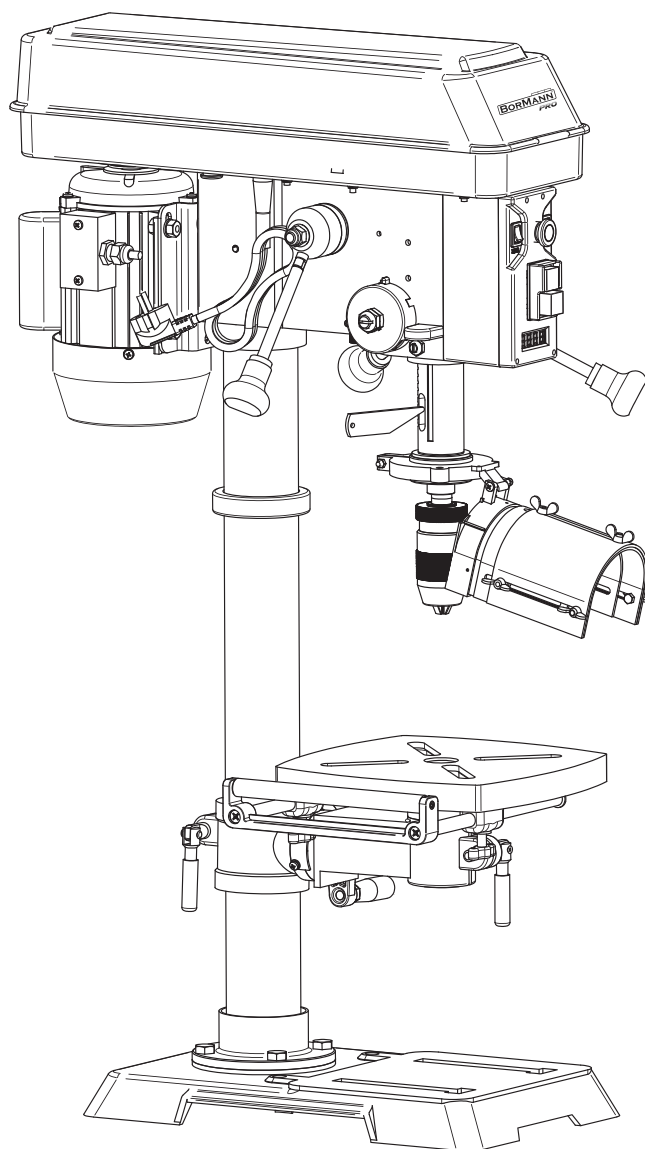


BORMANN® **PRO**



BKD1850
034964

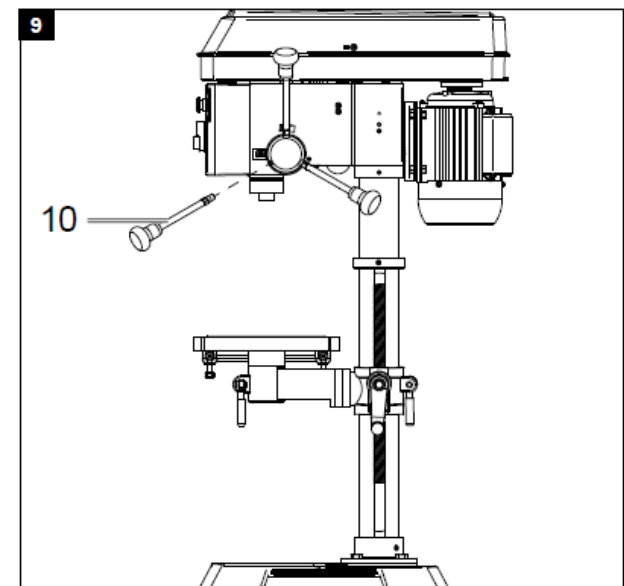
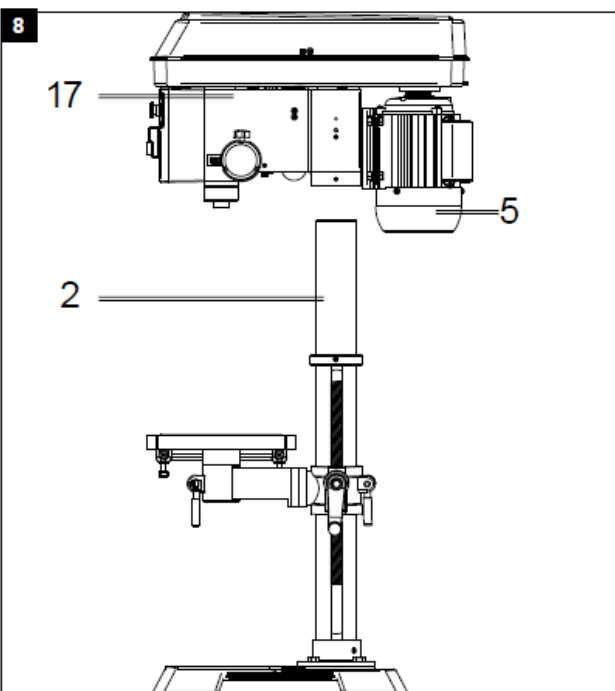
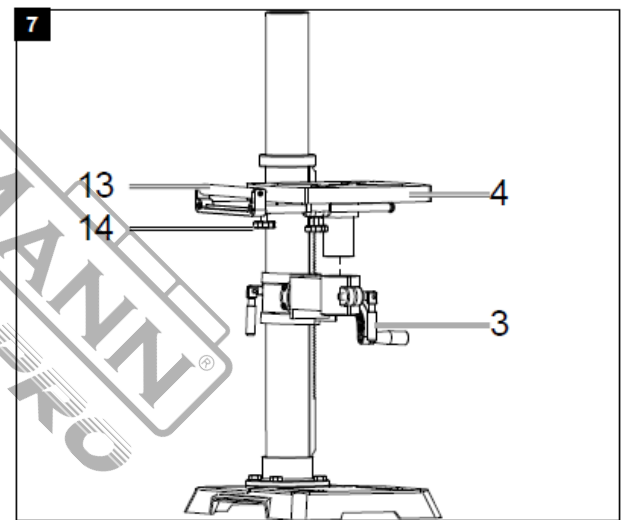
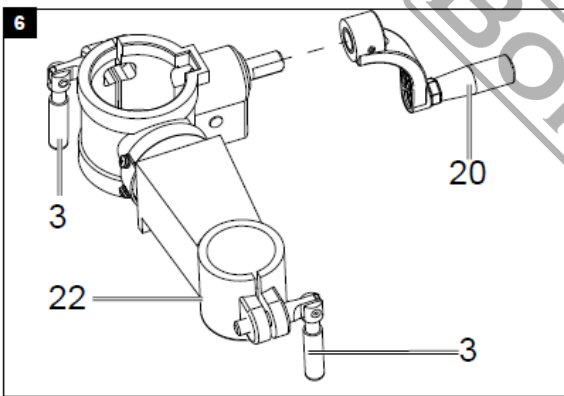
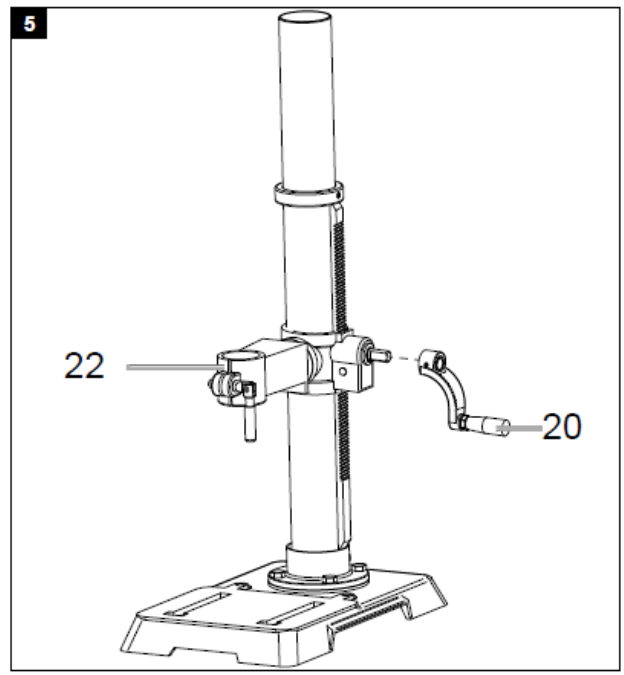
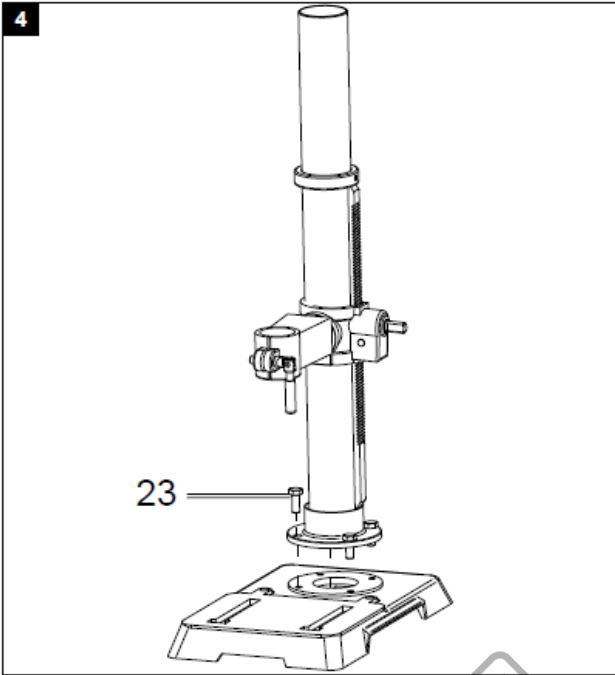
EN IT
EL BG
RO HR
HU

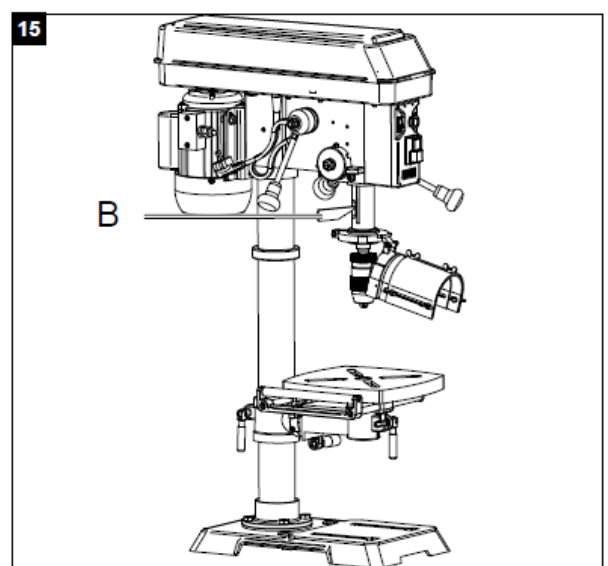
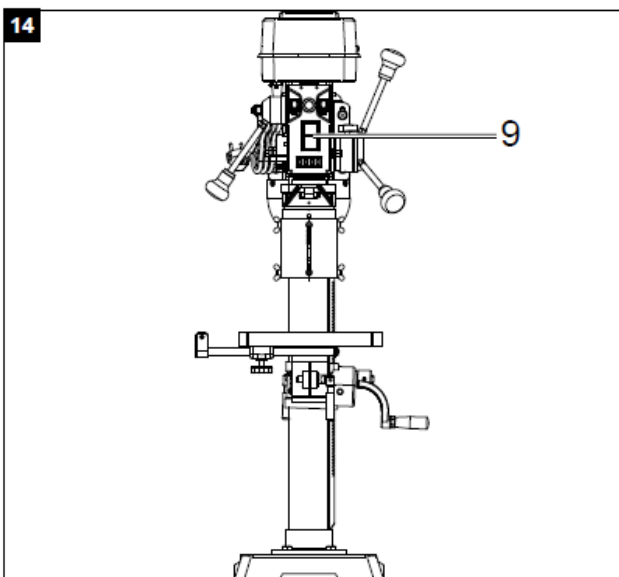
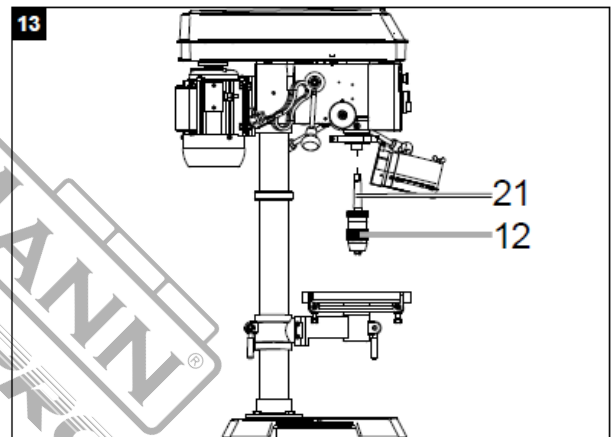
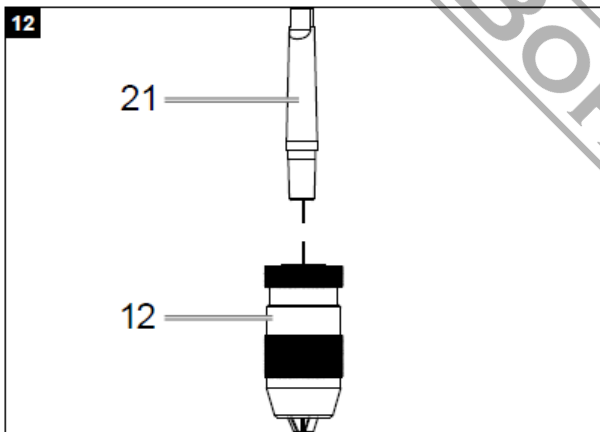
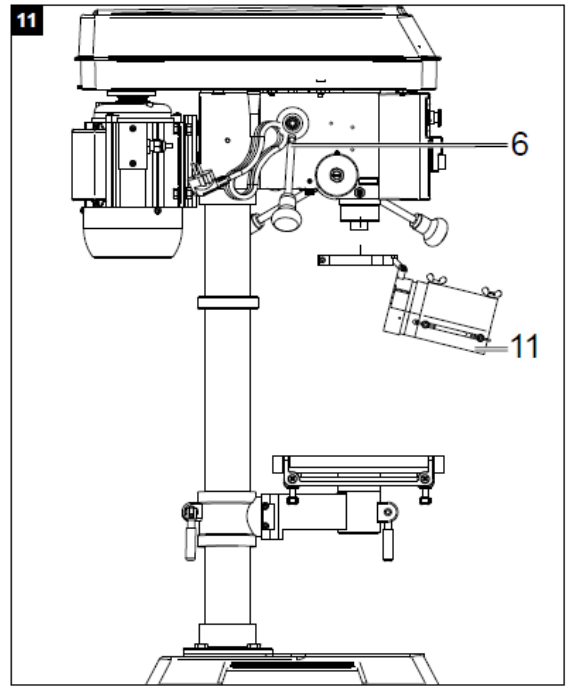
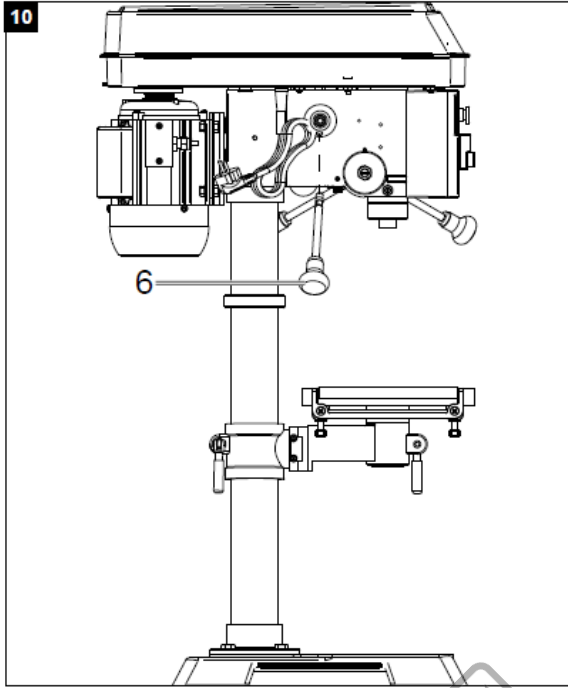


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

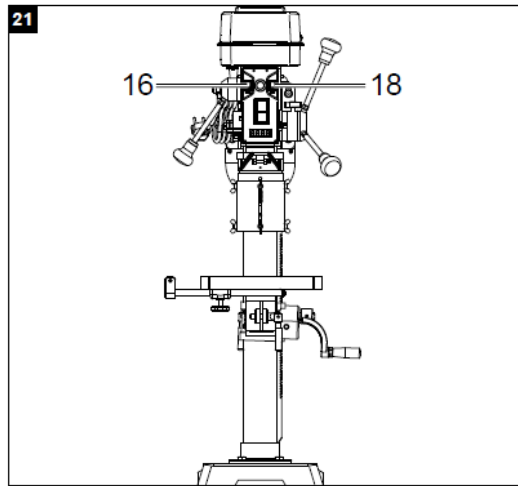
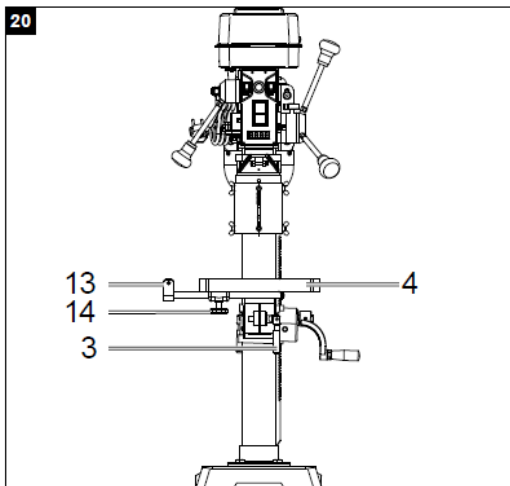
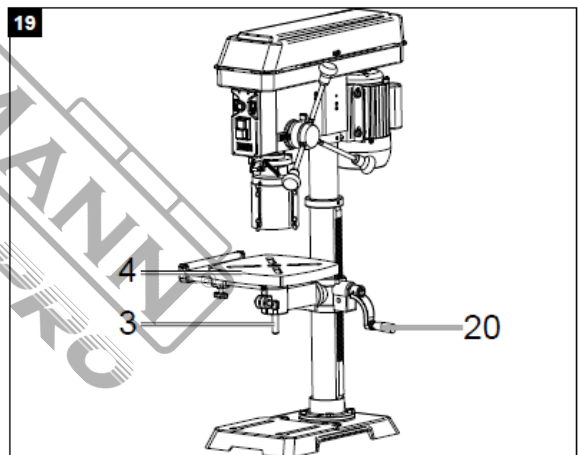
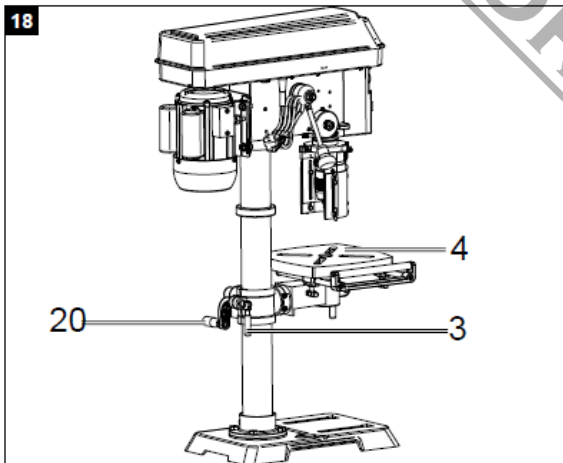
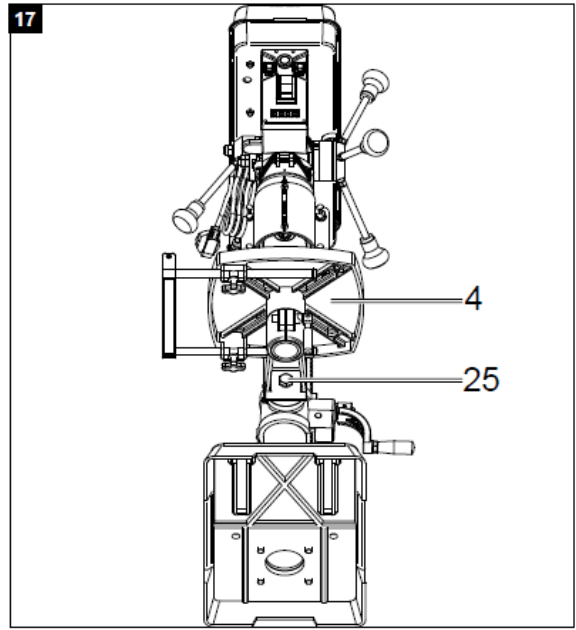
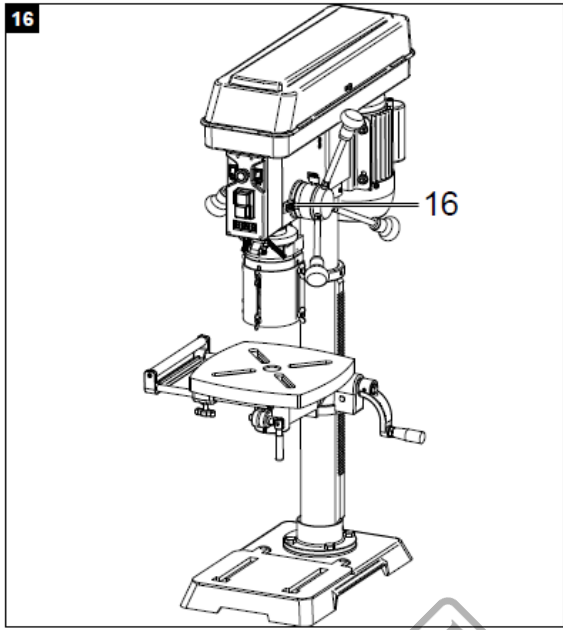
SCAN ME



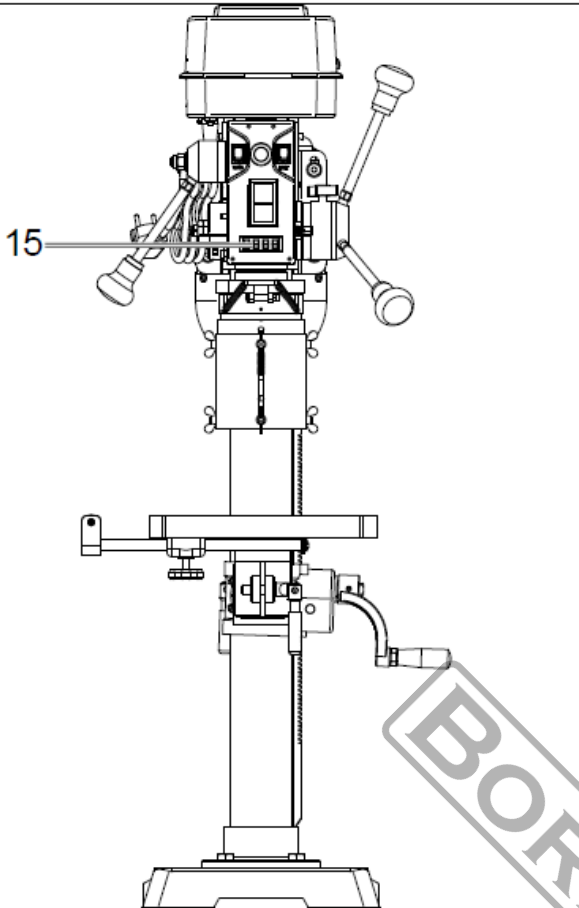




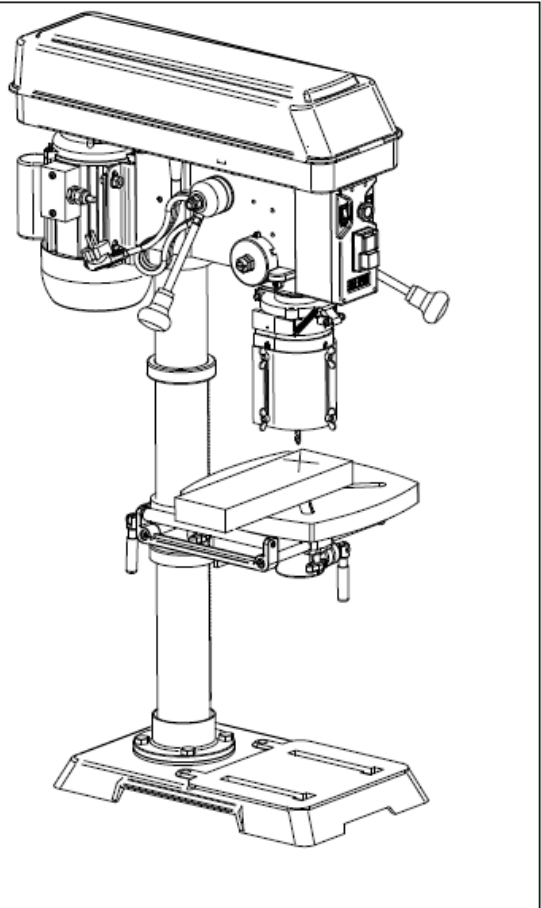
BORMANN
PRO



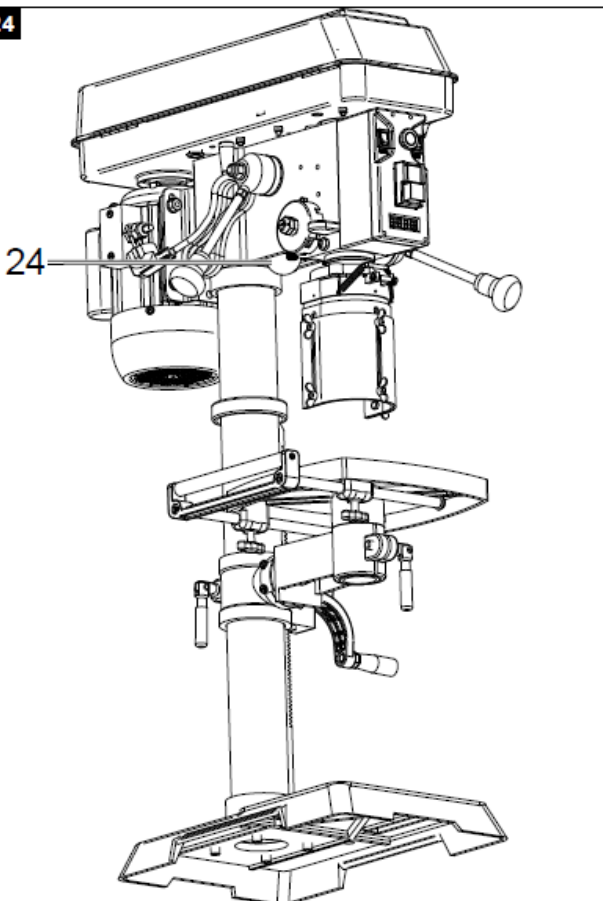
22



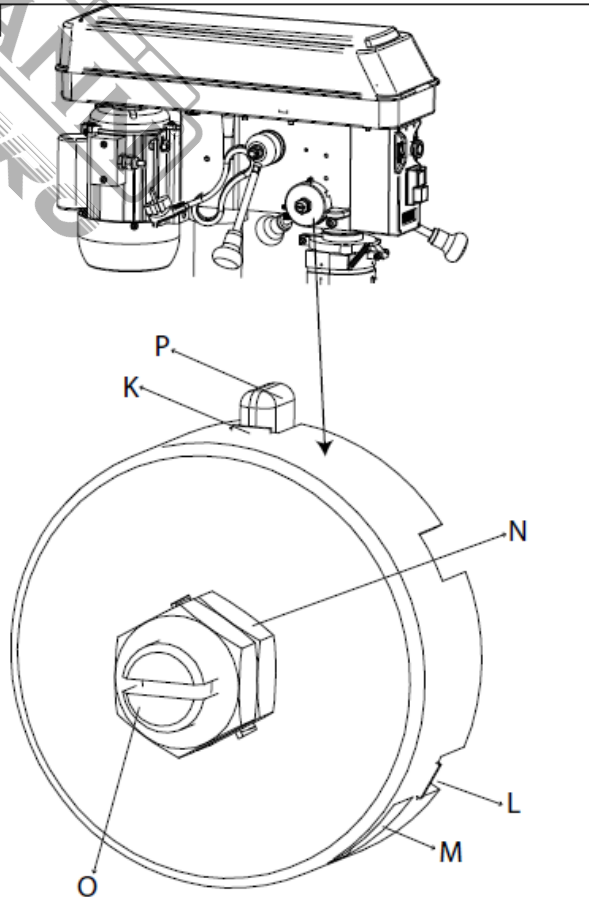
23

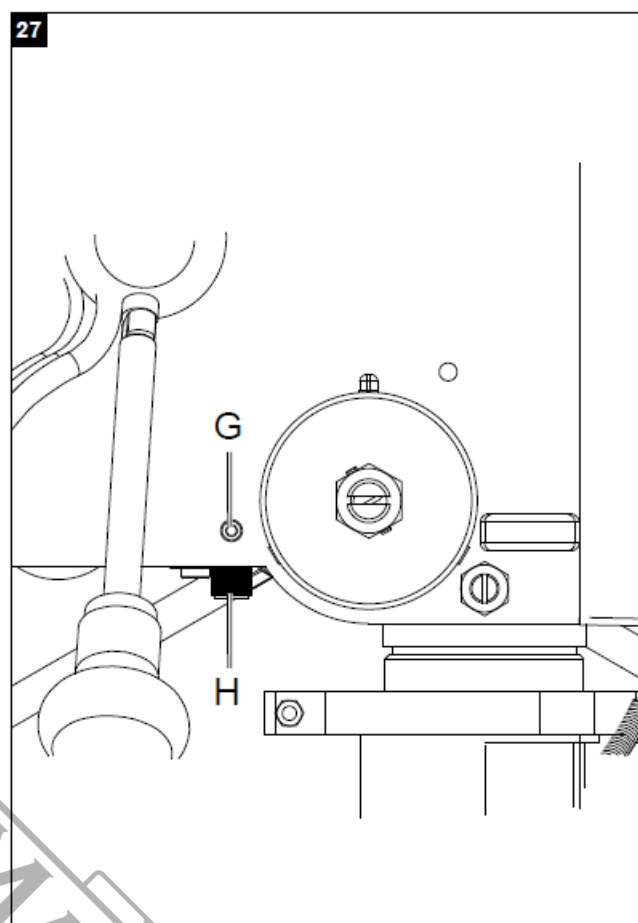
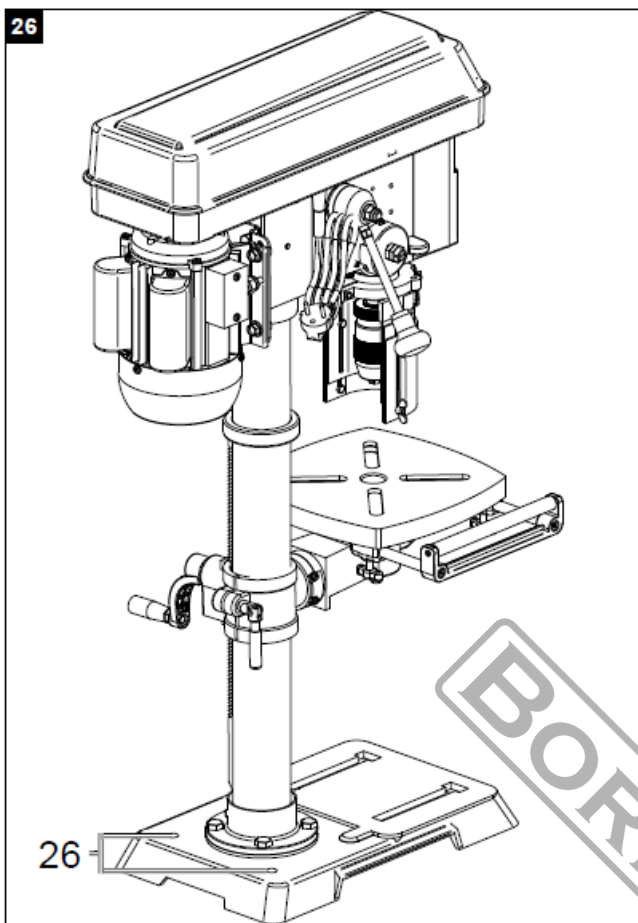


24



25





BORMANN
PRO

I.	Device Description	/	Περιγραφή μηχανήματος
1	Machine foot		Βάση μηχανήματος
2	Column		Κολώνα
3	Clamping handle		Λαβή σύσφιξης
4	Drilling table		Τραπέζι διατρήσεων
5	Engine		Μοτέρ
6	Speed adjustment lever		Μοχλός ρύθμισης ταχύτητας
7	V-belt cover		Κάλυμμα τραπεζοειδούς ιμάντα
8	Emergency stop switch		Διακόπτης κατ' επείγουσας παύσης λειτουργίας
9	ON & OFF switch		Διακόπτης ON & OFF
10	Handle		Χειρολαβή
11	Folding swarf protector		Αναδιπλούμενος προφυλακτήρας αποβλήτων κοπής
12	Drill chuck		Σφιγκτήρας δράπανου (τσοκ)
13	Roller support		Στήριγμα ρολό
14	Wing Screws		Πεταλούδες
15	Digital Display		Ψηφιακή οθόνη
16	Laser ON/OFF switch		Διακόπτης Laser ON/OFF
17	Machine head		Κεφαλή μηχανής
18	Work lamp ON/OFF switch		Διακόπτης λυχνίας εργασίας ON/OFF
19	Depth indicator with stop		Δείκτης βάθους με στοπ
20	Crank handle		Μανιβέλα
21	Tapered mandrel		Κωνικό μανδρέλιο
22	Drilling table holder		Συγκρατητήρας τραπεζιού διατρήσεων
23	Hexagonal bolts		Εξαγωνικά μπουλόνια
24	Work lamp		Λυχνία εργασίας
25	Hexagonal bolt		Εξαγωνικό μπουλόνι
26	Mounting holes		Οπές προσαρμογής
A.	Hexagonal spanner		Εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης
B.	Taper key		Κεκλιμένη σφήνα
C.	4 mm Allen key		Κλειδί Allen 4 mm
D.	3 mm Allen key		Κλειδί Allen 3 mm
II.	Scope of delivery		Περιεχόμενα Συσκευασίας
	- 1 Drilling machine		- 1 Δράπανο (κολωνάτο)
	- 1 Drilling table		- 1 Τραπέζι διατρήσεων
	- 4 handles		- 4 Χειρολαβές
	- 1 Folding swarf protector		- 1 Αναδιπλούμενος προφυλακτήρας αποβλήτων κοπής
	- 2 Wing screws		- 2 Πεταλούδες
	- 4 Hexagonal bolts		- 2 Εξαγωνικά μπουλόνια
	- 1 Clamping handle		- 1 Λαβή σύσφιξης
	- 13 mm Allen key		- 1 Κλειδί Allen 13 mm
	- 14 mm Allen key		- 1 Κλειδί Allen 14 mm
	- 1 Hexagon spanner		- 1 Εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης
	- 1 Drift wedge		- 1 Σφήνα
	- 1 Chuck		- 1 Τσοκ
	- 1 Column		- 1 Κολώνα
	- 1 Machine foot		- 1 Βάση μηχανής
	- 1 Crank handle		- 1 Μανιβέλα
	- 1 Tapered mandrel		- 1 Κωνικό μανδρέλιο
	- 1 Drilling table holder		- 1 Συγκρατητήρας τραπεζιού διατρήσεων
	- 1 User's Manual		- 1 Εγχειρίδιο Χρήσης
III.	Proper use - Ορθή Χρήση		

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter of 3 mm to 16 mm can be used. The device is only intended to be used for DIY purposes. It was not designed for continuous commercial use. The device is not intended for use by people under the age of 16. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. It is strictly forbidden to dismantle, modify or change the purpose of the guards on the machine or to fit other guards.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Το τρυπάνι πάγκου έχει σχεδιαστεί για διάτρηση σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τρυπάνια με ευθύγραμμο στέλεχος με διάμετρο διάτρησης από 3 mm έως 16 mm. Η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για σκοπούς DIY. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή εμπορική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών. Παιδιά κάτω των 16 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένη λειτουργία. Απαγορεύεται αυστηρά η αποσυναρμολόγηση, η τροποποίηση ή η αλλαγή του σκοπού των προστατευτικών διατάξεων του μηχανήματος ή η τοποθέτηση άλλων προστατευτικών διατάξεων.

Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν σχεδιάστηκε με σκοπό τη χρήση για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές ή για αντίστοιχες εργασίες.

IV. Safety instructions



Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring.



Wear a breathing mask!



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk.



Use a hair net in order to cover your hair.



Wear safety goggles!



Do not wear gloves!



Wear ear-muffs!

Warning! Please read the instructions manual before using your bench drill.

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.



Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools. Read and follow these Instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

Keep work area clean; Cluttered areas and benches invite injuries.

Consider work area environment; Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock; Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).

Keep children away; Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

Store idle tools; When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.

Don't force tool; It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Use right tool; Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended.

Dress properly; Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

Use safety glasses; A so use face or dust mask if cutting operation is dusty.

Don't abuse cord; Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

Secure work; Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

Don't overreach; Keep proper footing and balance at all times.

Maintain tools With care; Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from Oil and grease.

Disconnect tools; When not in use, before servicing, and when changing accessories.

Remove adjusting keys and wrenches; Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Avoid unintentional starting; Don't carry plugged-in too with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

Outdoor use extension cords; When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

Stay alert; Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

Check damaged parts; Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service-center unless otherwise Indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service-center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.



Warning! The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction manual may present a risk of personal injury.

Have your tool repaired by an expert; This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Connect the dust extraction device; Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.



Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

IVa. General safety instructions for accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine

- Always check the device, the mains cable and the plug before using the device. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way.

Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.

- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing tools and whenever the machine is not being used

- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.

- Keep the tools in a safe place and out of the reach of children.

Attention!

The device and packaging materials are not toys!

Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.

Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.

Cuts resulting from running over the connecting cable.

Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.

- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.

Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.



Warning: The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

INTENDED USE: This drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials. Food and harmful materials may not be processed with the equipment, the drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 3 to 16 mm, and for cylindrical tool shanks. The equipment is intended for use by adults only. The equipment is allowed to be used only for the prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse, the user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse, please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. The bench drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order to ensure that all residual hazards are ruled out.

IVb. Safety instructions for bench drills

Ensure proper voltage; the voltage must comply with the specifications on the rating plate.

Use a socket-outlet with earthing contact; the device may only be operated from an outlet with the properly installed earthing contact.

Extension cable; the cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5mm². Always completely unwind a cable reel prior to use, check the cable for defects.

Protection against electrical shock; keep the device away from moisture the device must neither be damp nor be operated in a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. Pipes, heat elements, etc.

Protection against fire and explosion; there are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

Handle the device with care; do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, and sharp edges keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.

Wear suitable work clothes and personal protection equipment; loose clothing is not suitable. As can be caught by moving parts, causing to become entangled. Wear a hair net if you have long hair. As a general rule, jewellery should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.

Keep your work area neat and tidy; Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard. Ensure that there is sufficient lighting.

Watch out for other persons; Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. DO NOT let anyone touch the device or the power cable.

Store the tools in a safe location; Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.

Avoid overloading the device; Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.

Maintain a steady foothold; Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.

Pull out the mains plug; pull out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.

Pull out the power plug; Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.

Avoid unintentional start up; Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.

Keep an eye on your work; Always keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence of alcohol or are taking medication.

Check the tool for damage; Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order, visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation.

Unless otherwise specified In the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop. Never use tools with defective On/Off switches.

Warning: Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury. **Maximum workpiece size;** Workpieces (max. 20 x 20 cm) may only be processed if they can be clamped securely on the drill table or in the vise.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards however, may still exist.

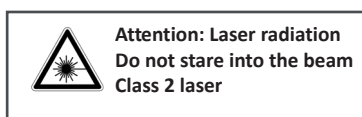
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Thrown work-pieces lead to injury if the work piece is not properly secured fed, such as working without a limit stop,
- the use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity,
- even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.

Remaining hazards can be minimised by following the instructions in "safety instructions and in the entire operating manual. Keep this safety information in a safe place.

Laser

Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.wvw
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.



V. Technical Data

Voltage/Frequency:	230V/50Hz
Power:	S1 550W
Speed settings:	Variable Drilling Speed, 450~2580rpm
Chuck type/size:	Keyless chuck/3-16mm
Spindle travel:	80mm
Swing:	300mm
Column Dia.:	65mm
Table tilt:	0-45° left or right
Table size:	240x240 mm with extension support
Base size:	410X250mm
Max. Drill Capacity:	16mm
Machine Height:	950mm

VI. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

VII. Before commissioning

Before each use, always check:

- ON/OFF switch incl. emergency stop switch for proper function.
- Always carry out a visual inspection before use.
- Check safety devices, electrical controls, electrical cables and screw connections in particular for damage and firm seating. If necessary, replace damaged parts before operating the machine.
- Make sure that the table clamping lever is tightened before you start the machine.
- Make sure that the drill bit is securely fastened in the chuck.
- Remove the chuck key from toothed chucks. Before switching the device on, check whether the chuck key has been removed.

VIII. Assembly

Column and machine foot, Fig. 4

1. Set the machine foot (1) down on the ground or the workbench.
2. Place the column (2) on the base plate so that the holes on the column (2) align with the holes on the base plate (1).
3. Screw the four hexagonal screws (23) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner (A).

Assembling the drilling table, Fig. 7

1. Insert the drilling table (4) into the drilling table holder (22)
2. Use a clamping handle (3) to secure the drilling table (4).

Installing the machine head and column, Fig. 8

1. Place the machine head (17) on the column (2).
2. Align the drill's spindle with the table and the base plate and tighten the Allen screws that are located on the side of the machine head (Allen key, 4mm/C).

Installing the handle, Fig. 9+10

1. Screw three handles (10) tight in the handle bracket's thread. Use the hexagon spanner (A) to do this.
2. Screw the speed adjustment lever (6) into the handle bracket for speed adjustment. Use the hexagon spanner (A) to do this.

Installing the folding swarf protector and the drill chuck, Fig. 11+12+13

1. Push the folding swarf protector (11) onto the spindle on the machine head and use a Phillips head screwdriver to secure it.
2. Push the tapered mandrel (21) into the drill chuck (12) with a sharp jolt.
3. Then push the tapered mandrel (21) into the drill spindle. To do this, guide the drill chuck (12) including the cone (21) into the spindle until it reaches the stop and then turn it until it slides a little further into the spindle. Now insert the drill chuck (12) including the cone into the spindle. Check that it is tight.

Note: To protect against corrosion, all bare parts are heavily greased at the factory. Before placing the drill chuck (12) on the spindle, both parts must be made completely free of grease with an environmentally friendly solvent, so that optimal power transmission is guaranteed

Setting up the machine, Fig. 26

Before you use the drill for the first time it must be mounted in a stationary position on a firm surface. Use both fastening holes (26) in the base plate to do this. Ensure that the machine is freely accessible for operation, adjustment and maintenance.

Note: The fastening screws must only be tightened so that the base plate is not strained or deformed. Risk of breakage in case of heavy loads.

Pay attention prior to commissioning

Make sure that the voltage of the mains connection matches the type plate. Only connect the machine to a socket with a properly installed protective contact. The drilling machine is equipped with a zero-voltage release, which protects the operator against unintentional restart after a voltage drop. In this case, the machine must be switched on again.

IX. Operating instructions

EMERGENCY STOP switch, Fig. 1

The emergency stop switch (8) engages as soon as it is pressed and switches the machine off. Do not routinely use the emergency stop switch (8) to stop the machine.

ATTENTION! Even after the emergency stop switch (8) has been pressed, the drill spindle continues to rotate for a few seconds, depending on the speed set. When drilling, be aware that if the pressure is too high, the drill will wear out prematurely and may even break or become jammed in the hole. If jamming occurs, stop the main drive motor immediately by pressing the emergency stop switch (8).

ON & OFF SWITCH (Fig. 14)

To switch on the machine, push the green ON button "I" (9); the machine starts. To switch off, press the red OFF button "O" (9); the device switches off. Ensure that you do not overload the device. If the motor noise drops during operation, it is being overloaded. Do not overload the device to the point where the motor comes to a standstill. Always stand in front of the machine during operation.

Inserting the tool into chuck

Make sure that the mains plug is removed from the socket-outlet before changing tools. Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the chuck (12). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way. Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer. If the bench drill should become jammed, switch off the machine and return the drill to its starting position. For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer.

Handling the quick-action drill chuck

Your bench drill is equipped with a quick-action chuck. This enables tools to be changed without the need for an additional chuck key. To do so, insert the tool in the quick-action drill chuck and tighten by hand.

Using tools with a conical shaft (Fig. 15)

The bench drill has a drilling spindle cone. To use tools with a conical shaft (MT2), proceed as follows:

- Move the chuck to the lower position.
- Drive out the conical shaft with the supplied taper key (b), taking care that the tool cannot fall onto the ground.
- Push the new tool with the conical shaft abruptly into the drilling spindle cone and check that the tool is tightly fit.

Speed adjustment (Fig. 1, 22)

The speed of the machine can be continuously adjusted.

ATTENTION!

- Speed adjustments are allowed only when the motor is running.
- Set the speed by slowly and evenly moving the speed adjustment lever (6), while the machine is idling.
- Ensure that the machine can run without interruption (i.e. remove workpieces, drill bits, etc.).

Use the speed adjustment lever (6) to continuously adjust the speed. The set speed is shown on the digital display (15) in revolutions per minute.

ATTENTION! Never run the bench drill when the V-belt cover is open. Always pull the mains plug before opening the cover. Never touch the V-belt when it is running.

Drill depth stop (Fig. 16)

The drill spindle has a rotatable scale ring for setting the drilling depth. Only adjust the setting when the equipment is at a standstill.

- Press the drill spindle downwards until the tip of the drill bit touches the workpiece.
- Slacken the clamping screw and turn the scale ring forwards until it stops.
- Turn the scale ring back to the desired drill depth, then lock this setting into place using the clamping screw.

Attention! When setting the drilling depth of a cylindrical hole you must add the length of the drill tip.

Setting the inclination of the drilling table (Fig. 17)

- Loosen the hexagonal bolt (25) under the drilling table (4).
- Set the drilling table (4) to the desired angle.
- Tighten the hexagonal bolt (25) in order to lock the drill table (4) into this position.

Setting the height of the drill table (Fig. 18/19)

- Loosen the clamping handle (3).
- Move the drilling table (4) to the desired position using the crank handle (20).
- Retighten the clamping handle (3).

Drill table and roller support (Fig. 20)

- After releasing the clamping handle (3), the drilling table (4) can be rotated.
- The roller support (13) can be pulled out once the wing screws (14) have been loosened.

Tensioning the workpiece

As a general rule, use a machine vice or another suitable clamping device to secure a workpiece in position. Never hold workpieces in place with your hand! When drilling, the workpiece should be able to move on the drill table (4) for self-centering purposes. Ensure that the workpiece cannot rotate/twist. The best way to do this is to place the workpiece or machine vice against a fixed stop.

Attention! Metal parts must be clamped so that they cannot be pulled up. Depending on the workpiece, correct adjust the height and inclination. There must be enough distance between the top of the workpiece and the tip of the drill.

Laser operation (Fig. 21, 23)

Switching ON: Move the laser ON/OFF switch (16) to position "I" to switch on the laser. Two laser lines are projected onto the workpiece to be machined, the intersection of which indicates the centre of the drill tip.

Switching OFF: Move the laser ON/OFF switch (16) into the "0" position.

Working lamp operation (Fig. 21/24)

Note: Always ensure good lighting at the work station

Switching on: Set the ON/OFF switch for the work lamp (18) to the "I" position to switch the work lamp (24) on.

Switching off: Set the ON/OFF switch for the work lamp (18) to the "0" position.

Working speeds

Ensure that the speed is correct when drilling. This depends on the drill bit diameter and the material. The list on the following table (next page) helps you to choose speeds for the various materials.

The specified speeds are only guideline values

Drill bit ø	Cast iron	Steel	Stainless steel	Aluminium	Wood
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Countersinking and center-drilling

With this bench drill, you can also countersink and pilot-drill. Please observe that countersinking should be performed at the lowest speed, while a high speed is required for center-drilling.

Machining wood

Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

Metalworking

When drilling metals, use a suitable cooling lubricant to reduce wear of the tool and heat build-up in the workpiece.

X. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. When working with this electric tool and during temporary use outdoors, the device must be connected **a residual current circuit breaker** with a trigger current of 30 mA or less.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electric power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type X: If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced with a special connection, lead available from the manufacturer or its after-sales service.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
 - Extension cables up to 25m long must have a cross-section of 1.5 mm²
- Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

XI. Maintenance/Cleaning

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by our service centre. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks. There is a risk of burns!

Each time before using the device, check it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, or that screws or other parts are tight. Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.
- Do not allow any lubricants to come into contact with switches, V-belts, drive pulleys and drill lifting arms.

Maintenance

Setting the laser, Fig. 23+27

Clamp a drill bit in the chuck (12). The laser forms a crosshair in the centre of the drill. If the laser line does not meet in the centre of the drill, the laser must be adjusted. Position the drilling table (4) as close as possible to the drill. Loosen the locknuts (G). The laser lines can be adjusted by turning the adjustment screws (H) on both sides. Set the laser lines such that they cross in the middle of the drill tip.

Setting the spindle return spring, Fig. 25

The spindle return spring may have to be set, as it's tension has changed and therefore, the spindle moves back too quickly or too slowly.

1. Lower the table for more space to work.
2. Work on the left of the drill.
3. Insert a screwdriver into the front groove (L) and keep this in position.
4. Use an open-ended spanner (Size 19) to remove the outer nut (O)
5. With the screwdriver still in the groove, loosen the inner nut (N) until the notch (K) releases from the hub (P). ATTENTION! Springs are tensioned!
6. Turn the spring cap (M) carefully in an anti-clockwise direction using the screwdriver until you can press the groove into the hub (P).
7. Lower the spindle into the lowest position and keep the spring cap (M) in position. Once the spindle moves up and down as you require, re-tighten the inner nut (N).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, in reverse order
9. Use an open-ended spanner to secure the outer nut (O) against the inner nut (N). NOTE: Do not over-turn and do not limit the range of movement of the spindle!

Service information

With this product, itw is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, V-belts, drill bits, * may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre.

Inspection & Maintenance Plan

Regular maintenance intervals	Before each commissioning	After each commissioning	If necessary
Check safety devices	X		
Check V-belt and tighten if necessary	X		
Lubricate the column and table with a thin layer of oil		X	
Clean tapered mandrel			X
Clean the machine of drilling dust and metal shavings		X	

XII. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Attention! Unplug the machine!

The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

XIII. Trouble Shooting

WARNING: Always switch the machine off and pull the plug out of the socket prior to troubleshooting.

Fault	Possible cause	Remedy
The axle moves into its starting position too quickly or too slowly	The spring pre-tension is set incorrectly.	Set the pre-tension, see "Setting the spindle return spring".
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached.	Dirt, grease or oil on the spindle or on the inside of the chuck.	Use a household detergent to clean the surface of the spindle and chuck. Also see "Installing the chuck".
High noise level during operation	Incorrect V-belt tension.	Set the V-belt tension again. Also see "Setting the speed and V-belt tension".
	The spindle is too dry.	Test the spindle.
	The pulley on the spindle is loose.	Check that the nuts on the pulley are tight and re-tighten if necessary.
	The pulley on the motor is loose.	Tighten the set screw on the motor pulley.
The drill bit slips or the hole is not round	Incorrect speed	Change the speed. Also see "Selecting the speed and V-belt tension".
	No chips come out of the hole.	Move the drill bit out of the hole regularly in order to pull the chips out.
	The drill bit is blunt.	Sharpen the drill bit.
	Insufficient downward pressure.	Increase the downward pressure.
The drill bit slips or the hole is not round	Hard places in the wood or the length and angle of the drill bit is different.	Sharpen the drill bit.
	The drill bit is bent.	Replace the drill bit.
The drill bit gets stuck in the workpiece	The workpiece and drill bit are twisted or the downward pressure is too great.	Place something underneath the workpiece or secure it. Also see "Positioning the workpiece".
	Insufficient V-belt tension	Set the V-belt tension. Also see "Selecting the speed and V-belt tension".
The drill bit drifts and vibrates excessively	The drill bit is bent.	Use a straight drill bit.
	The spindle bearing is worn excessively.	Have the spindle bearing replaced.
	The drill is not centred in the chuck.	Check the centring. Also see "Inserting the tool into the chuck"
	Chuck is not firmly fixed.	Correctly fix the chuck. Also see "Installing the chuck"

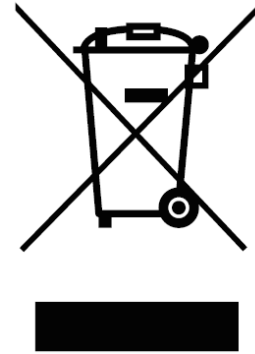
XIV. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Do not throw old equipment away with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.



*The manufacturer reserves the right to make minor changes to the design of the product and its technical specifications without prior notice, unless such changes significantly affect the performance and safety of the products. The accessories described/illustrated in the pages of the manual you are holding may also refer to other models in the manufacturer's product range with similar characteristics and may not be included with the product you have just purchased.

* To ensure product safety and reliability, as well as the validity of the warranty, all repair, inspection, maintenance, or replacement work, including maintenance and special adjustments, must be performed only by technicians from manufacturer's authorized service department.

* Always use the product with the equipment provided. Operating the product with unintended equipment may cause damage or even serious injury or death. The manufacturer and importer are not liable for injuries and damage resulting from the use of non-prescribed equipment.

IV. Οδηγίες ασφαλείας

Εικονογράμματα κινδύνου



Προειδοποίηση! Η μη τήρηση της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο ή σε σοβαρή βλάβη του εξοπλισμού.



Προσοχή - Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για να μειώσετε τον κίνδυνο.



Φορέστε γυαλιά προστασίας!



Φορέστε ακουστικά προστασίας!



Φορέστε ειδική μάσκα προστασίας!



Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα για την κεφαλή έτσι ώστε να περιορίσετε τα μαλλιά σας.



Δεν επιτρέπεται η χρήση γαντιών!

Προειδοποίηση! Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το επιτραπέζιο δρόπανο.

Διαβάστε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας. Τυχόν λάθη που σχετίζονται με τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.



Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων.

Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό και φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος. **Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό.** Οι μη τακτοποιημένοι χώροι και πάγκοι εργασίας μπορούν να είναι η αιτία τραυματισμού. **Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους ή χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. **Προφυλάξτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.** Αποτρέψτε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ψυγεία). **Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση.** Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να αγγίζουν τον εξοπλισμό ή το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας σας. **Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία.** Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και μη προσβάσιμο σημείο για τα παιδιά. **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.

Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εκάστοτε εργασία. Μην χρησιμοποιείτε μικρότερα εργαλεία ή εξαρτήματα για εργασίες όπου απαιτείται η χρήση μεγαλύτερων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη σκοπούμενη λειτουργία.

Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μαλλιά σας. **Φοράτε γυαλιά προστασίας.** Φορέστε γυαλιά ή ειδική μάσκα προστασίας από την σκόνη όπου απαιτείται.

Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό να αποσυνδέσετε το βύσμα του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο από τη χρήση του χεριού σας για την συγκράτησή του και σας δίνει το πλεονέκτημα να χρησιμοποιήσετε και τα δύο χέρια για να χειριστείτε το εργαλείο. **Μην τεντώνετε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία.** Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας.

Διατηρήστε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση. Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια τροφοδοσίας των εργαλείων και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, παραδώστε τα για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί βλάβη. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο και υπολείμματα ρύπων.

Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή. Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τις εργασίες επισκευής ή αλλαγής εξαρτημάτων στο τσόκ.

Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο. Τηρείτε μια διαδικασία ελέγχου ώστε να βεβαιωθείτε πως έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ρύθμιση του εργαλείου πριν την ενεργοποίησή του.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Μην μεταφέρετε το εργαλείο, ενώ είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος, με το δάχτυλό σας στην σκανδάλη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα καλώδια προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και διαθέτουν τις απαραίτητες προδιαγραφές.

Μείνετε σε εγρήγορση. Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

Επιθεωρήστε το εργαλείο για εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας για να διαπιστωθεί πως λειτουργούν σωστά και εκτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, βεβαιωθείτε πως τα κινούμενα μέρη και τα εξαρτήματα δεν είναι ραγισμένα ή μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε πως είναι συσφιγμένα σωστά και ελέγξτε τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες παραδίδοντας το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.

! Προειδοποίηση! Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από τα συνιστώμενα σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Επισκευάστε το εργαλείο σας μέσω εξειδικευμένων και εξουσιοδοτημένων τεχνικών. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Συνδέστε συσκευή εξαγωγής/αναρρόφησης σκόνης. Όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται.

! Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό ορισμένες συνθήκες. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

IVa. Γενικές οδηγίες ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων

Είναι σημαντικό να διαβάσετε τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να εξαλείψετε την πιθανότητα ατυχήματος ή δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης κατά την εργασία με το εργαλείο.

- Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα του πριν την ενεργοποίησή του. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και δεν έχει υποστεί βλάβη με κανένα τρόπο.

Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.

- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, πριν αλλάξετε παρελκόμενα και όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.

- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας είναι στραμμένο με κατεύθυνση προς το πίσω μέρος του εργαλείου.

- Φυλάσσετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!

Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φιλμ και μικρά ανταλλακτικά! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από μέρος του χειριστή, πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μη λειτουργικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καθίστανται μη λειτουργικά λόγω προβλημάτων στην μόνωσή τους.

Πιθανές αιτίες είναι:

Σύνθλιψη όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω ανοικτών παραθύρων ή πορτών.

Συστροφές που προκύπτουν από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.

Περικοπές που προκύπτουν από τη λειτουργία μέσω του καλωδίου σύνδεσης.

Βλάβη στην μόνωση που προκύπτει από την απότομη αποσύνδεση από την πρίζα.

Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η βλάβη στην μόνωση τα καθιστά πολύ επικίνδυνα.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πριν από τον έλεγχο.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

! Προειδοποίηση: Το εργαλείο πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για να προστατεύει τον χειριστή από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σκοπούμενη χρήση Αυτό το δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλου, πλαστικού, ξύλου και παρόμοιων υλικών. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τροφίμων και επιβλαβών υλικών με τον εξοπλισμό. Το τσοκ του δραπάνου έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με τρυπάνια και εργαλεία με διάμετρο άξονα 3 έως 16 mm και για κυλινδρικούς διαμέτρους εργαλείων. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σχεδιασμού του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση μη ορθής χρήσης, ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους που προκύπτει από μη προβλεπόμενη χρήση, λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορική χρήση, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή θα ακυρωθεί εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ισοδύναμους σκοπούς. Το δράπανο σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, υπάρχουν μερικοί κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

IVb. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για επιτραπέζια δράπανα

Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της τάσης. Η τάση πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης. Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο με πρίζα που διαθέτει κατάλληλα εγκατεστημένη επαφή γείωσης.

Καλώδια προέκτασης. Η διατομή των αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm². Πάντα να ξετυλίγετε εντελώς μια ανέμη καλωδίου πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για τυχόν ελαττώματα.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από χώρους με υγρασία, το δράπανο δεν πρέπει ούτε να βρέχεται ή ούτε να λειτουργεί σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο και το καλώδιο με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη π.χ. Σωλήνες, αντιστάσεις κ.λπ.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης. Εντός του εργαλείου υπάρχουν εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Χειριστείτε το δράπανό σας με προσοχή. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα και τα αιχμηρά άκρα. Διατηρήστε τα εργαλεία σας αιχμηρά και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αλλαγή εργαλείων.

Φορέστε κατάλληλα ρούχα εργασίας και χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα ρούχα με χαλαρή εφαρμογή δεν είναι κατάλληλα καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη, προκαλώντας εμπλοκή. Φορέστε ένα δίχτυ μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά. Κατά γενικό κανόνα, τα κοσμήματα δεν πρέπει να φοριούνται κατά την διάρκεια εργασιών με εργαλεία ή μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε γυαλιά προστασίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στα μάτια.

Διατηρήστε τον χώρο και τον πάγκο εργασίας σας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας μπορούν εύκολα να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια εντός του ωφέλιμου χώρου εργασίας, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.

Κρατήστε σε ασφαλή απόσταση τυχόν παρευρισκομένους. Έχετε την προσοχή σας σε παρευρισκομένους (ειδικά παιδιά) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας. ΜΗΝ αφήσετε κανέναν να αγγίξει τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές σημείο. Αποθηκεύστε τις μη χρησιμοποιημένες συσκευές σε στεγνό και μη προσβάσιμο χώρο από παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για εργασίες βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένα να εκτελούν.

Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας. Αποφύγετε τις μη φυσιολογικές θέσεις του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το βύσμα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε παρελκόμενα (τρυπάνια κα.).

Βεβαιωθείτε πως το κύκλωμα του δικτύου είναι κατάλληλο για την λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δικτύου προστατεύεται από μια ασφάλεια 10 A και άνω.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF όταν συνδέετε το βύσμα στην πρίζα.

Εστιάστε την προσοχή σας στο τεμάχιο εργασίας. Παρακολουθείτε πάντα το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.

Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, οι συσκευές ασφαλείας και τυχόν ελαφρά κατεστραμμένα μέρη πρέπει να ελεγχθούν προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, εξετάστε οπτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου σε τακτική βάση. Όλα τα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τυχόν κατεστραμμένες συσκευές και εξαρτήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που φέρουν διακόπτη On/Off με βλάβη.

Προειδοποίηση: Η χρήση εργαλείων και παρελκομένων που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Μέγιστες διαστάσεις τεμαχίων εργασίας: Τεμάχια εργασίας (μέγιστο 20 x 20cm) μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν μπορούν να στερεωθούν με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας ή στη μέγγενη.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Το παρόν εργαλείο έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι.

- Μακριά μαλλιά και χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν περιστρέφεται το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως είναι τα καλύμματα μαλλιών και τα ρούχα εργασίας με σωστή εφαρμογή.
- Τα πριονίδια και η σκόνη μπορούν να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από την σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
- Τα εκσφενδονιζόμενα τεμάχια εργασίας οδηγούν σε τραυματισμό εάν το τεμάχιο εργασίας δεν έχει σταθεροποιηθεί σωστά, όπως η εργασία χωρίς χρήση οδηγού διάτρησης.
- η χρήση μη κατάλληλων ή κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρισμό.
- ακόμη και όταν λαμβάνονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι που δεν είναι ακόμη εμφανείς.

Οι παραμένοντες κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στις «οδηγίες ασφαλείας και σε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας».

Laser

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από ατυχήματα τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας!

- Μην κοιτάτε απευθείας τη δέσμη λέιζερ με γυμνά μάτια.
- Μην κοιτάτε ποτέ προς την κατεύθυνση της δέσμης.
- Ποτέ μην στρέψετε τη δέσμη λέιζερ προς ανακλαστικές επιφάνειες, άλλα άτομα ή ζώα. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ με χαμηλή απόδοση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.
- Προσοχή - μέθοδοι διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται εδώ μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη μονάδα λέιζερ. Μπορεί να προκληθεί μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν σε περίπτωση που το δράπανο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δεν επιτρέπεται η αντικατάσταση του λέιζερ με μονάδα άλλου τύπου.
- Η επισκευή του λέιζερ επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς του κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε προς τη δέσμη!
Λέιζερ κατηγορίας 2

V. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση/Συχνότητα:	230V/50Hz
Ισχύς:	S1 550W
Ρυθμίσεις ταχύτητας:	Μεταβλητή ταχύτητα, 450~2580rpm
Άνοιγμα τσόκ:	Αυτόματο τσόκ /3-16mm
Διαδρομή τσόκ:	80mm
Απόσταση Κώνου - Κολώνας:	300mm
Διάμετρος κολώνας:	65mm
Εύρος ρύθμισης κλίσης του τραπεζιού:	0-45° προς τα αριστερά ή τα δεξιά
Διαστάσεις τραπεζιού εργασίας:	240x240mm με προέκταση
Διαστάσεις βάσης:	410x250mm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης:	16mm
Ύψος:	950mm

VI. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, καθώς και τις διατάξεις ασφαλείας συσκευασίας και μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε αν το αντικείμενο της παράδοσης είναι πλήρες.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα παρελκόμενα μέρη για ζημιές κατά τη μεταφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και η συσκευασία δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες ή μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού ή ασφυξίας!

VII. Πριν την λειτουργία

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα:

- διακόπτη on/off, συμπεριλαμβανομένου του διακόπτη διακοπής έκτακτης ανάγκης, για την ορθή λειτουργία.
- Πραγματοποιείτε πάντοτε οπτικό έλεγχο πριν από τη χρήση.
- Ελέγχετε ιδιαίτερα τις διατάξεις ασφαλείας, τα ηλεκτρικά χειριστήρια, τα ηλεκτρικά καλώδια και τις βιδωτές συνδέσεις για φθορές και σταθερή έδρα. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός σύσφιξης του τραπεζιού είναι σφικμένος πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι καλά στερεωμένο στο τσοκ.
- Αφαιρέστε το κλειδί του τσοκ από τα οδοντωτά τσοκ. Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν έχει αφαιρεθεί το κλειδί του τσοκ.

VIII. Συναρμολόγηση

Σύνδεση της κολώνας με την βάση, Εικ. 4

1. Τοποθετήστε την βάση (1) στο δάπεδο ή πάνω στον πάγκο εργασίας.
2. Συνδέστε την κολώνα (2) με την βάση (1) ώστε οι οπές στην κολώνα (2) να ευθυγραμμίζονται με τις οπές στην βάση (1).
3. Βιδώστε τις 4 βίδες εξαγωγικής κεφαλής (23) στις οπές ώστε να στερεωθεί η κολώνα στην βάση και σφίξτε τις χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί (A).

Συναρμολόγηση του τραπεζιού εργασίας, Εικ. 7 .

1. Τοποθετήστε το τραπέζι εργασίας (4) στον συγκρατητήρα του τραπεζιού εργασίας (22).
2. Χρησιμοποιήστε έναν σφικτήρα (3) προκειμένου να ασφαλίσετε το τραπέζι εργασίας (4).

Σύνδεση της κεφαλής του εργαλείου με την κολώνα, Εικ. 8

1. Τοποθετήστε την κεφαλή (17) πάνω στην κολώνα (2).
2. Ευθυγραμμίστε τον άξονα του δραπεάνου με το τραπέζι εργασίας και την βάση και σφίξτε τις βίδες Allen που βρίσκονται στην πλευρά της κεφαλής του εργαλείου (Κλειδί Allen, 4mm).

Σύνδεση των χειρολαβών, Εικ. 9+10

1. Βιδώστε καλά τις τρεις χειρολαβές (10) στις υποδοχές σύνδεσης με σπείρωμα του μοχλού χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί (A).
2. Βιδώστε τον μοχλό ρύθμισης ταχύτητας (6) στον βραχίονα της χειρολαβής για ρύθμιση ταχύτητας, χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί (A) για τον σκοπό αυτό.

Σύνδεση του αναδιπλούμενου προφυλακτήρα και του τσόκ, Εικ. 11 + 12 + 13

1. Σπρώξτε τον αναδιπλούμενο προφυλακτήρα (11) προς τα πάνω, στον άξονα της κεφαλής του εργαλείου και χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι Phillips για να τον ασφαλίσετε στην θέση του.
2. Συνδέστε το κωνικό μανδρέλιο (21) στο τσόκ (12) σπρώχνοντας με απότομη κίνηση.
3. Συνδέστε τον κωνικό μανδρέλιο (21) με τον άξονα του εργαλείου. Για να το κάνετε αυτό, σπρώξτε το τσόκ (12) συμπεριλαμβανομένου του κωνικού μανδρελίου (21) στον άξονα πλήρως και στη συνέχεια στρέψτε τον έως ότου εισαχθεί λίγο περισσότερο. Τώρα εισάγετε το τσόκ (12) συμπεριλαμβανομένου του κωνικού μανδρελίου στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο σωστά με ασφαλή τρόπο.

Σημαντικό: Όλα τα γυμνά μέρη έχουν λιπανθεί έτσι ώστε να προστατεύονται από τη διάβρωση. Πριν τοποθετήσετε το τσόκ (12) στον άξονα, και τα δύο μέρη πρέπει να καθαριστούν πλήρως χρησιμοποιώντας έναν φιλικό προς το περιβάλλον διαλύτη καθαρισμού, το οποίο εξασφαλίζει τη βέλτιστη μετάδοση ισχύος.

Εγκατάσταση του εργαλείου, Εικ. 26

Πριν χρησιμοποιήσετε το δράπανο για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε πως είναι τοποθετημένο με σταθερότητα πάνω σε κατάλληλη σταθερή επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε και τις δύο οπές στερέωσης (26) της βάσης για να το κάνετε αυτό. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι ελεύθερα προσβάσιμο για λειτουργία, ρύθμιση και συντήρηση.

Σημαντικό: Οι βίδες στερέωσης θα πρέπει να σφικθούν με την κατάλληλη ροπή σύσφιξης έτσι ώστε να μην παραμορφώνεται η πλάκα βάσης. Η υπερβολική ροπή σύσφιξης μπορεί να οδηγήσει σε θραύση.

Πριν την ενεργοποίηση

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου. Συνδέστε το εργαλείο μόνο σε μια πρίζα με κατάλληλα τοποθετημένη επαφή γείωσης. Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα προστασίας ειδικά σχεδιασμένο ώστε να προστατεύει τον χειριστή από μια ακούσια επανενεργοποίηση μετά από πτώση της τάσης. Στην περίπτωση αυτή, το εργαλείο θα πρέπει να επανενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

ΙΧ. Οδηγίες λειτουργίας

Διακόπτης έκτακτης ανάγκης προκειμένου για παύση λειτουργίας, Σχ. 1

Ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (8) ενεργοποιείται μόλις πατηθεί και θέτει το μηχάνημα εκτός λειτουργίας. Μην χρησιμοποιείτε τον διακόπτη έκτακτης ανάγκης (8) χωρίς ιδιαίτερο λόγο για να σταματήσετε το μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ακόμα και μετά το πάτημα του διακόπτη έκτακτης ανάγκης (8), ο άξονας του δράπανου συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, ανάλογα με τη ρυθμισμένη ταχύτητα. Όταν πραγματοποιείτε διάτρηση, να γνωρίζετε ότι αν η πίεση είναι πολύ υψηλή, το τρυπάνι θα φθαρεί πρόωρα και μπορεί ακόμη και να σπάσει ή να μπλοκάρει στην οπή. Εάν εμφανιστεί εμπλοκή, σταματήστε αμέσως το κύριο μοτέρ κίνησης πατώντας τον διακόπτη έκτακτης ανάγκης - παύσης λειτουργίας (8).

Διακόπτης ON/OFF (Εικ.14)

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε το πράσινο κουμπί "I" (9). Για απενεργοποίηση, πατήστε το κόκκινο κουμπί OFF "O" (9). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερφορτώνετε το δράπανο. Εάν ο θόρυβος του μοτέρ γίνει πιο χαμηλός κατά την διάρκεια λειτουργίας, αυτό σημαίνει πως το μηχάνημα λειτουργεί σε κατάσταση υπερφόρτωσης (overloaded). Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο στο σημείο που ο κινητήρας ακινητοποιείται (μπλοκάρισμα). Να στέκεστε πάντα μπροστά από το εργαλείο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.

Σύνδεση του παρελκομένου εργαλείου (τρυπάνια κ.α.) στο τσόκ

Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν την αλλαγή παρελκομένων στο τσόκ. Μόνο κυλινδρικά εργαλεία με την καθορισμένη μέγιστη διάμετρο άξονα (στέλεχος) μπορούν να στερεωθούν στο τσόκ (12). Χρησιμοποιήστε μόνο παρελκόμενα που είναι αιχμηρά και χωρίς ελαττώματα. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία των οποίων ο άξονας (στέλεχος) είναι κατεστραμμένος ή παραμορφωμένος ή ελαττωματικός με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και παρελκόμενα που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Εάν το δράπανο μπλοκαριστεί, απενεργοποιήστε το αμέσως και επιστρέψτε το παρελκόμενο στην αρχική του θέση.

Χειρισμός "αυτόματου" τσόκ

Το επιτραπέζιο δράπανό σας είναι εξοπλισμένο με τσόκ χωρίς κλειδί ("αυτόματο, ταχείας δράσης"). Αυτό επιτρέπει την αλλαγή εργαλείων χωρίς την ανάγκη ενός πρόσθετου κλειδιού τσόκ. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το εργαλείο στο αυτόματο τσόκ και σφίξτε το με το χέρι.

Σύνδεση εργαλείων με κωνικό άξονα (Εικ. 15)

Το δράπανο αυτό διαθέτει εσωτερικό κώνο ατράκτου (άξονα). Για να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα με κωνικούς άξονες (MT2), προχωρήστε ως εξής:

- Χαμηλώστε το τσόκ στην χαμηλότερη θέση.
- Αφαιρέστε το κωνικό στέλεχος χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο εξολκέα (b), προσέχοντας ώστε να διασφαλιστεί ότι το εξάρτημα δεν θα πέσει στο έδαφος.
- Εισαγάγετε το νέο εξάρτημα με κωνικό στέλεχος στον κωνικό άξονα με απότομη κίνηση και, στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.

Ρύθμιση της ταχύτητας (Εικ. 1, 22)

Το δράπανό σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ελέγχου μεταβλητής ταχύτητας (η περιστροφική ταχύτητα μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς).

Σημαντικό!

- Η ρύθμιση της περιστροφικής ταχύτητας θα πρέπει να γίνεται μόνο την στιγμή που το μοτέρ του εργαλείου βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μετακινήστε αργά και σταθερά τον μοχλό ρύθμισης ταχύτητας (6) με το μοτέρ σε κατάσταση "ρελαντί".
- Βεβαιωθείτε πως το τσόκ περιστρέφεται ελεύθερα (αφαιρέστε τεμάχια εργασίας, τρυπάνια κτλ.).

Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου στα επιθυμητά επίπεδα μέσω του μοχλού ρύθμισης ταχύτητας (6). Η ρυθμισμένη ταχύτητα εμφανίζεται στην ψηφιακή οθόνη (15) σε περιστροφές ανά λεπτό.

Σημαντικό! Ποτέ μην θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία όταν το κάλυμμα του τραπεζοειδούς μίαντα είναι ανοιχτό. Πάντα να τραβάτε το φιν πριν ανοίξετε το κάλυμμα. Ποτέ μην αγγίζετε τον τραπεζοειδή μίαντα όταν περιστρέφεται.

Ρυθμιστής βάθους διάτρησης (Εικ. 16)

Ο άξονας διάτρησης διαθέτει περιστρεφόμενο δακτύλιο βαθμονόμησης για τον έλεγχο του βάθους διάτρησης. Η ρύθμιση θα πρέπει πάντοτε να γίνεται όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο/βρίσκεται σε ακινησία.

- Χαμηλώστε το τσόκ με την βοήθεια του λεβιέ (σταυρός) μέχρι το σημείο όπου το άκρο του τρυπανιού εφάπτεται στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- Χαλαρώστε την βίδα σύσφιξης και περιστρέψτε τον δακτύλιο προς τα εμπρός μέχρι να ακινητοποιηθεί.
- Γυρίστε προς τα πίσω τον δακτύλιο επιλέγοντας το επιθυμητό βάθος διάτρησης και ασφαλίστε τον σε αυτή την θέση συσφίγγοντας την βίδα σύσφιξης.

Σημαντικό! Όταν ρυθμίζετε το βάθος διάτρησης μιας κυλινδρικής οπής πρέπει να προσθέσετε το μήκος της άκρης του τρυπανιού.

Ρύθμιση της κλίσης του τραπέζιου εργασίας (Εικ. 17)

- Χαλαρώστε το μπουλόνι με εξαγωνική κεφαλή (27) που βρίσκεται κάτω από τον τραπέζι εργασίας (4).
- Ρυθμίστε το τραπέζι εργασίας (4) στην επιθυμητή γωνία.
- Σφίξτε το μπουλόνι (27) για να ασφαλίσετε το τραπέζι εργασίας (4) σε αυτήν τη θέση.

Ρύθμιση του ύψους του τραπέζιου εργασίας (Εικ. 18/19)

- Χαλαρώστε τον σφικκτήρα (3).
- Ρυθμίστε το τραπέζι εργασίας (4) στο επιθυμητό ύψος με την βοήθεια της μανιβέλας (20).
- Σφίξτε ξανά τον σφικκτήρα (3) για να σταθεροποιήσετε το τραπέζι σε αυτή την θέση.

Τραπέζι εργασίας και ολισθητήρας (Εικ. 20)

- Χαλαρώστε τον σφικκτήρα (3) για να γυρίσετε το τραπέζι εργασίας (4).
- Χαλαρώστε τους σφικκτήρες χειρός (πεταλούδες) (14) για να τραβήξετε προς τα έξω τον ολισθητήρα (13).

Σταθεροποιώντας/ασφαλίζοντας το τεμάχιο εργασίας

Εν γένει, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μια ειδική μέγγενη για κολωνάτα δράπανα ή άλλα κατάλληλα μέσα σταθεροποίησης για να ασφαλίσετε και να σταθεροποιήσετε τα τεμάχια κατεργασίας στη θέση τους. Ποτέ μην κρατάτε το τεμάχιο κατεργασίας στη θέση κατεργασίας με το χέρι σας! Κατά τη διάτρηση, το τεμάχιο κατεργασίας πρέπει να μπορεί να μετακινείται στο τραπέζι εργασίας (4) έτσι ώστε να μπορεί να "κεντράρεται" αυτόματα. Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο κατεργασίας δεν μπορεί να περιστραφεί/συστραφεί. Αυτό επιτυγχάνεται καλύτερα τοποθετώντας το τεμάχιο κατεργασίας ή την μέγγενη σε ένα ανθεκτικό μπλοκ από ξύλο (σταθερό στοπ).

Προσοχή! Τα μέρη από λαμαρίνα πρέπει να στερεωθούν ώστε να μην σχίζονται. Ρυθμίστε σωστά το ύψος και τη γωνία του τραπεζιού εργασίας για κάθε τεμάχιο κατεργασίας. Πρέπει να υπάρχει αρκετή απόσταση μεταξύ του άνω άκρου του τεμαχίου εργασίας και του άκρου του τρυπανιού.

Λειτουργία Laser (Εικ. 21,23)

Για να ενεργοποιήσετε την μονάδα Laser: Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF (16) στην θέση "I". Δύο δέσμες λέιζερ προβάλλονται στο τεμάχιο προς κατεργασία και τέμνονται στο κέντρο του σημείου επαφής του άκρου του τρυπανιού.

Για να απενεργοποιήσετε την μονάδα Laser: Γυρίστε τον διακόπτη ON/OFF (16) στην θέση "O".

Λυχνία εργασίας (Εικ. 21/24)

Σημείωση: Βεβαιωθείτε πως έχετε εξασφαλίσει επαρκή φωτισμό στο εργαλείο και τον χώρο εργασίας.

Ενεργοποίηση: Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF (18) στη θέση "I" για να ανάψετε τη λυχνία εργασίας (24).

Απενεργοποίηση: Μετακινήστε το διακόπτη ON/OFF (18) στη θέση "O".

Περιστροφική ταχύτητα δράπανου

Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ταχύτητα περιστροφής του τρυπανιού. Η επιλογή της ταχύτητας του τρυπανιού εξαρτάται από τη διάμετρο του τρυπανιού και το εκάστοτε χρησιμοποιούμενο υλικό.

Ο κάτω πίνακας λειτουργεί ως οδηγός για την επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας ανάλογα με τα προς κατεργασία υλικά.

Σημείωση: Οι παρακάτω ταχύτητες είναι απλώς προτεινόμενες τιμές. Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του τρυπανιού.

Ø ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ	ΧΥΤΟ - ΣΙΔΗΡΟΣ	ΑΓΣΑΛΙ	ΑΝΟΞ. ΑΓΣΑΛΙ	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ	ΞΥΛΟ
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Φρεζάρισμα και διάτρηση σπών κεντραρίσματος

Το κολωνάτο δράπανο, σας δίνει την δυνατότητα να κάνετε φρεζάρισμα και διάτρηση σπών κεντραρίσματος. Λάβετε υπόψη ότι κατά την εργασία φρεζαρίσματος πρέπει να επιλεγεί η χαμηλότερη ταχύτητα, ενώ αντιθέτως κατά την διάτρηση σπών κεντραρίσματος απαιτείται υψηλή ταχύτητα.

Διάτρηση ξύλου

Λάβετε υπόψη ότι το πριονίδι πρέπει να απομακρύνεται κατά την διάρκεια εργασιών κατεργασίας ξύλου, καθώς μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για την υγεία. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από την σκόνη κατά την εκτέλεση εργασιών που δημιουργούν σκόνη.

Επεξεργασία μετάλλων

Κατά την επεξεργασία μετάλλων, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο ψυκτικό λιπαντικό για να μειώσετε την φθορά στο εργαλείο και την αναπτυσσόμενη θερμότητα στο τεμάχιο κατεργασίας.

Χ. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας παραδίδεται συνδεδεμένος και έτοιμος για χρήση. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η παροχή (ηλεκτρικό δίκτυο) του χειριστή καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει επίσης να συμμορφώνονται με αυτούς τους κανονισμούς. Όταν εργάζεστε με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και κατά την υπαίθρια προσωρινή χρήση, το εργαλείο πρέπει να συνδέεται με Διάταξη Προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα σκανδαλισμού 30 mA ή λιγότερο.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα, απαραίτητο ώστε να ψυχθεί ο κινητήρας, ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Συνήθειες βλάβης των καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικών συνδέσεων συχνά παρουσιάζουν βλάβη στην μόνωσή τους. Αυτό μπορεί να έχει τις ακόλουθες αιτίες:

- Σημεία διέλευσης, όπου τα καλώδια σύνδεσης περνούν από παράθυρα ή πόρτες.
- Συστροφή όπου το καλώδιο σύνδεσης έχει στερεωθεί με μη κατάλληλο τρόπο ή έχει "περαστεί".
- Θέσεις όπου τα καλώδια σύνδεσης έχουν κοπεί λόγω της σύνθλιψης.
- Ζημιά μόνωσης λόγω της βίαιης αποσύνδεσης από την ρίζα.
- Ρωγμές λόγω της "γήρανσης" της μόνωσης.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης που έχουν υποστεί αυτού του τύπου τις βλάβες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς αποτελούν κίνδυνο για την σωματική σας ακεραιότητα. Ελέγχετε τακτικά τα ηλεκτρικά καλώδια σύνδεσης για τυχόν βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με την ένδειξη "H05VV-F". Η εκτόπιση της ονομασίας τύπου στο καλώδιο σύνδεσης είναι υποχρεωτική.

Ηλεκτροκινητήρας AC

1. Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος είναι 230 V~, 2. Τα καλώδια προέκτασης μήκους έως 25m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm² Οι συνδέσεις και οι επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς/ηλεκτρολόγους.

ΧΙ. Συντήρηση/Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο.

Ενέργειες συντήρησης και επιδιόρθωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις (αντιπροσωπεία, προμηθευτής κλπ). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αφήστε το εργαλείο να ψυχθεί πριν διεξάγετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επιδιόρθωση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων μετά από λάθος χειρισμό! Κάθε φορά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το για προφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα τμήματα. Ελέγχετε επίσης τις βίδες ή άλλα τμήματα για σωστή σύσφιξη, στερέωση. Κατεστραμμένα τμήματα πρέπει πάντοτε να αντικαθίστανται.

Καθαρισμός

Να είστε προσεκτικοί, ορισμένα προϊόντα καθαρισμού οικιακής χρήσης και διαλύτες όπως βενζίνη, τριχλωροαιθάνιο, χλωριούχο, αμμώνιο, κ.λπ. μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη. Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης έτσι ώστε να απομακρύνετε την σκόνη και τα υπολείμματα από τις επιφάνειες.

- Καθαρίστε το εργαλείο πλήρως μετά από κάθε χρήση
- Αφαιρέστε τα απόβλητα κοπής, την σκόνη και ακαθαρσίες ως άνω
- Λυπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά
- Μην αφήνετε λιπαντικά να έρχονται σε επαφή με διακόπτες, τον τραπεζοειδή μάντα, τροχαλίες κ.α.

Καλώδιο τροφοδοσίας

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, παραδώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις έτσι ώστε να αντικατασταθεί προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Συντήρηση

Ρύθμιση του laser, Εικ. 23+27

Τοποθετήστε μια μύτη διάτρησης στο τσοκ (12). Το λέιζερ σχηματίζει ένα σταυρόνημα στο κέντρο του τρυπανιού. Εάν η γραμμή του λέιζερ δεν συναντιέται στο κέντρο του τρυπανιού, το λέιζερ πρέπει να ρυθμιστεί. Τοποθετήστε το τραπέζι εργασίας (4) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τρυπάνι. Χαλαρώστε τα παξιμάδια ασφάλισης (G). Οι γραμμές λέιζερ μπορούν να ρυθμιστούν περιστρέφοντας τις βίδες ρύθμισης (H) και στις δύο πλευρές. Ρυθμίστε τις γραμμές λέιζερ έτσι ώστε να διασταυρώνονται στο μέσο του άκρου της μύτης διάτρησης (τρυπάνι).

Ρύθμιση του ελατηρίου επαναφοράς του άξονα, Εικ. 25

Το ελατήριο επαναφοράς του άξονα μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί, καθώς η τάση του έχει αλλάξει και, επομένως, ο άξονας κινείται προς τα πίσω πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.

1. Χαμηλώστε το τραπέζι για να δημιουργήσετε περισσότερο χώρο εργασίας.
2. Εργαστείτε στα αριστερά του τρυπανιού.
3. Εισαγάγετε ένα κατσαβίδι στην μπροστινή εγκοπή (L) και κρατήστε το στη θέση του.
4. Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί (μέγεθος 19) για να αφαιρέσετε το εξωτερικό παξιμάδι (O)
5. Με το κατσαβίδι ακόμα μέσα στην αυλάκωση, χαλαρώστε το εσωτερικό παξιμάδι (N) μέχρι να απελευθερωθεί η εγκοπή (K) από την πλήμνη (P).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα ελατήρια είναι τεντωμένα!

6. Περιστρέψτε προσεκτικά το καπάκι ελατηρίου (M) αριστερόστροφα με το κατσαβίδι μέχρι να μπορέσετε να πιέσετε την εγκοπή μέσα στην πλήμνη (P).
7. Κατεβάστε τον άξονα στην κατώτερη θέση και κρατήστε το καπάκι ελατηρίου (M) στη θέση του. Μόλις ο άξονας κινηθεί προς τα πάνω και προς τα κάτω όπως απαιτείται, σφίξτε ξανά το εσωτερικό παξιμάδι (N).
8. Εάν είναι πολύ χαλαρό, επαναλάβετε τα βήματα 3-5. Εάν είναι πολύ σφιχτό, με την αντίστροφη σειρά
9. Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί για να ασφαλίσετε το εξωτερικό παξιμάδι (O) έναντι του εσωτερικού παξιμαδιού (N).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην στρέφετε περισσότερο από ό,τι χρειάζεται και μην περιορίζετε το εύρος κίνησης του άξονα!

Πληροφορίες σέρβις

Με αυτό το προϊόν, είναι απαραίτητο να σημειωθεί ότι τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε φυσική φθορά ή σε φθορά που σχετίζεται με τη χρήση ή ότι τα ακόλουθα εξαρτήματα νοούνται ως αναλώσιμα.

Εξαρτήματα που φθείρονται*: Ανθρακούχες βούρτσες, τραπεζοειδείς μάντες (τύπου V), τρυπάνια (μύτες διάτρησης) - ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στην συσκευασία. Ανταλλακτικά και εξαρτήματα μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις, αντιπροσωπεία κ.λπ.

Πρόγραμμα συντήρησης και επιθεώρησης

Τακτικά μεσοδιαστήματα συντήρησης	Πριν από κάθε λειτουργία	Μετά από κάθε λειτουργία	Εάν καταστεί απαραίτητο
Έλεγχος διατάξεων ασφαλείας	X		
Έλεγχος τραπεζοειδούς μάντα. Τάνυση αν χρειαστεί.	X		
Λίπανση κολώνας και τραπεζιού με ένα λεπτό στρώμα ελαίου.		X	
Καθαρισμός κωνικού μανδρελίου			X
Καθαρισμός μηχανής από σκόνη και γρέζια		X	

XII. Αποθήκευση/Μεταφορά

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα σε χώρο μη προσβάσιμο στα παιδιά, απαλλαγμένο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30°C. Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.

Προσοχή! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα!

Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει οπωσδήποτε να προστατεύεται κατά τη μεταφορά από πτώση ή ανατροπή.

XIII. Επίλυση προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο άξονας μετακινείται στην αρχική του θέση πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.	Η προένταση του ελατηρίου έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα.	Ρυθμίστε την προένταση (δείτε στο κείμενο τον τρόπο ρύθμισης του ελατηρίου επαναφοράς άξονα)
Το τσοκ δεν παραμένει συνδεδεμένο στον άξονα.	Υπάρχουν ακαθαρσίες, γράσο ή λάδι στον άξονα ή εντός του τσοκ.	Χρησιμοποιήστε έναν οικιακό απορρυπαντικό για να καθαρίσετε την επιφάνεια του άξονα και του τσοκ. Επίσης δείτε το κεφάλαιο που αφορά την εγκατάσταση του τσοκ.
Θορυβώδης λειτουργία.	Εσφαλμένη τάνυση τραπεζοειδούς ιμάντα.	Ρυθμίστε τον τραπεζοειδή ιμάντα εκ νέου και δείτε τα περί ρύθμισης ταχύτητας και τάνυσης ιμάντα.
	Ο άξονας είναι ξηρός.	Λιπάνετε τον άξονα
	Η τροχαλία στον άξονα είναι χαλαρή.	Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια στην τροχαλία είναι σφιχτά και σφίξτε τα πάλι αν είναι απαραίτητο.
	Η τροχαλία στο μοτέρ είναι χαλαρή.	Σφίξτε την ρυθμιστική βίδα στην τροχαλία.
Η μύτη του εργαλείου είναι καυτή	Λανθασμένη ταχύτητα	Αλλάξτε την ταχύτητα. Δείτε επίσης την παρ. "Επιλογή ταχύτητας και τάσης ιμάντα"
	Δεν εξέρχονται πριονίδια από την οπή	Να βγάξετε τακτικά την μύτη του εργαλείου από την οπή ώστε να εξαγάγετε από αυτή τα πριονίδια.
	Η μύτη (τρυπάνι) είναι στομωμένη	Ακονίστε την μύτη διάτρησης
	Μη επαρκής προς τα κάτω πίεση	Αυξήστε την προς τα κάτω πίεση
Η μύτη διάτρησης παρεκκλίνει της πορείας της ή η οπή δεν είναι κυκλική.	Υπάρχουν σκληρά τμήματα στο ξύλο ή το μήκος και η γωνία της μύτης διάτρησης διαφέρουν.	Ακονίστε την μύτη διάτρησης.
	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί	Αντικαταστήστε την μύτη διάτρησης.
Η μύτη διάτρησης κολλάει στο τεμάχιο κατεργασίας.	Το τεμάχιο κατεργασίας και η μύτη διάτρησης έχουν συστραφεί ή η προς τα κάτω πίεση είναι πολύ μεγάλη.	Τοποθετήστε κάτι από κάτω από το τεμάχιο κατεργασίας ή στερεώστε το/ασφαλίστε το. Δείτε επίσης την παρ. "Τοποθέτηση τεμαχίου κατεργασίας"
	Ανεπαρκής τάση τραπεζοειδούς ιμάντα.	Ρυθμίστε την τάση του τραπεζοειδούς ιμάντα. Δείτε επίσης την παρ. "Επιλογή ταχύτητας και τάσης τραπεζοειδούς ιμάντα".
Υπερβολική φθορά και δόνηση μύτης διάτρησης.	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί.	Χρησιμοποιήστε ευθύγραμμη μύτη διάτρησης
	Το έδρανο άξονα έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε το έδρανο άξονα.
	Η μύτη διάτρησης δεν έχει κεντραριστεί στο τσοκ.	Ελέγξτε το κεντράρισμα. Δείτε την παρ. "Τοποθέτηση μύτης στο τσοκ"
	Το τσοκ δεν είναι σωστά εγκατεστημένο	Εγκαταστήστε σωστά το τσοκ. Δείτε επίσης την παρ. "Εγκατάσταση τσοκ"

XIV. Απόρριψη και ανακύκλωση

Το εργαλείο παρέχεται σε συσκευασία για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελεί πρώτη ύλη και μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί ξανά ή να επανενταχθεί στον κύκλο των πρώτων υλών. Το εργαλείο και τα εξαρτήματά του κατασκευάζονται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλα και πλαστικά. Να μεταφέρετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε ειδικούς χώρους απόρριψης αποβλήτων. Ενημερωθείτε από τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή τη δημοτική αρχή!



Μην πετάτε τον παλιό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Το σύμβολο δεξιά υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με την οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2012/19/ΕΕ) και την εθνική νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί στο προβλεπόμενο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να γίνει, για παράδειγμα, επιστρέφοντάς το κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή παραδίδοντάς το σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο ακατάλληλος χειρισμός των μη χρήσιμων πλέον συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Απορρίπτοντας σωστά αυτό το προϊόν, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στη δημοτική σας αρχή, στον τοπικό φορέα διάθεσης, σε έναν εξουσιοδοτημένο χώρο για την απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στην υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.



*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στις τεχνικές προδιαγραφές του χωρίς προειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που έχετε στην κατοχή σας ενδέχεται να αναφέρονται και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αγοράσατε.

*Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος, καθώς και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι επισκευές, οι επιθεωρήσεις, η συντήρηση ή η αντικατάσταση, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τεχνικούς της υπηρεσίας σέρβις που έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

*Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον εξοπλισμό που παρέχεται. Η χρήση του προϊόντος με μη προβλεπόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

I. Описание на устройството / Descrizione del dispositivo

- | | |
|---|---|
| 1. Машинно стъпало | 1. Piedino per macchina |
| 2. Колона | 2. Colonna |
| 3. Ръкохватка за притискане | 3. Maniglia di serraggio |
| 4. Пробивна маса | 4. Tavola di foratura |
| 5. Двигател | 5. Motore |
| 6. Лост за регулиране на скоростта | 6. Leva di regolazione della velocità |
| 7. Капак на клиновидния ремък | 7. Coperchio della cinghia trapezoidale |
| 8. Превключвател за аварийно спиране | 8. Interruttore di emergenza |
| 9. Превключвател за включване и изключване | 9. Interruttore ON & OFF |
| 10. Дръжка | 10. Maniglia |
| 11. Сгъваем протектор за стружки | 11. Protezione trucioli pieghevole |
| 12. Патрон за пробиване | 12. Mandrino per trapano |
| 13. Поддръжка на ролките | 13. Supporto per rullo |
| 14. Крилчати винтове | 14. Viti ad alette |
| 15. Цифров дисплей | 15. Display digitale |
| 16. Превключвател за включване/ изключване на лазера | 16. Interruttore laser ON/OFF |
| 17. Глава на машината | 17. Testa della macchina |
| 18. Превключвател за включване/ изключване на работната лампа | 18. Interruttore ON/OFF della lampada di lavoro |
| 19. Индикатор за дълбочина с ограничител | 19. Indicatore di profondità con arresto |
| 20. Ръкохватка на манивелата | 20. Manovella |
| 21. Конусен дорник | 21. Mandrino conico |
| 22. Държач за маса за пробиване | 22. Supporto del tavolo di foratura |
| 23. Хоризонтални болтове | 23. Bulloni esagonali |
| 24. Работна лампа | 24. Lampada da lavoro |
| 25. Шестоъгълен болт | 25. Bullone esagonale |
| 26. Отвори за монтиране | 26. Fori di montaggio |
| A. Шестоъгълен ключ | A. Chiave esagonale |
| B. Чеве конică | B. Chiave conica |
| C. Ключ 4 мм | C. Chiave a brugola da 4 mm |
| D. Ключ 3 мм | D. Chiave a brugola da 3 mm |

II. Правилна употреба / Ambito di consegna

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| - 1 Пробивна машина | - 1 Macchina per forare |
| - 1 маса за пробиване | - 1 Tavolo di foratura |
| - 4 дръжки | - 4 Maniglie |
| - 1 Сгъваем предпазител за стружки | - 1 Protezione trucioli pieghevole |
| - 2 крилчати винтове | - 2 Viti ad alette |
| - 4 шестоъгълни болта | - 4 Viti esagonali |
| - 1 Дръжка за затягане | - 1 Maniglia di serraggio |
| - 13 мм шестостенен ключ | - Chiave a brugola da 13 mm |
| - 14 мм щуцер | - Chiave a brugola da 14 mm |
| - 1 Шестоъгълен ключ | - 1 Chiave esagonale |
| - 1 клин за придвижване | - 1 Cuneo di guida |
| - 1 патронник | - 1 Mandrino |
| - 1 Колона | - 1 Colonna |
| - 1 крак на машината | - 1 Piede macchina |
| - 1 Дръжка на манивелата | - 1 Manovella |
| - 1 Конусен дорник | - 1 Mandrino conico |
| - 1 Държач за маса за пробиване | - 1 Supporto per tavolo di foratura |
| - 1 Наръчник на потребителя | - 1 Manuale d'uso |

III. Правилна употреба - Uso corretto

Бормашината е предназначена за пробиване в метал, дърво, пластмаса и плочки. Могат да се използват свредла с права дръжка с диаметър на пробиване от 3 до 16 мм. Устройството е предназначено да се използва само за целите на "Направи си сам". То не е предназначено за продължителна търговска употреба. Устройството не е предназначено за използване от лица под 16-годишна възраст. Деца под 16-годишна възраст могат да използват устройството само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба или неправилна работа. Строго забранено е да се демонтират, модифицират или променят предназначението на предпазните устройства на машината или да се монтират други предпазни устройства.

Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано с цел използване за търговски или промишлени цели. Ние не поемаме никаква гаранция, ако устройството се използва в търговски или промишлени приложения или за еквивалентна работа.

Il trapano da banco è progettato per la foratura di metallo, legno, plastica e piastrelle. È possibile utilizzare punte a gambo dritto con un diametro di foratura compreso tra 3 mm e 16 mm. Il dispositivo è destinato a essere utilizzato solo per il fai-da-te. Non è stato progettato per un uso commerciale continuo. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I bambini di età inferiore ai 16 anni possono utilizzare il dispositivo solo se sorvegliati. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o da un funzionamento non corretto. È severamente vietato smontare, modificare o cambiare lo scopo delle protezioni della macchina o montare altre protezioni.

Si prega di notare che le nostre apparecchiature non sono state progettate con l'intento di essere utilizzate per scopi commerciali o industriali. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene utilizzato in applicazioni commerciali o industriali, o per lavori equivalenti.

IV. Istruzioni di sicurezza



Attenzione! Pericolo di vita, rischio di lesioni o di danni all'utensile sono possibile ignorare.



Indossare una maschera di respirazione!



Attenzione - Leggere le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio.



Usare una rete per capelli per coprire i capelli.



Indossare occhiali di sicurezza!



Non indossare guanti!



Indossate i paraorecchie!

Attenzione! Prima di utilizzare il trapano da banco, leggere le istruzioni per l'uso.

Leggere tutte le norme e le istruzioni di sicurezza. Eventuali errori nell'osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni in un luogo sicuro per un uso futuro.



Attenzione! Per evitare scosse elettriche, lesioni e incendi, è necessario osservare le seguenti precauzioni di base per la sicurezza quando si utilizzano utensili elettrici. Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchiatura e conservare le informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Mantenere pulita l'area di lavoro; aree e banchi disordinati favoriscono gli infortuni.

Considerare l'ambiente di lavoro; non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare utensili elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Protezione contro le scosse elettriche; evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, frigoriferi). **Tenere lontani i bambini;** evitare che altre persone tocchino l'apparecchiatura o il cavo e tenerle lontane dall'area di lavoro. **Conservare gli attrezzi inutilizzati;** quando non vengono utilizzati, gli attrezzi devono essere conservati in un luogo asciutto, alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzate l'utensile; svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato concepito.

Utilizzare l'utensile giusto; non forzare piccoli utensili o accessori per fare il lavoro di un utensile pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti.

Vestirsi in modo adeguato; non indossare abiti larghi o gioielli. Possono impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare protezioni per i capelli lunghi.

Usare occhiali di sicurezza; se l'operazione di taglio è polverosa, usare una maschera facciale o antipolvere.

Non abusare del cavo; non trasportare mai l'utensile per il cavo e non tirarlo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

Fissare il lavoro; utilizzare morsetti o una morsa per tenere il lavoro. È più sicuro che usare le mani e libera entrambe le mani per l'uso dell'utensile.

Non sporgersi troppo; mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.

Mantenere gli strumenti con cura; mantenere gli strumenti affilati e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente i cavi degli utensili e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituire se danneggiato. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Scollegare gli strumenti; quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori.

Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi; controllare che le chiavi e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'utensile prima di accenderlo. **Evitare l'avviamento involontario;** non portare la spina con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina. Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e contrassegnate in tal modo.

State all'erta; fate attenzione a ciò che fate. Usare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi.

Controllare le parti danneggiate; prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, una protezione o un'altra parte danneggiata deve essere controllata attentamente per verificare che possa funzionare correttamente e svolgere la funzione prevista.

Verificare l'allineamento delle parti in movimento, l'assenza di legami, la rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne.



Attenzione! L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli raccomandati nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni personali.

o apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza in materia.

solo da parte di esperti, altrimenti potrebbe causare notevoli pericoli per l'utente.

Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere; ovunque sia possibile installare un sistema di aspirazione della polvere, accertarsi che sia collegato e utilizzato.



Attenzione! Questo strumento elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni, questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrostrumento.

IVa. Istruzioni generali di sicurezza per la prevenzione degli infortuni

È indispensabile leggere integralmente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso e attenersi alle informazioni in esse contenute, al fine di eliminare la possibilità che si verifichino incidenti o situazioni potenzialmente pericolose durante il lavoro con la macchina.

- Controllare sempre l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina prima di utilizzarlo. Utilizzare l'apparecchio solo se è in buone condizioni di funzionamento e non è danneggiato in alcun modo.

Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente da un elettricista qualificato.

- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina, prima di cambiare gli utensili e ogni volta che la macchina non viene utilizzata.

- Per evitare danni al cavo di alimentazione, condurlo sempre lontano dalla parte posteriore della macchina.

- Conservare gli strumenti in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione!

Il dispositivo e i materiali di imballaggio non sono giocattoli!

I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! C'è il rischio di ingestione e soffocamento!

Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è completamente cablato e pronto per il funzionamento. Il collegamento del cliente alla rete di alimentazione e gli eventuali cavi di prolunga devono essere conformi alle normative locali.

Cavi di collegamento elettrici difettosi

I cavi di collegamento elettrico spesso subiscono danni all'isolamento.

Le possibili cause sono:

Punti di pizzicamento quando i cavi di collegamento passano attraverso le fessure delle finestre o delle porte. Pieghe dovute a un fissaggio o a una posa errata del cavo di collegamento. Tagli dovuti al passaggio del cavo di collegamento.

Danni all'isolamento causati dall'estrazione forzata dalla presa di corrente.

- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

Questi cavi di collegamento elettrici difettosi non devono essere utilizzati perché il danno all'isolamento li rende estremamente pericolosi.

Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo, assicurarsi che il cavo sia scollegato dalla rete elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle norme vigenti nel vostro Paese.



Attenzione: La macchina deve essere dotata di un cavo di terra per proteggere l'operatore dalle scosse elettriche.

USO PREVISTO: Questo trapano è progettato per la foratura di metallo, plastica, legno e materiali simili. Gli alimenti e i materiali nocivi non possono essere lavorati con l'apparecchiatura; il mandrino del trapano è progettato solo per l'uso di punte e utensili con un diametro dell'albero da 3 a 16 mm e per i gambi degli utensili cilindrici. L'attrezzatura è destinata all'uso da parte di adulti. L'attrezzatura può essere utilizzata solo per lo scopo prescritto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio, l'utente/operatore e non il produttore sarà responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso improprio, si prega di notare che la nostra attrezzatura non è stata progettata per l'uso in applicazioni commerciali, commerciali o industriali. La nostra garanzia decade se l'apparecchiatura viene utilizzata in attività commerciali, industriali o per scopi equivalenti. Il trapano da banco è stato progettato in modo tale da eliminare quasi del tutto i potenziali rischi quando la macchina viene utilizzata correttamente. Tuttavia, è necessario osservare alcune precauzioni di sicurezza per garantire che tutti i pericoli residui siano esclusi.

IVb. Istruzioni di sicurezza per i trapani da banco

Assicurarsi che la tensione sia adeguata; la tensione deve essere conforme alle specifiche riportate sulla targhetta.

Utilizzare una presa di corrente con contatto di terra; il dispositivo può essere azionato solo da una presa con il contatto di terra correttamente installato.

Cavo di prolunga; la sezione del cavo di una prolunga deve misurare almeno 1,5 mm². Svolgere sempre completamente una bobina di cavo prima dell'uso, controllare che il cavo sia privo di difetti.

Protezione contro le scosse elettriche; tenere il dispositivo al riparo dall'umidità. Il dispositivo non deve essere umido e non deve essere utilizzato in un ambiente umido. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo e il cavo di rete con la spina non siano danneggiati. Evitare il contatto corporeo con le parti collegate a terra, ad esempio tubi, elementi termici, ecc.

Protezione contro incendi ed esplosioni; all'interno del dispositivo sono presenti componenti che producono scintille. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas combustibili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o esplosione.

Maneggiare il dispositivo con cura; non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggete il cavo dal calore e dai bordi taglienti, mantenete gli utensili affilati e puliti per poter lavorare in modo efficiente e sicuro. Seguire le norme di manutenzione e le istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Indossare abiti da lavoro e dispositivi di protezione individuale adeguati; gli abiti larghi non sono adatti. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento, causando l'impigliamento. Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi. Come regola generale, i gioielli non devono essere indossati quando si lavora con le macchine utensili. Assicurarsi di indossare gli occhiali di sicurezza. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni agli occhi.

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata; il disordine nell'area di lavoro può facilmente causare incidenti. Non lasciare strumenti, oggetti o cavi nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro, poiché ciò rappresenta un rischio di inciampo. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.

Attenzione alle altre persone; durante l'uso del dispositivo, fare attenzione alle altre persone (in particolare ai bambini) e tenerle lontane dall'area di lavoro. Non lasciare che nessuno tocchi il dispositivo o il cavo di alimentazione.

Conservare gli strumenti in un luogo sicuro; conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini. **Evitare di sovraccaricare il dispositivo;** far funzionare il dispositivo solo nell'ambito della gamma di uscita specificata. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare strumenti per eseguire lavori per i quali non sono stati concepiti.

Mantenere un punto d'appoggio stabile; assicurarsi di mantenere un punto d'appoggio stabile durante il lavoro. Evitare posizioni anomale del corpo e mantenere sempre l'equilibrio.

Estrarre la spina di alimentazione; estrarre la spina di alimentazione quando non si utilizza l'utensile, prima della manutenzione e quando si cambia la punta.

Estrarre la spina di alimentazione; assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia protetto da un fusibile di almeno 10 A.

Evitare l'avvio involontario; assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

Tenete d'occhio il vostro lavoro; tenete d'occhio la macchina e l'oggetto su cui state lavorando. Non utilizzare mai la macchina quando non si è concentrati o si è distratti. Non utilizzare mai la macchina quando si è sotto l'effetto di alcol o si stanno assumendo farmaci.

Controllare che l'utensile non sia danneggiato; prima di utilizzare l'utensile, i dispositivi di sicurezza e le parti leggermente danneggiate devono essere controllati attentamente per assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento; esaminare visivamente il cavo di alimentazione dell'utensile su base regolare. Tutte le parti devono essere assemblate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni necessarie per garantire il corretto funzionamento.

Se non diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi e le parti di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata. Non utilizzare mai utensili con interruttori On/Off difettosi.

Attenzione: L'uso di utensili e accessori diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni.

Dimensione massima del pezzo; i pezzi (max. 20 x 20 cm) possono essere lavorati solo se possono essere bloccati saldamente sul tavolo di foratura o nella morsa.

Pericoli rimanenti

La macchina è stata costruita con tecnologie moderne in conformità alle norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, alcuni pericoli residui possono ancora esistere.

- I capelli lunghi e gli indumenti larghi possono essere pericolosi quando il pezzo in lavorazione è in rotazione. Indossare dispositivi di protezione personale come una retina per capelli e abiti da lavoro aderenti.
- I trucioli e la polvere di sega possono essere pericolosi per la salute. Assicurarsi di indossare dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza e maschera antipolvere. Utilizzare un sistema di aspirazione.
- I pezzi lanciati possono provocare lesioni se il pezzo non viene alimentato in modo corretto, ad esempio se si lavora senza un fermo di fine corsa,
- l'uso di cavi di rete errati o danneggiati può provocare lesioni causate dall'elettricità,
- anche quando si adottano tutte le misure di sicurezza, possono essere presenti alcuni pericoli residui non ancora evidenti.

I pericoli residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni contenute nelle "Istruzioni di sicurezza" e nell'intero manuale d'uso. Conservare queste informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Laser

Proteggete voi stessi e l'ambiente da eventuali incidenti adottando misure precauzionali adeguate!

- Non guardare direttamente il raggio laser con occhi non protetti.
- Non guardare mai nella traiettoria del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser verso superfici riflettenti, persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni agli occhi.
- Attenzione: metodi diversi da quelli qui specificati possono comportare una pericolosa esposizione alle radiazioni.
- Non aprire mai il modulo laser. Può verificarsi un'esposizione inaspettata al raggio.
- Se la troncatrice non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, le batterie devono essere rimosse.
- Il laser non può essere sostituito con un altro tipo di laser.
- Le riparazioni del laser possono essere eseguite solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.



Attenzione: Radiazioni laser
Non fissare il fascio di luce Laser di classe 2

V. Dati tecnici

Tensione/Frequenza:	230V/50Hz
Potenza:	S1 550W
Impostazioni di velocità:	Velocità di foratura variabile, 450~2580 giri/min.
Tipo/dimensione del mandrino:	Mandrino autoserrante/3-16 mm
Corsa del mandrino:	80 mm
Swing:	300 mm
Colonna Dia.:	65 mm
Inclinazione della tabella:	0-45° a sinistra o a destra
Dimensioni del tavolo:	240x240 mm con supporto di estensione
Dimensioni della base:	410x250 mm
Max. Capacità di foratura:	16 mm
Altezza macchina:	950 mm

VI. Disimballaggio

- Aprire la confezione e rimuovere con cautela il dispositivo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto (se presenti).
- Controllare se la fornitura è completa.
- Controllare che il dispositivo e le parti accessorie non presentino danni dovuti al trasporto.

ATTENZIONE

Il dispositivo e la confezione non sono giocattoli per bambini! Non lasciare che i bambini giochino con sacchetti di plastica, pellicole o piccole parti! C'è il rischio di soffocamento!

VII. Prima della messa in servizio

Prima di ogni utilizzo, controllare sempre:

- Interruttore di accensione/spengimento, compreso l'interruttore di emergenza per il corretto funzionamento.
- Eseguire sempre un controllo visivo prima dell'uso.
- Controllare in particolare che i dispositivi di sicurezza, i comandi elettrici, i cavi elettrici e i collegamenti a vite non siano danneggiati e non siano ben fissati. Se necessario, sostituire le parti danneggiate prima di mettere in funzione la macchina.
- Prima di avviare la macchina, accertarsi che la leva di bloccaggio della tavola sia serrata.
- Assicurarsi che la punta del trapano sia saldamente fissata nel mandrino.
- Rimuovere la chiave del mandrino dai mandrini dentati. Prima di accendere il dispositivo, verificare che la chiave del mandrino sia stata rimossa.

VIII. Montaggio

Colonna e piede della macchina, fig. 4

1. Appoggiare il piedino della macchina (1) a terra o sul banco di lavoro.
2. Posizionare la colonna (2) sulla piastra di base in modo che i fori sulla colonna (2) siano allineati con i fori sulla piastra di base (1).
3. Avvitare le quattro viti esagonali (23) per fissare la colonna alla piastra di base e serrarle con una chiave esagonale (A).

Montaggio del tavolo di perforazione, Fig. 7

1. Inserire la tavola di foratura (4) nel supporto della tavola di foratura (22).
2. Utilizzare una maniglia di serraggio (3) per fissare il piano di foratura (4).

Installazione della testa e della colonna della macchina, Fig. 8

1. Posizionare la testa della macchina (17) sulla colonna (2).
2. Allineare il mandrino del trapano con il tavolo e la piastra di base e serrare le viti a brugola situate sul lato della testa della macchina (chiave a brugola, 4 mm/C).

Montaggio della maniglia, Fig. 9+10

1. Avvitare le tre maniglie (10) nella filettatura della staffa. A tale scopo, utilizzare la chiave esagonale (A).
2. Avvitare la leva di regolazione della velocità (6) nella staffa dell'impugnatura per regolare la velocità. A tale scopo, utilizzare la chiave esagonale (A).

Montaggio della protezione antitruccioli pieghevole e del mandrino, Fig.11+12+13

1. Spingere la protezione antitruccioli pieghevole (11) sul mandrino della testa della macchina e fissarla con un cacciavite a croce.
2. Spingere il mandrino conico (21) nel mandrino del trapano (12) con uno scatto deciso.
3. Spingere quindi il mandrino conico (21) nel mandrino del trapano. A tal fine, guidare il mandrino del trapano (12) con il cono (21) nel mandrino fino a raggiungere l'arresto e quindi ruotarlo fino a farlo scorrere un po' di più nel mandrino. Inserire ora il mandrino del trapano (12), compreso il cono, nel mandrino. Controllare che sia ben serrato.

Nota: per proteggere dalla corrosione, tutte le parti nude sono ingrassate in fabbrica. Prima di posizionare il mandrino del trapano (12) sul mandrino, entrambe le parti devono essere completamente prive di grasso con un solvente ecologico, in modo da garantire una trasmissione ottimale della potenza.

Impostazione della macchina, Fig. 26

Prima di utilizzare il trapano per la prima volta, è necessario montarlo in posizione fissa su una superficie solida. A tale scopo, utilizzare entrambi i fori di fissaggio (26) della piastra di base. Assicurarsi che la macchina sia liberamente accessibile per il funzionamento, la regolazione e la manutenzione.

Nota: le viti di fissaggio devono essere serrate solo in modo che la piastra di base non subisca tensioni o deformazioni. Rischio di rottura in caso di carichi pesanti.

Prestare attenzione prima della committenza

Assicurarsi che la tensione del collegamento di rete corrisponda a quella della targhetta. Collegare la macchina solo a una presa con un contatto di protezione installato correttamente. La perforatrice è dotata di uno sgancio a tensione zero, che protegge l'operatore dal riavvio involontario dopo una caduta di tensione. In questo caso, la macchina deve essere riaccesa.

IX. Istruzioni per l'uso

Interruttore di ARRESTO DI EMERGENZA, Fig. 1

L'interruttore di emergenza (8) si inserisce non appena viene premuto e spegne la macchina. Non utilizzare abitualmente l'interruttore di emergenza (8) per arrestare la macchina.

ATTENZIONE! Anche dopo aver premuto l'interruttore di emergenza (8), il mandrino del trapano continua a ruotare per alcuni secondi, a seconda della velocità impostata. Durante la foratura, tenere presente che se la pressione è troppo elevata, il trapano si userà prematuramente e potrebbe addirittura rompersi o incepparsi nel foro. In caso di inceppamento, arrestare immediatamente il motore di azionamento principale premendo l'interruttore di emergenza (8).

Interruttore ON & OFF (Fig.14)

Per accendere la macchina, premere il pulsante verde ON "I" (9); la macchina si avvia. Per spegnere la macchina, premere il pulsante rosso OFF "O" (9); l'apparecchio si spegne. Assicurarsi di non sovraccaricare l'apparecchio. Se il rumore del motore diminuisce durante il funzionamento, significa che il dispositivo è sovraccarico. Non sovraccaricare l'apparecchio fino al punto in cui il motore si arresta. Durante il funzionamento, posizionarsi sempre davanti alla macchina.

Inserimento dell'utensile nel mandrino

Prima di sostituire gli utensili, accertarsi che la spina di rete sia stata rimossa dalla presa. Nel mandrino (12) possono essere fissati solo utensili cilindrici con il diametro massimo dell'albero previsto. Utilizzare solo utensili affilati e privi di difetti. Non utilizzare utensili il cui albero sia danneggiato o che presentino deformazioni o difetti di altro tipo. Usare solo accessori e dispositivi specificati nelle istruzioni per l'uso o approvati dal produttore. Se il trapano da banco si inceppa, spegnere la macchina e riportarla nella posizione di partenza. Per la vostra sicurezza, utilizzate solo gli accessori e le attrezzature supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso o raccomandati o indicati dal produttore.

Manipolazione del mandrino del trapano ad azione rapida

Il trapano da banco è dotato di un mandrino a serraggio rapido. In questo modo è possibile sostituire gli utensili senza dover ricorrere a un'ulteriore chiave per il mandrino. A tal fine, inserire l'utensile nel mandrino ad azione rapida e serrare a mano.

Utilizzo di utensili con albero conico (Fig. 15)

Il trapano da banco è dotato di un mandrino di foratura conico. Per utilizzare gli utensili con albero conico (MT2), procedere come segue:

- Portare il mandrino nella posizione inferiore.
- Estrarre l'albero conico con la chiave conica in dotazione (b), facendo attenzione che l'utensile non cada a terra.
- Spingere bruscamente il nuovo utensile con l'albero conico nel cono del mandrino di foratura e verificare che l'utensile sia ben inserito.

Regolazione della velocità (Fig. 1, 22)

La velocità della macchina può essere regolata in continuo.

ATTENZIONE!

- La regolazione della velocità è consentita solo quando il motore è in funzione.
- Impostare la velocità muovendo lentamente e uniformemente la leva di regolazione della velocità (6), mentre la macchina è al minimo.
- Assicurarsi che la macchina possa funzionare senza interruzioni (ad es. rimozione di pezzi, punte, ecc.).

Utilizzare la leva di regolazione della velocità (6) per regolare in modo continuo la velocità. La velocità impostata viene visualizzata sul display digitale (15) in giri al minuto.

ATTENZIONE! Non mettere mai in funzione il trapano da banco quando il coperchio della cinghia trapezoidale è aperto. Staccare sempre la spina di rete prima di aprire il coperchio. Non toccare mai la cinghia trapezoidale quando è in funzione.

Arresto della profondità di foratura (Fig. 16)

Il mandrino del trapano è dotato di un anello graduato ruotabile per l'impostazione della profondità di foratura. Regolare l'impostazione solo a macchina ferma.

- Premere il mandrino del trapano verso il basso finché la punta della punta non tocca il pezzo.
- Allentare la vite di serraggio e ruotare l'anello della scala in avanti fino all'arresto.
- Ruotare l'anello della scala fino alla profondità di foratura desiderata, quindi bloccare questa impostazione con la vite di serraggio.

Attenzione! Quando si imposta la profondità di foratura di un foro cilindrico è necessario aggiungere la lunghezza della punta.

Impostazione dell'inclinazione del piano di foratura (Fig. 17)

- Allentare il bullone esagonale (25) sotto il piano di foratura (4).
- Impostare il piano di foratura (4) sull'angolo desiderato.
- Serrare il bullone esagonale (25) per bloccare il piano di foratura (4) in questa posizione.

Regolazione dell'altezza del piano di foratura (Fig. 18/19)

- Allentare la maniglia di serraggio (3).
- Portare il piano di foratura (4) nella posizione desiderata utilizzando la manovella (20).
- Serrare nuovamente la maniglia di serraggio (3).

Tavola di foratura e supporto a rulli (Fig. 20)

- Dopo aver rilasciato la maniglia di serraggio (3), è possibile ruotare la tavola di foratura (4).
- Una volta allentate le viti ad alette (14), è possibile estrarre il supporto del rullo (13).

Tensionamento del pezzo in lavorazione

Come regola generale, utilizzare una morsa o un altro dispositivo di serraggio adeguato per fissare il pezzo in posizione. Non tenere mai i pezzi in posizione con le mani! Durante la foratura, il pezzo deve potersi muovere sul piano di foratura (4) per l'autocentraggio. Assicurarsi che il pezzo non possa ruotare o torcersi. Il modo migliore per farlo è posizionare il pezzo o la morsa della macchina contro un fermo fisso.

Attenzione! Le parti metalliche devono essere bloccate in modo che non possano essere tirate su. A seconda del pezzo da lavorare, regolare correttamente l'altezza e l'inclinazione. La distanza tra la parte superiore del pezzo e la punta del trapano deve essere sufficiente.

Funzionamento del laser (Fig. 21, 23)

Accensione: Portare l'interruttore ON/OFF del laser (16) in posizione "I" per accendere il laser. Sul pezzo da lavorare vengono proiettate due linee laser, la cui intersezione indica il centro della punta.

Spegnimento: portare l'interruttore ON/OFF del laser (16) in posizione "0".

Funzionamento della lampada di lavoro (Fig. 21/24)

Nota: garantire sempre una buona illuminazione della postazione di lavoro.

Accensione: Portare l'interruttore ON/OFF della lampada di lavoro (18) in posizione "I" per accendere la lampada di lavoro (24).

Spegnimento: Posizionare l'interruttore ON/OFF della lampada da lavoro (18) sulla posizione "0".

Velocità di lavoro

Assicurarsi che la velocità sia corretta durante la foratura. Ciò dipende dal diametro della punta e dal materiale. L'elenco della tabella seguente (pagina successiva) aiuta a scegliere le velocità per i vari materiali.

Le velocità indicate sono solo valori indicativi

Punta da trapano	Ghisa	In acciai acciaio	Acciaio inox	Alluminio	Legno
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Svasatura e foratura centrale

Con questo trapano da banco è possibile anche svasare e forare. Si noti che la svasatura deve essere eseguita alla velocità più bassa, mentre per la foratura centrale è necessaria una velocità elevata.

Lavorazione del legno

La segatura deve essere adeguatamente evacuata quando si lavora con il legno, in quanto può costituire un pericolo per la salute. Indossare una maschera antipolvere adeguata quando si eseguono lavori che generano polvere.

Lavorazione dei metalli

Quando si forano i metalli, utilizzare un lubrificante di raffreddamento adatto per ridurre l'usura dell'utensile e il calore. accumulo nel pezzo.

X. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per il funzionamento. Il collegamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN applicabili. Anche il collegamento alla rete elettrica del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a queste norme. Quando si lavora con questo utensile elettrico e durante l'uso temporaneo all'aperto, il dispositivo deve essere collegato a un **interruttore differenziale** con una corrente di trigonometria pari o inferiore a 30 mA.

Informazioni importanti

In caso di sovraccarico, il motore si spegne da solo. Dopo un periodo di raffreddamento (il tempo varia), il motore può essere riacceso.

Cavo di collegamento elettrico danneggiato

L'isolamento dei cavi di collegamento elettrico è spesso danneggiato. Le cause possono essere le seguenti:

- Punti di pressione, dove i cavi di collegamento passano attraverso finestre o porte.
- Piegamenti in cui il cavo di collegamento è stato fissato o posato in modo improprio.
- Luoghi in cui i cavi di collegamento sono stati tagliati a causa del passaggio di veicoli.
- Danni all'isolamento dovuti allo strappo della presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

I cavi di collegamento elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e sono pericolosi per la vita a causa dei danni all'isolamento. Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo dei danni, assicurarsi che i cavi di collegamento siano scollegati dall'alimentazione elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN applicabili. Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento con la marcatura "H05VV-F". La stampa della designazione del tipo sul cavo di collegamento è obbligatoria.

Tipo di collegamento X: se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un collegamento speciale, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza.

Motore CA

- La tensione di rete deve essere di 230 V~, - I cavi di prolunga lunghi fino a 25 m devono avere una sezione di 1,5 mm². I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista.

XI. Manutenzione/Pulizia

Estrarre la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione!

Far eseguire le operazioni di manutenzione e riparazione non descritte nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo parti originali. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di eseguire tutte le operazioni di manutenzione e pulizia. C'è il rischio di ustioni!

Prima di utilizzare il dispositivo, verificate ogni volta che non vi siano difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate, o che le viti o altre parti siano strette. Sostituire le parti danneggiate.

Pulizia

Non utilizzare detersivi o solventi. Le sostanze chimiche potrebbero danneggiare le parti in plastica del dispositivo. Non pulire mai il dispositivo sotto l'acqua corrente.

- Pulire accuratamente il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire i fori di ventilazione e la superficie del dispositivo con una spazzola o un panno morbido.
- Se necessario, rimuovere trucioli, polvere e sporco con un aspirapolvere.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili.
- Evitare che i lubrificanti entrino in contatto con interruttori, cinghie trapezoidali, pulegge di trasmissione e bracci di sollevamento della perforatrice.

Manutenzione

Impostazione del laser, Fig. 23+27

Bloccare una punta di trapano nel mandrino (12). Il laser forma una linea trasversale al centro della punta. Se la linea laser non si incontra al centro della punta, è necessario regolare il laser. Posizionare il tavolo di foratura (4) il più vicino possibile alla punta. Allentare i controdadi (G). Le linee laser possono essere regolate ruotando le viti di regolazione (H) su entrambi i lati. Regolare le linee laser in modo che si incrocino al centro della punta del trapano.

Regolazione della molla di ritorno del mandrino, Fig. 25

Potrebbe essere necessario regolare la molla di ritorno del mandrino, poiché la sua tensione è cambiata e quindi il mandrino torna indietro troppo velocemente o troppo lentamente.

1. Abbassate il tavolo per avere più spazio per lavorare.
2. Lavorare a sinistra del trapano.
3. Inserire un cacciavite nella scanalatura anteriore (L) e mantenerlo in posizione.
4. Utilizzare una chiave aperta (misura 19) per rimuovere il dado esterno (O).
5. Con il cacciavite ancora nella scanalatura, allentare il dado interno (N) finché la tacca (K) non si stacca dal mozzo (P). ATTENZIONE! Le molle sono in tensione!
6. Ruotare con cautela il tappo a molla (M) in senso antiorario con il cacciavite fino a premere la scanalatura nel mozzo (P).
7. Abbassare il mandrino nella posizione più bassa e mantenere il tappo a molla (M) in posizione. Una volta che il mandrino si muove su e giù come richiesto, serrare nuovamente il dado interno (N).
8. Se è troppo allentato, ripetere i punti 3-5. Se è troppo stretto, in ordine inverso
9. Utilizzare una chiave aperta per fissare il dado esterno (O) contro il dado interno (N). NOTA: Non ruotare eccessivamente e non limitare il campo di movimento del fuso!

Informazioni sul servizio

Con questo prodotto, è necessario tenere presente che i seguenti componenti sono soggetti a usura naturale o legata all'uso, o che i seguenti componenti sono necessari come materiali di consumo.

Parti soggette a usura*: Spazzole di carbone, cinghie trapezoidali, punte di trapano, * possono non essere incluse nella fornitura!

I ricambi e gli accessori possono essere richiesti al nostro Centro Assistenza.

Piano di ispezione e manutenzione

Intervalli di manutenzione regolari	Prima di ogni messa in servizio	Dopo ogni messa in servizio	Se necessario
Controllare i dispositivi di sicurezza	X		
Controllare la cinghia trapezoidale e, se necessario, serrarla	X		
Lubrificare la colonna e il tavolo con un sottile strato di olio.		X	
Pulire il mandrino conico			X
Pulire la macchina dalla polvere di perforazione e dai trucioli metallici.		X	

XII. Conservazione

Conservare l'apparecchiatura e gli accessori fuori dalla portata dei bambini in un luogo buio e asciutto, a una temperatura superiore a quella di congelamento. La temperatura ideale di conservazione è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettrotensile nella sua confezione originale.

Attenzione! Scollegare la macchina!

L'apparecchio deve essere assicurato incondizionatamente contro la caduta o il ribaltamento durante il trasporto.

XIII. Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA: spegnere sempre la macchina ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la ricerca guasti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'assale si porta in posizione di partenza troppo velocemente o troppo lentamente	La pretensione della molla è impostata in modo errato.	Impostare la pretensione, vedere "Impostazione della molla di ritorno del mandrino".
Il mandrino continua ad allentarsi dal mandrino nonostante venga riattaccato.	Sporco, grasso o olio sul mandrino o all'interno del mandrino.	Utilizzare un detergente per la casa per pulire la superficie del mandrino e dell'autocentrante. Vedere anche "Installazione del mandrino".
Elevato livello di rumore durante il funzionamento	Tensione errata della cinghia trapezoidale.	Impostare nuovamente la tensione della cinghia trapezoidale. Vedere anche "Impostazione della velocità e della tensione della cinghia trapezoidale".
	Il fuso è troppo secco.	Testare il mandrino.
	La puleggia sul mandrino è sciolto.	Controllare che i dadi della puleggia siano e serrare nuovamente se necessario.
	La puleggia del motore è sciolto.	Serrare la vite di fermo sul motore puleggia.
La punta del trapano scivola o il foro non è rotondo	Velocità non corretta	Modificare la velocità. Vedere anche "Selezione della velocità e della tensione della cinghia trapezoidale".
	Dal foro non escono trucioli.	Spostare regolarmente la punta dal foro per estrarre i trucioli.
	La punta del trapano è smussata.	Affilare la punta del trapano.
	Pressione verso il basso insufficiente.	Aumentare la pressione verso il basso.
La punta del trapano scivola o il foro non è rotondo	Punti duri nel legno o la lunghezza e l'angolo della punta del trapano sono diversi.	Affilare la punta del trapano.
	La punta del trapano è piegata.	Sostituire la punta del trapano.
La punta del trapano si incastra nel pezzo da lavorare	Il pezzo e la punta sono attorcigliati o la pressione verso il basso è eccessiva.	Posizionare qualcosa sotto il pezzo da lavorare o fissarlo. Vedere anche "Posizionamento del pezzo".
	Tensione insufficiente della cinghia trapezoidale	Impostare la tensione della cinghia trapezoidale. Vedere anche "Selezione della velocità e della tensione della cinghia trapezoidale".
La punta del trapano si sposta e vibra eccessivamente	La punta del trapano è piegata.	Utilizzare una punta diritta.
	Il cuscinetto del mandrino è usurato eccessivamente.	Far sostituire il cuscinetto del mandrino.
	La trivella non è centrata nel mandrino.	Controllare il centraggio. Vedere anche "Inserimento dell'utensile nel mandrino".
	Il mandrino non è fissato saldamente.	Fissare correttamente il mandrino. Vedere anche "Installazione del mandrino".

XIV. Smaltimento e riciclaggio

Il dispositivo viene fornito in un imballaggio per evitare danni da trasporto. Questo imballaggio è una materia prima e può quindi essere riutilizzato o reintegrato nel ciclo delle materie prime.

Il dispositivo e i suoi accessori sono costituiti da materiali diversi, come metalli e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti in apposite discariche. Informatevi presso il vostro rivenditore specializzato o l'amministrazione comunale!



Non gettare le vecchie apparecchiature insieme ai rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, come previsto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2012/19/UE) e dalle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato al punto di raccolta previsto. Ciò può avvenire, ad esempio, restituendolo al momento dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo a un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. La gestione impropria dei rifiuti può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana a causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuisce anche a un uso efficace delle risorse naturali. Le informazioni sui punti di raccolta per i vecchi dispositivi sono disponibili presso le autorità comunali, il fornitore locale di smaltimento, un luogo autorizzato per lo smaltimento di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici o il servizio di raccolta dei rifiuti.



*Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design del prodotto e alle sue specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Gli accessori descritti/illustrati nelle pagine del manuale in vostro possesso possono anche riferirsi ad altri modelli della gamma di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere inclusi nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, manutenzione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non previste può causare danni o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non prescritte.

IV. Инструкции за безопасност



Предупреждение! Опасност за живота, риск от нараняване или повреда на инструмента са възможно да се игнорира.



Внимание - Прочетете инструкциите за работа, за да намалите риска.



Носете предпазни очила!



Носете навушници!



Носете дихателна маска!



Използвайте мрежа за коса, за да покриете косата ви.



Не носете ръкавици!

Предупреждение! Моля, прочетете ръководството с инструкции, преди да използвате настолната бормашина.

Прочетете всички правила за безопасност и инструкции. Всяка грешка, допусната при спазване на правилата за безопасност и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване. Съхранявайте всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.



Предупреждение! За да се предпазите от токов удар, нараняване и пожар, при използване на електроинструменти трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете и спазвайте тези инструкции, преди да използвате оборудването, и съхранявайте информацията за безопасност на безопасно място.

Поддържайте работното място чисто; Затрупаните места и пейки са предпоставка за наранявания.

Съобразете се с околната среда в работната зона; Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена. Не използвайте електроинструменти в присъствието на запалими течности или газове.

Предпазване от токов удар; Не допускате контакт на тялото със заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, хладилници). **Пазете децата настрана;** Не позволявайте на други лица да докосват оборудването или кабела, дръжте ги далеч от работната си зона. **Съхранявайте неработещите инструменти;** Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца.

Не насилвайте инструмента; Той ще свърши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.

Използвайте правилния инструмент; Не насилвайте малки инструменти или приставки да вършат работата на тежък инструмент. Не използвайте инструменти за цели, които не са предвидени.

Облечете се подходящо; не носете свободни дрехи или бижута. Те могат да се закачат за движещите се части. При работа на открито се препоръчват обувки, които не се пързаят. Носете защитно покривало за коса, което да ограничава дългата коса.

Използвайте предпазни очила; А така използвайте маска за лице или маска за прах, ако операцията по рязане е прашна.

Не злоупотребявайте с кабела; Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

Закрепете работата; Използвайте скоби или клещи, за да я закрепите. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръката си, и освобождава и двете ръце за работа с инструмента.

Не се пресилвайте; поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.

Поддържайте инструментите внимателно; Поддържайте ги остри и чисти за по-добра и безопасна работа. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите. Периодично проверявайте шнуровете на инструментите и ако са повредени, възложете поправката им на оторизиран сервис.

Периодично проверявайте удължителните кабели и да се замени, ако е повредена. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масла и мазнини.

Изключете инструментите; Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари.

Отстранете регулиращите ключове и гаечните ключове; Създайте си навик да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са отстранени от инструмента, преди да го включите.

Избягвайте непреднамерено стартиране; Не носете и включено устройство с пръст върху ключа. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела.

Удължителни за употреба на открито; Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължителни, предназначени за употреба на открито и обозначени по този начин.

Бъдете нащрек; Внимавайте какво правите. Използвайте здрав разум. Не работете с инструмента, когато сте уморени.

Проверка на повредени части; Преди по-нататъшна употреба на инструмента, предпазителят или друга повредена част трябва да се провери внимателно, за да се установи дали ще работи.

да изпълнява правилно функциите си по предназначение.

Проверете за подравняване на движещите се части, обвързване на движещите се части, счупване на части, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му. Повреденият предпазител или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в настоящото ръководство с инструкции. Дефектните превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.



Предупреждение! Използването на друг аксесоар или приспособление, различно от препоръчаното в това ръководство за експлоатация, може да доведе до риск от телесни повреди.

Възложете на вашия инструмент да бъде ремонтиран от специалист; Този електрически уред е в съответствие със съответните правила за безопасност ремонт на електрически уреди може да се извършва

само от специалисти, в противен случай може да предизвика значителна опасност за потребителя.

Свържете устройството за извличане на прах; Където има възможност за монтиране на система за извличане на прах, се уверете, че тя е свързана и се използва.



Предупреждение! Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да се предотврати рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант преди да работят с електрическия инструмент.

IVa. Общи инструкции за безопасност за предотвратяване на злополуки

Важно е да прочетете изцяло правилата за безопасност и инструкциите за работа и да спазвате информацията, съдържаща се в тях, за да елиминирате възможността за възникване на злополука или потенциално опасна ситуация по време на работа с машината.

- Винаги проверявайте устройството, захранващия кабел и щепсела, преди да използвате устройството. Работете с инструмента само когато той е в добро работно състояние и не е повреден по никакъв начин.

Повредените части трябва незабавно да бъдат заменени от квалифициран електротехник.

- Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа с машината, преди да смените инструменти и когато машината не се използва.

- За да предотвратите повреда на захранващия кабел, винаги водете захранващия кабел встрани от задната част на машината.

- Съхранявайте инструментите на безопасно място и на място, недостъпно за деца.

Внимание!

Устройството и опаковъчните материали не са играчки!

На децата не трябва да се разрешава да играят с найлонови торбички, фолио и малки части! Съществува риск от поглъщане и задушаване!

Електрическа връзка

Инсталираният електродвигател е напълно окабелен и готов за работа. Връзката на клиента към електрозахранващата система и всички удължителни кабели, които могат да се използват, трябва да отговарят на местните разпоредби.

Дефектни електрически свързващи кабели

Електрическите свързващи кабели често страдат от повреди на изолацията.

Възможните причини са:

Точки на притискане, когато свързващите кабели се прокарат през прозорци или врати. Прегъвания в резултат на неправилно закрепване или полагане на свързващия кабел. Порязвания в резултат на преминаване през свързващия кабел.

Повреда на изолацията в резултат на насилствено изваждане от контакта.

- Пукнатини вследствие на стареенето на изолацията.

Такива дефектни кабели за електрическа връзка не трябва да се използват, тъй като повредата на изолацията ги прави изключително опасни.

Редовно проверявайте кабелите за електрическа връзка за повреди. Уверете се, че кабелът е изключен от електрическата мрежа, когато го проверявате. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на разпоредбите, приложими във вашата страна.



Предупреждение: Машината трябва да има заземителен кабел, за да се предпази операторът от токови удари.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА: Тази бормашина е предназначена за пробиване на метал, пластмаса, дърво и други подобни материали. Хранителни и вредни материали не могат да се обработват с оборудването, патронникът на бормашината е предназначен за използване само с свредла и инструменти с диаметър на вала от 3 до 16 mm и за цилиндрични дръжки на инструменти. Оборудването е предназначено за използване само от възрастни. Оборудването може да се използва само за предписаната цел. Всяка друга употреба се счита за случай на неправилна употреба, като потребителят/операторът, а не производителят, носи отговорност за всякакви щети или наранявания от всякакъв вид, произтичащи от такава неправилна употреба. Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за използване в търговски, търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде отменена, ако оборудването се използва в търговски, търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели. Стойката за пробиване на маса е проектирана по такъв начин, че почти изцяло да се елиминират потенциалните опасности, когато машината се използва правилно. Въпреки това има няколко предпазни мерки за безопасност, които трябва да се спазват, за да се гарантира, че всички остатъчни опасности са изключени.

IVb. Инструкции за безопасност за тренировки на пейка

Уверете се, че **напрежението е правилно**; напрежението трябва да отговаря на спецификациите на табелката с данни.

Използвайте контакт със заземителен контакт; устройството може да се използва само от контакт с правилно монтиран заземителен контакт.

Удължител; напречното сечение на кабела на удължителя трябва да е най-малко 1,5 mm². Винаги размотавайте напълно кабелната макара преди употреба, проверявайте кабела далеч дефекти.

Защита от токов удар; пазете устройството от влага устройството не трябва да бъде влажно, нито да се експлоатира във влажна среда. Преди всяка употреба проверявайте устройството и захранващия кабел с щепсел за повреди. Избягвайте телесен контакт със заземени части, напр. тръби, топлинни елементи и др.

Защита срещу пожар и експлозия; в устройството има компоненти, които произвеждат искри. Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове. В противен случай съществува риск от пожар или експлозия.

Работете внимателно с устройството; не използвайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от топлина, а остри ръбове поддържайте остри и чисти, за да можете да работите ефективно и безопасно. Спазвайте правилата за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.

Носете подходящо работно облекло и лични предпазни средства; свободното облекло не е подходящо. То може да бъде захванато от движещи се части и да доведе до заклещване. Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса. Като общо правило, при работа с металорежещи машини не трябва да се носят бижута. Уверете се, че носите предпазни очила. Ако не го направите, това може да доведе до нараняване на очите. **Поддържайте работното си място чисто и подредено**; безпорядъкът в работното място може лесно да доведе до злополуки. Не оставяйте никакви инструменти, предмети или кабели в непосредствена близост до работната зона, тъй като това създава опасност от спъване. Уверете се, че има достатъчно осветление.

Внимавайте за други лица; Внимавайте за други лица (особено за деца), когато използвате устройството, и ги дръжте далеч от работната зона. Не позволявайте на никого да докосва устройството или захранващия кабел.

Съхранявайте инструментите на безопасно място; Съхранявайте неизползваните устройства на сухо, заключено място, недостъпно за деца.

Избягвайте претоварване на устройството; Работете с устройството само в рамките на посочения изходен диапазон. Не използвайте нискомощни машини за работа при тежки условия. Не използвайте инструменти за извършване на работа, за която не са предназначени.

Поддържайте стабилна опора; Уверете се, че поддържате стабилна опора по време на работа. Избягвайте необичайни положения на тялото и винаги пазете равновесие.

Издърпайте щепсела на захранващата мрежа; Издърпайте щепсела на захранващата мрежа, когато не използвате инструмента, преди поддръжка и при смяна на свредлото.

Издърпайте щепсела на захранващия кабел; Уверете се, че мрежовата връзка е защитена с предпазител с номинален ток поне 10 A.

Избягвайте непреднамерено стартиране; Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела в контакта.

Следете работата си; По един от начините следете машината си и обекта, върху който работите. Никога не използвайте машината, когато не сте концентрирани или сте разсеяни. Никога не използвайте машината, когато сте под влиянието на алкохол или приемате лекарства.

Проверете инструмента за повреди; Преди да използвате инструмента, трябва внимателно да проверите предпазните устройства и всички леко повредени части, за да се уверите, че са в добро работно състояние, редовно проверявайте визуално захранващия кабел на инструмента. Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички условия, необходими за осигуряване на правилна работа.

Освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго, всички повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от професионално признат сервиз. Никога не използвайте инструменти с повредени превключватели за включване/изключване.

Предупреждение: Използването на инструменти и аксесоари, различни от посочените в тази инструкция за експлоатация, може да доведе до нараняване.

Максимален размер на заготовката; Заготовки (макс. 20 x 20 cm) могат да се обработват само ако могат да се закрепят здраво върху масата за пробиване или в стягата.

Оставащи опасности

Машината е създадена с помощта на съвременни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това е възможно да съществуват някои останали опасности.

- Дългата коса и свободното облекло могат да бъдат опасни, когато обработваният детайл се върти. Носете лични предпазни средства, като мрежа за коса и плътно прилепнали работни дрехи.
- Дървените стърготини и прахът от триона могат да бъдат опасни за здравето. Задължително носете лични предпазни средства, като предпазни очила и маска против прах. Използвайте вакуумна изпускателна система.
- Изхвърлените детайли водят до наранявания, ако детайлът не е правилно закрепен, например при работа без ограничител, използването на неправилни или повредени мрежови кабели може да доведе до наранявания, причинени от електричество, дори когато са взети всички мерки за безопасност, някои останали опасности, които все още не са очевидни, може да продължат да съществуват. Оставащите опасности могат да бъдат сведени до минимум, като се спазват указанията в "инструкциите за безопасност и в цялото ръководство за експлоатация. Съхранявайте тази информация за безопасност на безопасно място.

Лазер

Защитете себе си и околната среда от злополуки, като използвате подходящи предпазни мерки!

- Не гледайте директно в лазерния лъч с незащитени очи.
- Никога не гледайте на пътя на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности и хора или животни. Дори лазерен лъч с ниска мощност може да причини увреждане на очите.
- Внимание - методи, различни от посочените тук, могат да доведат до опасно излагане на радиация.
- Никога не отваряйте лазерния модул. Може да се получи неочаквано излагане на лъча.
- Ако трионът не се използва продължително време, батериите трябва да се извадят.
- Лазерът не може да бъде заменен с друг тип лазер.
- Ремонтите на лазера могат да се извършват само от производителя на лазера или от упълномощен представител.



Внимание: Лазерно лъчение Не гледайте в лъча Лазер от клас 2

V. Технически данни

Напрежение/честота:	230V/50Hz
Захранване:	S1 550W
Настройки на скоростта:	Променлива скорост на пробиване, 450~2580 об/мин
Тип/размер на патронника:	Безключов патронник/3-16 мм
Ход на шпиндела:	80 мм
Размахване:	300 мм
Диаметър на колоната:	65 мм
Наклон на таблицата:	0-45° наляво или надясно
Размер на таблицата:	240x240 мм с удължител
Размер на основата:	410x250mm
Макс. Капацитет на свредлото:	16 мм
Височина на машината:	950 мм

VI. Разпаковане на

- Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковката и предпазните устройства за транспортиране (ако има такива).
- Проверете дали обхватът на доставката е пълен.
- Проверете устройството и допълнителните части за повреди при транспортиране.

ВНИМАНИЕ

Устройството и опаковката не са детски играчки! Не позволявайте на децата да си играят с пластмасови торбички, фолио или малки части! Съществува опасност от задавяне или задушаване!

VII. Преди пускане в експлоатация

Преди всяка употреба винаги проверявайте:

- Превключвател ON/OFF, вкл. превключвател за аварийно спиране, за правилна функция.
- Винаги извършвайте визуална проверка преди употреба.
- Проверявайте по-специално предпазните устройства, електрическите органи за управление, електрическите кабели и винтовите съединения за повреди и здраво закрепване. Ако е необходимо, заменете повредените части, преди да започнете работа с машината.
- Уверете се, че лостът за притискане на масата е затегнат, преди да стартирате машината.
- Уверете се, че свредлото е здраво закрепено в патронника.
- Отстранете ключа на патронника от зъбните патронници. Преди да включите устройството, проверете дали ключът на патронника е изваден.

III. Сглобяване

Колона и крак на машината, фиг. 4

1. Поставете крака на машината (1) на земята или на работната маса.
2. Поставете колоната (2) върху основната плоча, така че отворите на колоната (2) да съвпадат с отворите на основната плоча (1).
3. Завийте четирите шестоъгълни винта (23) за закрепване на колоната към основната плоча и ги затегнете с помощта на шестоъгълен ключ (А).

Сглобяване на масата за пробиване, фиг.7

1. Поставете масата за пробиване (4) в държача на масата за пробиване (22)
2. Използвайте ръкохватка за притискане (3), за да закрепите масата за пробиване (4).

Монтиране на главата и колоната на машината, фиг. 8

1. Поставете главата на машината (17) върху колоната (2).
2. Подравнете шпиндела на бормашината с масата и основната плоча и затегнете винтовете, които се намират от страни на главата на машината (щуцер, 4 mm/C).

Монтиране на дръжката, фиг. 9+10

1. Завийте здраво трите дръжки (10) в резбата на скобата за дръжки. Използвайте шестостенния ключ (А) за тази цел.
2. Завинтете лоста за регулиране на скоростта (6) в скобата на дръжката за регулиране на скоростта. За целта използвайте шестостенния ключ (А).

Монтиране на съвваемия предпазител от стружки и патронника за свредло, фиг.11+12+13

1. Натиснете съвваемия предпазител от стружки (11) върху шпиндела на главата на машината и го закрепете с помощта на кръстата отвертка.
 2. Вкарайте конусовидния дорник (21) в патронника на бормашината (12) с рязък тласък.
 3. След това вкарайте конусовидния дорник (21) в шпиндела на бормашината. За да направите това, насочете патронника на свредлото (12), включително конуса (21), към шпиндела, докато достигне ограничителя, и след това го завъртете, докато се плъзне още малко в шпиндела. Сега вкарайте патронника (12), включително конуса, в шпиндела. Проверете дали е затегнат.С
- Забележка: За да се предпазят от корозия, всички оголени части са силно смазани в завода. Преди да поставите патронника (12) върху шпиндела, двете части трябва да бъдат напълно освободени от смазка с екологично чист разтворител, за да се гарантира оптимално предаване на енергия.С

Настройване на машината, фиг. 26

Преди да използвате бормашината за първи път, тя трябва да бъде монтирана в неподвижно положение върху твърда повърхност. За целта използвайте двата отвора за закрепване (26) в основната плоча. Уверете се, че машината е свободно достъпна за работа, регулиране и поддръжка.

Забележка: Затягането на закрепващите винтове трябва да се извършва само така, че основната плоча да не се напряга или деформира. Опасност от счупване в случай на големи натоварвания.

Обърнете внимание преди възлагането на поръчка

Уверете се, че напрежението на мрежовата връзка съответства на типовата табелка. Свързвайте машината само към контакт с правилно монтиран защитен контакт. Сондажната машина е оборудвана с изключвател за нулево напрежение, който предпазва оператора от неволно рестартиране след спадане на напрежението. В този случай машината трябва да се включи отново.

IX. Инструкции за експлоатация

Превключвател за аварийно спиране, фиг. 1

Превключвателят за аварийно спиране (8) се задейства веднага след натискането му и изключва машината. Не използвайте рутинно аварийния стоп ключ (8) за спиране на машината.

ВНИМАНИЕ! Дори и след натискане на аварийния стоп ключ (8), шпинделът на бормашината продължава да се върти в продължение на няколко секунди, в зависимост от зададената скорост. Когато пробивате, имайте предвид, че ако налягането е твърде високо, свредлото ще се износи преждевременно и дори може да се счупи или да се заклещи в отвора. Ако възникне заклещване, незабавно спрете главния задвижващ двигател, като натиснете аварийния стоп превключвател (8).

Превключвател за включване и изключване (фиг. 14)

За да включите машината, натиснете зеления бутон за включване "I" (9); машината се стартира. За да изключите, натиснете червения бутон OFF "O" (9); устройството се изключва. Уверете се, че не претоварвате устройството. Ако по време на работа шумът на двигателя спадне, той е претоварен. Не претоварвайте устройството до такава степен, че двигателят да спре да работи. По време на работа винаги стойте пред устройството.

Поставяне на инструмента в патронника

Уверете се, че щепселът на електрическата мрежа е изваден от контакта, преди да сменяте инструментите. В патронника (12) могат да се закрепват само цилиндрични инструменти с предвидения максимален диаметър на вала. Използвайте само остър и без дефекти инструмент. Не използвайте инструменти, чийто вал е повреден или които са деформирани или дефектни по какъвто и да е друг начин. Използвайте само аксесоари и приспособления, които са посочени в инструкциите за експлоатация или са одобрени от производителя. Ако настолната бормашина се заклещи, изключете машината и върнете бормашината в изходно положение. За собствената си безопасност използвайте само принадлежности и допълнително оборудване, които са посочени в ръководството за експлоатация или са препоръчани или посочени от производителя.

Работа с бързодействащия патронник на свредлото

Вашата настолна бормашина е оборудвана с бързодействащ патронник. Това позволява смяна на инструментите, без да е необходим допълнителен ключ за патронника. За целта поставете инструмента в бързодействащия патронник на бормашината и го затегнете с ръка.

Използване на инструменти с коничен вал (Фиг. 15)

Стойката на бормашината има конус на шпиндела за пробиване. За да използвате инструменти с коничен вал (MT2), процедирайте по следния начин:

- Преместете патронника в долно положение.
- Избутайте коничния вал с доставения конусен ключ (b), като внимавате инструментът да не падне на земята.
- Вкарайте новия инструмент с коничния вал рязко в конуса на пробивния шпиндел и проверете дали инструментът е плътно прилепнал.

Регулиране на скоростта (фиг. 1, 22)

Скоростта на машината може да се регулира непрекъснато.

ВНИМАНИЕ!

- Регулирането на скоростта е разрешено само при работещ двигател.
- Настройте скоростта чрез бавно и равномерно преместване на лоста за регулиране на скоростта (6), докато машината работи на празен ход.
- Уверете се, че машината може да работи без прекъсване (напр. да изваждате детайли, свредла и др.).

Използвайте лоста за регулиране на скоростта (6), за да регулирате непрекъснато скоростта. Зададената скорост се показва на цифровия дисплей (15) в обороти в минута.

ВНИМАНИЕ! Никога не пускайте настолната бормашина, когато капакът на клиновия ремък е отворен. Винаги издърпвайте щепсела от електрическата мрежа, преди да отворите капака. Никога не докосвайте клиновидния ремък, когато той работи.

Ограничител на дълбочината на пробиване (Фиг. 16)

Шпинделът на свредлото има въртящ се пръстен със скала за определяне на дълбочината на пробиване. Регулирайте настройката само когато оборудването е в покой.

- Натиснете шпиндела на бормашината надолу, докато върхът на свредлото докосне детайла.
- Отхлабете затягащия винт и завъртете пръстена на скалата напред, докато спре.
- Завъртете пръстена на скалата обратно до желаната дълбочина на пробиване, след което застопорете тази настройка с помощта на стягащия винт.

Внимание! Когато задавате дълбочината на пробиване на цилиндричен отвор, трябва да добавите дължината на върха на свредлото.

Настройване на наклона на масата за пробиване (Фиг. 17)

- Разхлабете шестостенния болт (25) под масата за пробиване (4).
- Настройте масата за пробиване (4) на желания ъгъл.
- Затегнете шестоъгълния болт (25), за да застопорите масата за пробиване (4) в това положение.

Настройване на височината на масата за пробиване (фиг. 18/19)

- Разхлабете ръкохватката за притискане (3).
- Преместете масата за пробиване (4) в желаната позиция с помощта на манивелата (20).
- Затегнете отново ръкохватката за затягане (3).

Маса за пробиване и ролкова опора (Фиг. 20)

- След като освободите ръкохватката за затягане (3), масата за пробиване (4) може да се завърти.
- Ролковата опора (13) може да се извади, след като се разхлабят крилчатите винтове (14).

Опъване на детайла

Като общо правило използвайте машинен тирбушон или друго подходящо приспособление за затягане, за да закрепите детайла на място. Никога не придържайте заготовките на място с ръка! При пробиване детайлът трябва да може да се движи по масата за пробиване (4) с цел самоцентриране. Уверете се, че заготовката не може да се върти/изкривява. Най-добрият начин да направите това е да поставите детайла или машинния винкел срещу фиксиран ограничител.

Внимание! Металните части трябва да бъдат захванати така, че да не могат да бъдат издърпани нагоре. В зависимост от обработвания детайл регулирайте правилно височината и наклона. Между горната част на детайла и върха на свредлото трябва да има достатъчно разстояние.

Работа с лазера (фиг. 21, 23)

Включване: Преместете превключвателя за включване/изключване на лазера (16) в положение "I", за да включите лазера. Върху обработвания детайл се проектират две лазерни линии, чиято пресечна точка показва центъра на върха на свредлото.

Изключване: Преместете превключвателя за включване/изключване на лазера (16) в положение "0".

Работа с работната лампа (фиг. 21/24)

Забележка: Винаги осигурявайте добро осветление на работното място.

Включване: За да включите работната лампа (24), поставете превключвателя за включване/изключване на работната лампа (18) в положение "I".

Изключване: Поставете превключвателя за включване/изключване на работната лампа (18) в положение "0".

Работни скорости

Уверете се, че скоростта е правилна при пробиване. Това зависи от диаметъра на свредлото и материала. Списъкът в следващата таблица (следващата страница) ви помага да изберете скоростите за различните материали.

Посочените скорости са само ориентировъчни стойности.

Средл ø	Чугун	Стомана	Нерждаема стомана	Алуминий	Дърво
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Продълбочаване и пробиване в центъра

С тази настолна бормашина можете също така да пробивате дълбочина и да правите пробни пробивания. Моля, обърнете внимание, че потапянето трябва да се извършва при най-ниска скорост, докато за центровото пробиване е необходима висока скорост.

Обработка на дърво

Моля, имайте предвид, че при работа с дървесина стърготините трябва да се изхвърлят по подходящ начин, тъй като могат да представляват опасност за здравето. Уверете се, че носите подходяща противопрахова маска, когато извършвате работа, при която се образува прах.

Металообработка

При пробиване на метали използвайте подходяща смазка за охлаждане, за да намалите износването на инструмента и топлината. натрупване в обработвания детайл.

X. Електрическо свързване

Инсталираният електрически двигател е свързан и готов за работа. Свързването е в съответствие с приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовата връзка на клиента, както и използваният удължител също трябва да отговарят на тези разпоредби. При работа с този електрически инструмент и при временна употреба на открито устройството трябва да бъде свързано с **прекъсвач за остатъчен ток** с тригерен ток 30 mA или по-малко.

Важна информация

В случай на претоварване двигателят се изключва сам. След период на охлаждане (времето е различно) двигателят може да се включи отново.

Повреден кабел за електрическа връзка

Изоляцията на кабелите за електрическа връзка често е повредена. Това може да има следните причини:

- Точки на натиск, където свързващите кабели преминават през прозорци или врати.
- Прегъвания при неправилно закрепване или прокарване на свързващия кабел.
- Места, където свързващите кабели са прекъснати поради преминаване с автомобил.
- Повреждане на изоляцията поради изтръгване от контакта.
- Пукнатини, дължащи се на стареенето на изоляцията.

Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са животозастрашаващи поради увреждане на изоляцията. Проверявайте редовно електрическите свързващи кабели за повреди. Уверете се, че свързващите кабели са изключени от електрическото захранване, когато проверявате за повреди. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи кабели с маркировка "H05VV-F". Отпечатването на обозначението на типа върху свързващия кабел е задължително.

Тип на свързване X: Ако кабелът за свързване към мрежата на това устройство е повреден, той трябва да се замени със специален кабел за свързване, който може да се получи от производителя или от неговия сервиз за следпродажбено обслужване.

Променливотоков двигател

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~, - Удължителните кабели с дължина до 25 m трябва да са със сечение 1,5 mm². Свързването и ремонтът на електрическото оборудване може да се извършва само от електротехник.С

XI. Поддръжка/почистване

Издърпайте щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било настройки, поддръжка или ремонт!

Възложете задачите по поддръжка и ремонт, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Оставете устройството да изтине преди всички задачи по поддръжка и почистване. Съществува риск от изгаряне!

Всеки път, преди да използвате устройството, го проверявайте за очевидни дефекти, като например разхлабени, износени или повредени части, както и дали винтовете или други части са затегнати. Заменете повредените части.

Почистване

Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества могат да повредят пластмасовите части на устройството. Никога не почиствайте устройството под течаща вода.

- Почиствайте добре устройството след всяка употреба.
- Почистете вентилационните отвори и повърхността на устройството с мека четка или кърпа.
- Ако е необходимо, отстранете стружките, праха и мръсотията с прахосмукачка.
- Смазвайте редовно движещите се части.
- Не допускайте никакви смазочни материали да влизат в контакт с превключвателите, клиновидните ремъци, задвижващите ролки и повдигащите рамена на бормашината.

Поддръжка

Настройка на лазера, фиг. 23+27

Затегнете свредлото в патронника (12). Лазерът оформя кръст в центъра на свредлото. Ако лазерната линия не се среща в центъра на свредлото, лазерът трябва да се регулира. Поставете масата за пробиване (4) възможно най-близо до свредлото. Разхлабете конзолните гайки (G). Лазерните линии могат да се регулират чрез завъртане на регулиращите винтове (H) от двете страни. Настройте лазерните линии така, че да се пресичат в средата на върха на свредлото.

Настройване на възвратната пружина на шпиндела, фиг. 25

Възможно е да се наложи настройка на възвратната пружина на шпиндела, тъй като нейното напрежение се е променило и поради това шпинделът се връща твърде бързо или твърде бавно.

1. Спуснете масата, за да имате повече място за работа.
2. Работете в лявата част на бормашината.
3. Вкарайте отвертка в предния жлеб (L) и я задръжте на място.
4. Използвайте гаечен ключ с отворен край (размер 19), за да отстраните външната гайка (O).
5. Когато отвертката е все още в жлеба, разхлабете вътрешната гайка (N), докато вдлъбнатината (K) се освободи от главината (P). **ВНИМАНИЕ!** Пружините са опънати!
6. Завъртете внимателно пружинната капачка (M) по посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на отвертката, докато натиснете жлеба в главината (P).
7. Спуснете шпиндела в най-ниското положение и задръжте пружинната капачка (M) на място. След като шпинделът се движи нагоре и надолу, както ви е необходимо, затегнете отново вътрешната гайка (N).
8. Ако е твърде хлабав, повторете стъпки 3-5. Ако е твърде стегнат, в обратен ред
9. Използвайте гаечен ключ, за да закрепите външната гайка (O) към вътрешната гайка (N). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не преобръщайте и не ограничавайте обхвата на движение на шпиндел!

Информация за услугата

При този продукт е необходимо да се има предвид, че следните части са обект на естествено износване или износване, свързано с употребата, или че следните части са необходими като консумативи.

Износващи се части*: Въглеродни четки, клиновидни ремъци, свредла, * може да не са включени в обхвата на доставката!
Резервни части и аксесоари можете да получите от нашия сервизен център.

План за инспекция и поддръжка

Редовни интервали за поддръжка	Преди всяко въвеждане в експлоатация	След всяко въвеждане в експлоатация	Ако е необходимо
Проверка на устройствата за безопасност	X		
Проверете клиновидния ремък и го затегнете, ако е необходимо	X		
Смажете колоната и масата с тънък слой масло		X	
Почистете конусовидния дорник			X
Почистете машината от прах от пробиване и метални стружки		X	

XII. Съхранение

Съхранявайте оборудването и аксесоарите на недостъпно за деца място, на тъмно и сухо място, при температура над нулата. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Внимание! Изключете машината от електрическата мрежа!

Уредът трябва безусловно да бъде обезопасен срещу падане или обръщане по време на транспортиране.

XIII. Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта, преди да отстранявате неизправности.

Грешка	Възможна причина	Средство за защита
Оста се придвижва в изходно положение твърде бързо или твърде бавно	Предварителното натягане на пружината е настроено неправилно.	Настройте предварителното натягане, вижте "Настройване на възвратната пружина на шпиндела".
Патронът продължава да се разхлабва от шпиндела, въпреки че е закрепен отново.	Замърсяване, грес или масло върху шпиндела или от вътрешната страна на патронника.	Почистете повърхността на шпиндела и патронника с домакински препарат. Вижте също "Монтиране на патронника".
Високо ниво на шума по време на работа	Неправилно опъване на клиновидния ремък.	Настройте отново напрежението на клиновия ремък. Вижте също "Настройване на скоростта и опъването на клиновия ремък".
	Шпинделът е твърде сух.	Проверете шпиндела.
	Ролката на шпиндела е разхлабена.	Проверете дали гайките на ролката са затегнети и при необходимост затегнете отново.
	Ремъчната шайба на двигателя е разхлабена.	Затегнете регулиращия винт на двигателя шайба.
Свредлото се изплъзва или отворът не е кръгъл	Неправилна скорост	Променете скоростта. Вижте също "Избор на скорост и напрежение на ремъка".
	От дупката не излизат стружки.	Редовно изваждайте свредлото от отвора за да извадите чиповете.
	Свредлото е тъпо.	Наточете свредлото.
	Недостатъчен натиск надолу.	Увеличете натиска надолу.
Свредлото се изплъзва или отворът не е кръгъл	твърдите места в дървото или дължината и ъгълът на свредлото са различни.	Наточете свредлото.
	Свредлото е огънато.	Сменете свредлото.
Свредлото се заклещва в обработвания детайл	Детайлът и свредлото са усукани или натискът надолу е твърде голям.	Поставете нещо под обработвания детайл или да го обезопасите. Вижте също "Позициониране на обработвания детайл".
	Недостатъчно напрежение на клиновидния ремък	Настройте напрежението на клиновия ремък. Вижте също "Избор на скорост и напрежение на клиновия ремък".
Сондажът се движи и вибрира прекомерно	Свредлото е огънато.	Използвайте права бормашина.
	Лагерът на шпиндела е износен прекомерно.	Сменете лагера на шпиндела.
	Сондажът не е центриран в патрон.	Проверете центрирането. Вижте също "Поставяне на инструмента в патронника".
	Чакълът не е здраво закрепен.	Правилно фиксирайте патронника. Вижте също "Монтиране на патронника".

XIV. Изхвърляне и рециклиране

Устройството се доставя в опаковка, за да се избегнат повреди при транспортиране. Тази опаковка е суровина и следователно може да се използва отново или да се включи отново в цикъла на суровините.

Устройството и аксесоарите към него са изработени от различни материали, като метали и пластмаси. Отнесете дефектните компоненти на специални места за изхвърляне на отпадъци. Консултирайте се с вашия специализиран търговец или с общинската администрация!



Не изхвърляйте старото оборудване заедно с битовите отпадъци!

Този символ указва, че този продукт не трябва да се изхвърля в битови отпадъци съгласно Директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) и националните закони. Този продукт трябва да бъде предаден в предвидения за целта пункт за събиране на отпадъци. Това може да стане например чрез връщането му при закупуване на подобен продукт или предаването му в оторизиран събирателен пункт за рециклиране на стари електрически и електронни устройства. Неправилното боравене с отпадъчно оборудване може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве п о р а д и потенциално опасните вещества, които често се съдържат в електрическото и електронното оборудване. Като изхвърляте този продукт правилно, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктовете за събиране на стари устройства можете да намерите в общинските власти, в местния доставчик на услуги за изхвърляне на отпадъци, в оторизирано място за изхвърляне на стари електрически и електронни устройства или в службата за събиране на отпадъци.



*Производителят си запазва правото да внася незначителни промени в дизайна на продукта и техническите му спецификации без предизвестие, освен ако такива промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Аксесоарите, описани/илюстрирани в страниците на ръководството, което държите, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата гама на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни, поддържащи или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен център на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Използването на продукта с необорудване, което не е предназначено за него, може да доведе до повреда или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и повреди, причинени от използването на необорудване, което не е предвидено за продукта.

I. Descrierea dispozitivului**Opis uređaja**

- | | |
|---|---|
| 1. Picioar de mařinã | 1. Stopalo stroja |
| 2. Coloanã | 2. Stupac |
| 3. Mãnere de prindere | 3. Ručka za stezanje |
| 4. Masã de gãurit | 4. Stol za bušenje |
| 5. Motor | 5. Motor |
| 6. Maneta de reglare a vitezei | 6. Poluga za podeřavanje brzine |
| 7. Capacul curelei trapezoidale | 7. Poklopac klinastog remena |
| 8. Întrerupãtor de oprire de urgență | 8. Prekidaã za zaustavljanje u nuđdi |
| 9. Întrerupãtor ON & OFF | 9. Prekidaã za ukljuãivanje i iskljuãivanje |
| 10. Mãnere | 10. Drřka |
| 11. Protector de ařhii rabatabil | 11. Sklopivi zařtitnik od rojeva |
| 12. Mandrinã de gãurit | 12. Stezna glava za bušenje |
| 13. Suport pentru role | 13. Nosaã valjka |
| 14. řuruburi cu aripi | 14. Krilni vijci |
| 15. Afiřaj digital | 15. Digitalni zaslon |
| 16. Întrerupãtor ON/OFF pentru laser | 16. Laserski prekidaã za ukljuãivanje/iskljuãivanje |
| 17. Capul mařinii | 17. Glava stroja |
| 18. Întrerupãtor ON/OFF pentru lampa de lucru | 18. Prekidaã za ukljuãivanje/iskljuãivanje radne svjetiljke |
| 19. Indicator de adãncime cu oprire | 19. Indikator dubine sa zaustavljanjem |
| 20. Manivelã | 20. Ruãica ruãice |
| 21. Mandrinã conicã | 21. Suřena vretena |
| 22. Suport pentru masa de gãurit | 22. Drřaã stola za bušenje |
| 23. řuruburi hexagonale | 23. Hegaksonalni vijci |
| 24. Lampã de lucru | 24. Radna svjetiljka |
| 25. Bolț hexagonal | 25. řesterokutni vijak |
| 26. Gãuri de montare | 26. Montažne rupe |
| A. Cheie hexagonalã | A. řesterokutni kljuã |
| B. Cheie conicã | B. Konusna tipka |
| C. Cheie Allen de 4 mm | C. 4 mm Allenov kljuã |
| D. Cheie Allen de 3 mm | D. 3 mm Allen kljuã |

II. Domeniul de aplicare a livrãrii**Opseg isporuke**

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| - 1 Mařinã de gãurit | - 1 Stroj za bušenje |
| - 1 Masã de gãurit | - 1 Tablica za bušenje |
| - 4 Mãnere | - 4 Ruãke |
| - 1 Apãrãtor de ařhii rabatabil | - 1 Sklopivi zařtitnik od rojeva |
| - 2 řuruburi cu aripã | - 2 vijka krila |
| - 4 řuruburi hexagonale | - 4 řesterokutna vijka |
| - 1 Mãnere de prindere | - 1 Ručka za stezanje |
| - Cheie hexagonalã de 13 mm | - 13 mm Allenov kljuã |
| - Cheie hexagonalã de 14 mm | - 14 mm Allenov kljuã |
| - 1 Cheie hexagonalã | - 1 řesterokutni kljuã |
| - 1 Cunei de alunecare | - 1 drift klin |
| - 1 Mandrinã | - 1 stezna glava |
| - 1 Coloanã | - 1 stupac |
| - 1 Picioar de mařinã | - 1 Stopalo stroja |
| - 1 Manivelã | - 1 ruãica ruãice |
| - 1 Mandrinã conicã | - 1 Suřena vretena |
| - 1 Suport pentru masa de gãurit | - 1 Drřaã stola za bušenje |
| - 1 Manual de utilizare | - 1 korisniãki priruãnik |

III. Utilizarea corectã - Pravilna uporaba

Mařina de gãurit de banc este conceputã pentru gãurirea în metal, lemn, plastic ři gresie. Se pot utiliza burghie cu tijã dreaptã cu un diametru de gãurire de la 3 mm la 16 mm. Aparatul este destinat exclusiv utilizãrii în scopuri de bricolaj. Nu a fost conceput pentru o utilizare comercialã continuã. Dispozitivul nu este destinat utilizãrii de cãtre persoane cu vârsta sub 16 ani. Copiii cu vârsta sub 16 ani pot utiliza dispozitivul numai sub supraveghere. Producãtorul nu este rãspunzãtor pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzãtoare sau de funcționarea incorectã. Este strict interzisã demontarea, modificarea sau schimbarea scopului protecțiilor de pe aparat sau montarea altor protecții.

Vã rugãm sã rețineți cã echipamentul nostru nu a fost proiectat cu intenția de a fi utilizat în scopuri comerciale sau industriale. Nu ne asumãm nicio garanție în cazul în care aparatul este utilizat în aplicații comerciale sau industriale, sau pentru lucrãri echivalente.

Kuřilica je dizajnirana za bušenje u metalu, drvu, plastici i ploãicama. Mogu se koristiti ravne buřilice promjera bušenja od 3 mm do 16 mm. Uređaj namijenjen je samo za uporabu u "uradi sam" svrhe. Nije dizajniran za kontinuiranu komercijalnu uporabu. Uređaj nije namijenjen osobama mlađim od dobi od 16. Djeca mlađa od 16 godina mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođaã nije odgovoran za řtetu uzrokovanu nepravilnom uporabom ili nepravilnom uporabom operacija. Strogo je zabranjeno demontiranje, mijenjanje ili mijenjanje namjene stražara na stroju ili postavljanje drugih řtitnika.

Molimo, imajte na umu da naša oprema nije dizajnirana s namjerom korištenja u komercijalne ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo nikakvo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalnim ili industrijskim primjenama ili za ekvivalentan rad.

IV. Instrucțiuni de siguranță



Atenție! Pericol de moarte, risc de rănire sau de deteriorare a sculei sunt posibil prin ignorare.



Purtați o mască de respirație!



Atenție - Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul.



Utilizați o plasă de păr pentru a acoperi părul tău.



Purtați ochelari de protecție!



Nu purtați mănuși!



Purtați căști pentru urechi!

Atenție! Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza burghiul de banc.

Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Orice eroare comisă în respectarea regulamentelor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la un șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate reglementările și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.



Atenție! Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a rănilor și a incendiilor, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază atunci când utilizați scule electrice. Citiți și respectați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza echipamentul și păstrați informațiile de siguranță într-un loc sigur.

Păstrați zona de lucru curată; zonele și băncile dezordonate favorizează rănilor.

Luată în considerare mediul din zona de lucru; nu expuneți uneltele electrice la ploaie. Nu utilizați scule electrice în locuri umede sau umede. Păstrați zona de lucru bine luminată. Nu utilizați scule electrice în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.

Protejați-vă împotriva șocurilor electrice; Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate (de exemplu, țevi, radiatoare, frigider cu game). **Țineți copiii la distanță;** Nu permiteți altor persoane să atingă echipamentul sau cablul, țineți-le departe de zona dumneavoastră de lucru. **Depozitați uneltele nefolosite;** Atunci când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat, la înălțime sau încuiate, departe de accesul copiilor.

Nu forțați unealta; aceasta își va face treaba mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.

Folosiți unealta potrivită; nu forțați uneltele sau accesoriile mici să facă treaba unei de mare putere. Nu folosiți uneltele în scopuri care nu sunt prevăzute.

Îmbrăcați-vă corespunzător; nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea pot fi prinse în piesele în mișcare. Se recomandă încălțăminte Non-skid atunci când lucrați în aer liber. Purtați o hăinuță protectoare pentru a conține părul lung.

Folosiți ochelari de protecție; A deci folosiți o mască de față sau de praf dacă operațiunea de tăiere este plină de praf.

Nu abuzați de cablu; nu transportați niciodată unealta de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.

Fixați lucrarea; utilizați cleme sau o menhină pentru a menține lucrarea. Este mai sigur decât să vă folosiți mâna și vă eliberează ambele mâini pentru a opera unealta.

Nu vă întindeți prea mult; păstrați în permanență o poziție corectă și echilibrul.

Întrețineți uneltele cu grijă; păstrați-le ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmăriți instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablurile sculelor și, dacă sunt deteriorate, trimiteți-le la reparat la o unitate de service autorizată. Inspectați periodic cordoanele de prelungire și înlocuiți-le dacă este deteriorat. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și grăsime.

Deconectați uneltele; atunci când nu le utilizați, înainte de întreținere și când schimbați accesoriile.

Îndepărtați cheile și cheile de reglare; Obțineți obiceiul de a verifica dacă cheile și cheile de reglare sunt îndepărtate din sculă înainte de a o porni.

Evitați pornirea neintenționată; nu transportați aparatul conectat și cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când îl conectați.

Cabluri de prelungire pentru utilizare în exterior; Atunci când unealta este utilizată în exterior, utilizați numai cabluri de prelungire destinate utilizării în exterior și marcate astfel.

Rămâneți în alertă; fiți atenți la ceea ce faceți. Folosiți bunul simț. Nu folosiți scula când sunteți obosit.

Verificați piesele deteriorate; înainte de a utiliza în continuare unealta, o protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a stabili dacă va funcționa.

în mod corespunzător și să își îndeplinească funcția prevăzută.

Verificați alinierea pieselor mobile, blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, montarea și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea acestuia. O protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în altă parte în acest manual de instrucțiuni. Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.



Atenție! Utilizarea oricărui alt accesoriu sau accesoriu decât cele recomandate în acest manual de utilizare poate prezenta un risc de vătămare corporală.

Solicitați repararea sculei de către un expert; Acest aparat electric este în conformitate cu normele de siguranță relevante repararea aparatelor electrice poate fi efectuată

numai de către experți, în caz contrar poate cauza un pericol considerabil pentru utilizator.

Conectați dispozitivul de aspirare a prafului; Oriunde există facilități pentru montarea unui sistem de aspirare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat.



Atenție! Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul unor leziuni grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula electrică.

Iva. Instrucțiuni generale de siguranță pentru prevenirea accidentelor

Este esențial să citiți în întregime normele de siguranță și instrucțiunile de utilizare și să respectați informațiile conținute în acestea pentru a elimina posibilitatea producerii unui accident sau a unei situații potențial periculoase în timpul lucrului cu aparatul.

- Verificați întotdeauna aparatul, cablul de alimentare și fișa înainte de a utiliza aparatul. Utilizați unealta numai dacă este în stare bună de funcționare și nu este deteriorată în niciun fel.

Piese deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician calificat.

- Scoateți întotdeauna fișa de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare pe mașină, înainte de a schimba uneltele și ori de câte ori mașina nu este utilizată.

- Pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare, conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii.

- Păstrați uneltele într-un loc sigur și departe de accesul copiilor.

Atenție!

Dispozitivul și materialele de ambalare nu sunt jucării!

Copiii nu trebuie să fie lăsați să se joace cu pungă de plastic, folii și piese mici! Există riscul de înghițire și sufocare!

Conexiune electrică

Motorul electric instalat este complet cablat și gata de funcționare. Conectarea clientului la sistemul de alimentare cu energie electrică, precum și orice cabluri de prelungire care pot fi utilizate, trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale.

Cabluri de conectare electrică defecte

Cablurile de conectare electrică suferă adesea deteriorări ale izolației.

Cauzele posibile sunt:

Puncte de ciupit atunci când cablurile de conectare sunt trecute prin golurile de la ferestre sau uși. Îndoitori rezultate din fixarea sau așezarea incorectă a cablului de conectare. Tăieturi rezultate în urma trecerii peste cablul de conectare.

Deteriorarea izolației ca urmare a scoaterii cu forță din priză de perete.

- Fisuri prin îmbătrânirea izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrică defecte nu trebuie utilizate, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

Verificați regulat cablurile de conectare electrică pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablul este deconectat de la rețeaua electrică atunci când îl verificați. Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.



Avertisment: Mașina trebuie să aibă un cablu de împământare pentru a proteja operatorul de șocuri electrice.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ: Această mașină de găurit este concepută pentru găurirea metalului, plasticului, lemnului și a materialelor similare. Alimentele și materialele nocive nu pot fi prelucrate cu echipamentul, mandrina de găurit este proiectată numai pentru utilizarea cu burghie și unelte cu diametrul arborelui de la 3 la 16 mm și pentru tije de unelte cilindrice. Echipamentul este destinat utilizării numai de către adulți. Este permisă utilizarea echipamentului numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată a fi un caz de utilizare necorespunzătoare, utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru orice daune sau leziuni de orice fel care rezultă dintr-o astfel de utilizare necorespunzătoare, vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în aplicații comerciale, comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată în cazul în care echipamentul este utilizat în afaceri comerciale, comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente. Mașina de găurit de banc a fost proiectată în așa fel încât să elimine aproape toate pericolele potențiale atunci când aparatul este utilizat în mod corespunzător. Cu toate acestea, există câteva măsuri de siguranță care trebuie respectate pentru a vă asigura că toate pericolele reziduale sunt excluse.

Ivb. Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de găurit pe bancă

Asigurați-vă că tensiunea este adecvată; tensiunea trebuie să fie conformă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.

Folosiți o priză de curent cu contact de împământare; dispozitivul poate fi utilizat numai de la o priză de curent cu contact de împământare instalat corespunzător.

Cablu prelungitor; secțiunea transversală a cablului unui cablu prelungitor trebuie să măsoare cel puțin 1,5 mm². Desfășurați întotdeauna complet o rolă de cablu înainte de utilizare, verificați cablul departe de defecte.

Protecție împotriva șocurilor electrice; păstrați dispozitivul departe de umiditate dispozitivul nu trebuie să fie umed și nici să fie utilizat într-un mediu umed. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul și cablul de rețea cu fișă nu prezintă deteriorări. Evitați contactul corporal cu piesele conectate la pământ, de ex. țevi, elemente termice etc.

Protecție împotriva incendiilor și exploziilor; în interiorul dispozitivului există componente care produc scântei. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor lichide sau gaze combustibile. În caz contrar, există riscul de incendiu sau explozie.

Manipulați dispozitivul cu grijă; nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, iar marginile ascuțite păstrați uneltele ascuțite și curate, astfel încât să puteți lucra eficient și în siguranță. Respectați normele de întreținere și instrucțiunile de schimbare a sculelor.

Purtați haine de lucru adecvate și echipament de protecție personală; hainele largi nu sunt adecvate. Deoarece pot fi prinse de piesele în mișcare, provocând înțepenirea. Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung. Ca regulă generală, bijuteriile nu trebuie purtate atunci când lucrați cu mașini-unelte. Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție. Nerespectarea acestui lucru ar putea duce la rănirea ochilor.

Păstrați-vă zona de lucru curată și ordonată; dezordinea în zona de lucru poate duce cu ușurință la accidente. Nu lăsați scule, obiecte sau cabluri în imediata apropiere a zonei de lucru, deoarece acestea prezintă un risc de împiedicare. Asigurați-vă că există un iluminat suficient.

Aveți grijă la alte persoane; Aveți grijă la alte persoane (în special la copii) atunci când utilizați dispozitivul și țineți-le departe de zona de lucru. Nu lăsați pe nimeni să atingă dispozitivul sau cablul de alimentare.

Depozitați **uneltele într-o locație sigură;** Depozitați dispozitivele neutilizate într-un loc uscat, încuiat, care nu este la îndemâna copiilor.

Evitați supraîncărcarea dispozitivului; Utilizați dispozitivul numai în intervalul de alimentare specificat. Nu utilizați niciun utilaj de putere redusă pentru lucrări grele. Nu utilizați unelte pentru a efectua lucrări pentru care nu au fost destinate.

Mențineți un punct de sprijin stabil; Asigurați-vă că mențineți un punct de sprijin stabil în timpul lucrului. Evitați pozițiile anormale ale corpului și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Scoateți ștecherul de la rețea; Scoateți ștecherul de la rețea atunci când nu folosiți scula, înainte de întreținere și când schimbați burghiul.

Scoateți ștecherul de alimentare; asigurați-vă că racordul la rețeaua electrică este protejat de o siguranță de cel puțin 10 A.

Evitați pornirea involuntară; asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când introduceți ștecherul în priză.

Fiți cu ochii pe **munca dumneavoastră;** O modalitate de a fi cu ochii pe mașina dumneavoastră și pe obiectul pe care lucrați. Nu folosiți niciodată mașina atunci când nu sunteți concentrat sau sunteți distras. Nu folosiți niciodată mașina atunci când sunteți sub influența alcoolului sau luați medicamente.

Verificați dacă unealta este deteriorată; Înainte de a utiliza unealta, dispozitivele de siguranță și orice piese ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a vă asigura că sunt în stare bună de funcționare, examinați vizual cablul de alimentare al uneltei în mod regulat. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate condițiile necesare pentru a asigura funcționarea corectă.

Cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare, toate dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de către un atelier de reparații profesionist recunoscut. Nu utilizați niciodată unelte cu întrerupătoare de pornire/oprire defecte.

Avertisment: Folosirea oricăror unelte și accesorii cu fișă, altele decât cele specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, poate duce la rănire.

Dimensiunea maximă a piesei de prelucrat; Piese de prelucrat (max. 20 x 20 cm) pot fi prelucrate numai dacă pot fi fixate în siguranță pe masa de găurit sau în menghină.

Pericolele rămase

Mașina a fost construită cu ajutorul tehnologiei moderne, în conformitate cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, este posibil să existe încă unele pericole rămase.

- Părul lung și hainele largi pot fi periculoase atunci când piesa de lucru se rotește. Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi o plasă de păr și haine de lucru mulate.
- Așchiile de lemn și praful de ferăstrău pot reprezenta un pericol pentru sănătate. Asigurați-vă că purtați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și o mască de praf. Folosiți un sistem de aspirare.
- Piese de lucru aruncate duc la rănire dacă piesa de lucru nu este alimentată în mod corespunzător, cum ar fi lucrul fără un opritor,
- utilizarea unor cabluri de rețea incorecte sau deteriorate poate duce la răniri cauzate de electricitate,
- chiar și atunci când sunt luate toate măsurile de siguranță, este posibil ca unele pericole care nu sunt încă evidente să fie încă prezente. Pericolele rămase pot fi reduse la minimum prin respectarea instrucțiunilor din "instrucțiuni de siguranță și din întregul manual de utilizare. Păstrați aceste informații de siguranță într-un loc sigur.

Laser

Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător împotriva accidentelor, folosind măsuri de precauție adecvate!

- Nu priviți direct în fasciculul laser cu ochii neprotejați.
- Nu priviți niciodată în direcția fasciculului.
- Nu îndreptați niciodată fasciculul laser spre suprafețe reflectante și spre persoane sau animale. Chiar și un fascicul laser cu o putere redusă poate provoca leziuni oculare.
- Atenție - alte metode decât cele specificate aici pot duce la o expunere periculoasă la radiații.
- Nu deschideți niciodată modulul laser. Se poate produce o expunere neașteptată la fascicul.
- Dacă ferăstrăul circular nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Laserul nu poate fi înlocuit cu un alt tip de laser.
- Reparațiile laserului pot fi efectuate numai de către producătorul laserului sau de către un reprezentant autorizat.



Atenție: Radiații laser Nu priviți în fasciculul de laser de clasa 2.

V. Date tehnice

Tensiune/Frecvență:	230V/50Hz
Putere:	S1 550W
Setări de viteză:	Viteză de găurire variabilă, 450 ~ 2580 rpm
Tipul/dimensiunea mandrinei:	Mandrină fără cheie/3-16mm
Cursa axului:	80mm
Leagăn:	300mm
Coloana Dia.:	65mm
Înclinarea tabelului:	0-45° stânga sau dreapta
Dimensiunea mesei:	240x240 mm cu suport de extensie
Dimensiunea bazei:	410x250mm
Max. Capacitate de găurire:	16mm
Înălțimea mașinii:	950mm

VI. Despachetarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu grijă dispozitivul.
- Îndepărtați materialul de ambalare, precum și dispozitivele de siguranță pentru ambalare și transport (dacă sunt prezente).
- Verificați dacă volumul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și piesele accesorii nu prezintă daune de transport.

ATENȚIE

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Nu lăsați copiii să se joace cu pungi de plastic, folii sau piese mici! Există pericolul de sufocare sau sufocare!

VI. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna:

- Întrerupătorul ON/OFF, inclusiv întrerupătorul de oprire de urgență pentru o funcționare corectă.
- Efectuați întotdeauna o inspecție vizuală înainte de utilizare.
- Verificați în special dispozitivele de siguranță, comenzile electrice, cablurile electrice și conexiunile cu șuruburi pentru a vedea dacă sunt deteriorate și dacă sunt bine așezate. Dacă este necesar, înlocuiți piesele deteriorate înainte de a pune în funcțiune mașina.
- Asigurați-vă că pârgăria de fixare a mesei este strânsă înainte de a porni mașina.
- Asigurați-vă că burghiul este bine fixat în mandrină.
- Îndepărtați cheia de mandrină de la mandrinele dințate. Înainte de a porni aparatul, verificați dacă a fost îndepărtată cheia de mandrină.

VIII. Ansamblu

Coloană și picior de mașină, Fig. 4

1. Așezați piciorul mașinii (1) pe sol sau pe masa de lucru.
2. Așezați coloana (2) pe placa de bază astfel încât găurile de pe coloană (2) să se alinieze cu găurile de pe placa de bază (1).
3. Însurubați cele patru șuruburi hexagonale (23) pentru a fixa coloana în placa de bază și strângeți-le cu ajutorul unei chei hexagonale (A).

Asamblarea mesei de găurire, Fig. 7

1. Introduceți masa de găurit (4) în suportul mesei de găurit (22).
2. Folosiți un mâner de prindere (3) pentru a fixa masa de găurit (4).

Montarea capului și a coloanei mașinii, Fig. 8

1. Așezați capul mașinii (17) pe coloana (2).
2. Aliniați axul burghiului cu masa și cu placa de bază și strângeți șuruburile cu hexagonale care se află pe partea laterală a capului mașinii (cheie Allen, 4mm/C).

Montarea mânerului, Fig. 9+10

1. Însurubați trei mânere (10) bine în filetul suportului pentru mânere. Folosiți cheia hexagonală (A) pentru a face acest lucru.
2. Însurubați maneta de reglare a vitezei (6) în suportul mânerului pentru reglarea vitezei. Folosiți cheia hexagonală (A) pentru a face acest lucru.

Instalarea dispozitivului de protecție rabatabilă împotriva așchiilor și a mandrinei de găurit, Fig. 11+12+13

1. Împingeți apărătoarea de așchii pliabilă (11) pe axul de pe capul mașinii și folosiți o șurubelniță Phillips pentru a o fixa.
2. Împingeți mandrina conică (21) în mandrina de găurit (12) cu o lovitură puternică.
3. Apoi împingeți mandrina conică (21) în axul burghiului. Pentru a face acest lucru, ghidați mandrina de găurit (12), inclusiv conul (21), în ax până când ajunge la opritor și apoi rotiți-l până când alunecă puțin mai mult în ax. Introduceți acum mandrina de găurit (12), inclusiv conul, în ax. Verificați dacă este strâns.

Notă: Pentru a proteja împotriva coroziunii, toate piesele goale sunt puternic unse din fabrică. Înainte de a plasa mandrina de găurit (12) pe ax, ambele părți trebuie să fie complet degresate cu un solvent ecologic, astfel încât să fie garantată o transmisie optimă a puterii.

Reglarea mașinii, Fig. 26

Înainte de a utiliza mașina de găurit pentru prima dată, aceasta trebuie montată într-o poziție staționară pe o suprafață fermă. Folosiți ambele găuri de fixare (26) din placa de bază pentru a face acest lucru. Asigurați-vă că mașina este liber accesibilă pentru operare, reglare și întreținere.

Notă: Șuruburile de fixare trebuie să fie strânse numai astfel încât placa de bază să nu fie tensionată sau deformată. Risc de rupere în cazul unor sarcini grele.

Fiți atenți înainte de comisionare

Asigurați-vă că tensiunea de conectare la rețea corespunde cu cea de pe plăcuța de identificare. Conectați aparatul numai la o priză cu un contact de protecție instalat corespunzător. Mașina de găurit este echipată cu un declanșator de tensiune zero, care protejează operatorul împotriva repornirii neintenționate după o cădere de tensiune. În acest caz, mașina trebuie să fie pornită din nou.

IX. Instrucțiuni de utilizare

Înterupător de oprire de urgență, Fig. 1

Înterupătorul de oprire de urgență (8) se activează imediat ce este apăsat și oprește mașina. Nu utilizați în mod obișnuit comutatorul de oprire de urgență (8) pentru a opri mașina.

ATENȚIE! Chiar și după ce a fost apăsat comutatorul de oprire de urgență (8), axul burghiului continuă să se rotească timp de câteva secunde, în funcție de turația setată. Când găuriți, fiți atenți la faptul că, dacă presiunea este prea mare, burghiul se va uza prematur și se poate chiar rupe sau se poate bloca în gaură. Dacă se produce blocarea, opriți imediat motorul principal de acționare prin apăsarea comutatorului de oprire de urgență (8).

Înterupător ON & OFF (Fig. 14)

Pentru a porni aparatul, apăsați butonul verde "I" (9); aparatul pornește. Pentru a opri, apăsați butonul roșu OFF "O" (9); aparatul se oprește. Asigurați-vă că nu suprasolicitați aparatul. Dacă zgomotul motorului scade în timpul funcționării, acesta este suprasolicitat. Nu suprasolicitați aparatul până la punctul în care motorul se oprește. Stați întotdeauna în fața aparatului în timpul funcționării.

Introducerea sculei în mandrină

Asigurați-vă că ștecherul de rețea este scos din priză înainte de a schimba uneltele. În mandrină (12) pot fi prinse numai unelte cilindrice cu diametrul maxim stipulat al arborelui. Utilizați numai o unealtă ascuțită și fără defecte. Nu utilizați unelte a căror ax este deteriorat sau care sunt deformate sau prezintă alte defecte. Utilizați numai accesoriile și atașamentele care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare sau care au fost aprobate de producător. În cazul în care burghiul de banc se blochează, opriți mașina și readuceți burghiul în poziția inițială. Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesoriile și echipamentele suplimentare care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare sau care au fost recomandate sau indicate de către producător.

Manipularea mandrină de găurit cu acțiune rapidă

Mașina de găurit de banc este echipată cu un mandrină cu acțiune rapidă. Acest lucru permite schimbarea uneltelor fără a fi nevoie de o cheie de mandrină suplimentară. Pentru a face acest lucru, introduceți scula în mandrina cu acțiune rapidă și strângeți-o cu mâna.

Utilizarea uneltelor cu ax conic (Fig. 15)

Burghiul de banc are un con de găurire. Pentru a utiliza unelte cu ax conic (MT2), procedați după cum urmează:

- Mutați mandrina în poziția inferioară.
- Scoateți arborele conic cu cheia conică (b) furnizată, având grijă ca scula să nu cadă pe sol.
- Împingeți brusc noua sculă cu arborele conic în conul fusului de găurire și verificați dacă scula este bine fixată.

Reglarea vitezei (Fig. 1, 22)

Viteza mașinii poate fi reglată continuu.

ATENȚIE!

- Reglajele de viteză sunt permise numai atunci când motorul este în funcțiune.
- Setează viteza prin deplasarea lentă și uniformă a manetei de reglare a vitezei (6), în timp ce mașina este la ralanti.
- Asigurați-vă că mașina poate funcționa fără întreruperi (de exemplu, scoaterea pieselor de lucru, a burghiilor etc.).

Folosiți maneta de reglare a vitezei (6) pentru a regla continuu viteza. Viteza setată este afișată pe afișajul digital (15) în rotații pe minut.

ATENȚIE! Nu puneți niciodată în funcțiune mașina de găurit de banc atunci când capacul curelei trapezoidale este deschis. Scoateți întotdeauna fișa de alimentare înainte de a deschide capacul. Nu atingeți niciodată cureaua trapezoidală atunci când aceasta este în funcțiune.

Oprirea adâncimii de găurire (Fig. 16)

Arborele de găurire are un inel cu scală rotativă pentru stabilirea adâncimii de găurire. Reglați setarea numai atunci când echipamentul este oprit.

- Apăsăți axul burghiului în jos până când vârful burghiului atinge piesa de prelucrat.
- Slăbiți șurubul de strângere și rotiți inelul cântarului spre înainte până când se oprește.
- Rotiți inelul de scală înapoi la adâncimea de găurire dorită, apoi blocați această setare în poziție cu ajutorul șurubului de fixare.

Atenție! Când setați adâncimea de găurire a unei găuri cilindrice, trebuie să adăugați lungimea vârfului burghiului.

Reglarea înclinării mesei de găurit (Fig. 17)

- Slăbiți șurubul hexagonal (25) de sub masa de găurire (4).
- Reglați masa de găurit (4) la unghiul dorit.
- Strângeți șurubul hexagonal (25) pentru a bloca masa de găurit (4) în această poziție.

Reglarea înălțimii mesei de găurit (Fig. 18/19)

- Slăbiți mânerul de prindere (3).
- Mutați masa de găurit (4) în poziția dorită cu ajutorul manivelei (20).
- Strângeți din nou mânerul de prindere (3).

Masa de găurit și suportul de role (Fig. 20)

- După ce se eliberează mânerul de prindere (3), masa de găurit (4) poate fi rotită.
- Suportul de role (13) poate fi scos după ce șuruburile cu aripi (14) au fost slăbite.

Încordarea piesei de lucru

Ca regulă generală, utilizați un menghină sau un alt dispozitiv de prindere adecvat pentru a fixa o piesă de prelucrat în poziție. Nu țineți niciodată piesele de prelucrat în poziție cu mâna! La găurire, piesa de prelucrat trebuie să se poată deplasa pe masa de găurit (4) în scopul autocentrării. Asigurați-vă că piesa de prelucrat nu se poate roti/întoarce. Cel mai bun mod de a face acest lucru este să plasați piesa de prelucrat sau menghina mașinii împotriva unei opriri fixe.

Atenție! Piesele metalice trebuiesc fie fixate astfel încât să nu poată fi trase în sus. În funcție de piesa de prelucrat, reglați corect înălțimea și înclinarea. Trebuie să existe o distanță suficientă între partea superioară a piesei de prelucrat și vârful burghiului.

Funcționarea laserului (Fig. 21, 23)

Pornirea: Mutați comutatorul de pornire/oprire a laserului (16) în poziția "I" pentru a porni laserul. Două linii laser sunt proiectate pe piesa de prelucrat, a căror intersecție indică centrul vârfului burghiului.

Oprire: Mutați comutatorul ON/OFF al laserului (16) în poziția "0".

Funcționarea lămpii de lucru (Fig. 21/24)

Notă: Asigurați întotdeauna o iluminare bună la postul de lucru.

Pornirea: Poziționați comutatorul ON/OFF pentru lampa de lucru (18) în poziția "I" pentru a aprinde lampa de lucru (24).

Oprire: Poziționați comutatorul ON/OFF pentru lampa de lucru (18) în poziția "0".

Viteze de lucru

Asigurați-vă că viteza este corectă atunci când găuriți. Aceasta depinde de diametrul burghiului și de material. Lista din tabelul următor (pagina următoare) vă ajută să alegeți vitezele pentru diferitele materiale.

Vitezele specificate sunt doar valori orientative

Burghiu	Fontă	Oțel	Oțel inoxidabil	Aluminiu	Lemn
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Ștanțare și găurire centrală

Cu această mașină de găurit de banc, puteți, de asemenea, să găuriți și să efectuați găuri pilot. Vă rugăm să rețineți că găurirea de adâncit trebuie efectuată la cea mai mică viteză, în timp ce pentru găurirea de centrare este necesară o viteză mare.

Prelucrarea lemnului

Vă rugăm să rețineți că rumegușul trebuie evacuat în mod corespunzător atunci când lucrați cu lemnul, deoarece poate reprezenta un pericol pentru sănătate. Asigurați-vă că purtați o mască de praf adecvată atunci când efectuați lucrări care generează praf.

Prelucrarea metalelor

La găurirea metalelor, utilizați un lubrifianț de răcire adecvat pentru a reduce uzura sculei și căldura.

acumularea în piesa de prelucrat.

X. Conexiune electrică

Motorul electric instalat este conectat și gata de funcționare. Conexiunea este conformă cu dispozițiile VDE și DIN aplicabile. Conexiunea la rețeaua electrică a clientului, precum și cablul de prelungire utilizat trebuie să respecte, de asemenea, aceste reglementări. Atunci când se lucrează cu această unealtă electrică și în timpul utilizării temporare în aer liber, dispozitivul trebuie să fie conectat **un întrerupător de curent rezidual** cu un curent trigger de 30 mA sau mai puțin.

Informații importante

În caz de supraîncărcare, motorul se va opri singur. După o perioadă de răcire (timpul variază), motorul poate fi pornit din nou.

Cablul de conexiune electrică deteriorat

Izolația cablurilor de conectare electrică este adesea deteriorată. Aceasta poate avea următoarele cauze:

- Punctele de presiune, unde cablurile de conectare sunt trecute prin ferestre sau uși.
- Îndoitori în cazul în care cablul de conectare a fost fixat sau trasat necorespunzător.
- Locuri în care cablurile de conectare au fost tăiate din cauză că au fost călcate cu mașina.
- Deteriorarea izolației din cauza faptului că a fost smulsă din priză de perete.
- Fisuri datorate îmbătrânirii izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrică deteriorate nu trebuie utilizate și pun în pericol viața din cauza deteriorării izolației. Verificați periodic dacă cablurile de conectare electrică sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt deconectate de la curentul electric atunci când verificați dacă sunt deteriorate. Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu dispozițiile VDE și DIN aplicabile. Utilizați numai cabluri de conectare cu marcajul "H05VVV-F". Imprimarea denumirii tipului pe cablul de conectare este obligatorie.

Conexiune de tip X: Dacă cablul de conectare la rețeaua electrică al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de conectare special, disponibil de la producător sau de la serviciul post-vânzare al acestuia.

Motor AC

- Cablurile de extensie cu o lungime de până la 25 m trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 mm². Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de către un electrician.

XI. Întreținere/Curățenie

Scoateți ștecherul de la rețea înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație!

Solicitați ca sarcinile de întreținere și reparații care nu sunt descrise în acest manual de utilizare să fie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înainte de toate sarcinile de întreținere și curățare. Există riscul de arsuri!

De fiecare dată înainte de a utiliza aparatul, verificați dacă acesta prezintă defecte evidente, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate, sau dacă șuruburile sau alte piese sunt strânse. Înlocuiți piesele deteriorate.

Curățare

Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Substanțele chimice ar putea deteriora părțile din plastic ale dispozitivului. Nu curățați niciodată dispozitivul sub jet de apă.

- Curățați bine dispozitivul după fiecare utilizare.
- Curățați orificiile de ventilație și suprafața dispozitivului cu o perie sau o cârpă moale.
- Îndepărtați așchiile, praful și murdăria cu un aspirator, dacă este necesar.
- Lubrifiați cu regularitate piesele mobile.
- Nu permiteți ca niciun lubrifianț să intre în contact cu întrerupătoarele, curelele trapezoidale, scripetele de transmisie și brațele de ridicare a burghiului.

Întreținere

Reglarea laserului, Fig. 23+27

Prindeți un burghiu în mandrină (12). Laserul formează un reticul în centrul burghiului. Dacă linia laserului nu se întâlnește în centrul burghiului, laserul trebuie reglat. Poziționați masa de găurit (4) cât mai aproape posibil de burghiu. Slăbiți piulițele de blocare (G). Liniile laserului pot fi reglate prin rotirea șuruburilor de reglare (H) de pe ambele părți. Reglați liniile laser astfel încât să se intersecteze în mijlocul vârfului burghiului.

Reglarea arcului de revenire a axului, Fig. 25

Arcul de revenire al axului ar putea fi reglat, deoarece tensiunea acestuia s-a modificat și, prin urmare, axul se deplasează înapoi prea repede sau prea încet.

1. Coborâți masa pentru a avea mai mult spațiu de lucru.
2. Lucrați în stânga burghiului.
3. Introduceți o șurubelniță în canelura din față (L) și mențineți-o în poziție.
4. Folosiți o cheie cu capătul deschis (dimensiunea 19) pentru a scoate piulița exterioră (O).
5. Cu șurubelnița încă în canelură, slăbiți piulița interioară (N) până când crestătura (K) se desprinde de butuc (P). ATENȚIE! Arcurile sunt tensionate!
6. Rotiți cu grijă capacul arcului (M) în sens invers acelor de ceasornic, cu ajutorul șurubelniței, până când puteți apăsa canelura în butuc (P).
7. Coborâți axul în poziția cea mai joasă și mențineți capacul cu arc (M) în poziție. Odată ce fusul se mișcă în sus și în jos după cum doriți, strângeți din nou piulița interioară (N).
8. În cazul în care este prea slăbit, repetați pașii 3-5. Dacă este prea strâns, în ordine inversă
9. Folosiți o cheie cu capătul deschis pentru a fixa piulița exterioră (O) de piulița interioară (N). NOTĂ: Nu rotiți excesiv și nu limitați domeniul de mișcare al fusului!

Informații despre servicii

În cazul acestui produs, este necesar să rețineți că următoarele piese sunt supuse uzurii naturale sau legate de utilizare sau că următoarele piese sunt necesare ca piese consumabile.

Piese de uzură*: Periile de carbon, curelele trapezoidale, burghie, * pot să nu fie incluse în volumul de livrare!

Piese de schimb și accesoriile pot fi obținute de la centrul nostru de service.

Plan de inspecție și întreținere

Intervale regulate de întreținere	Înainte de fiecare punere în funcțiune	După fiecare punere în funcțiune	Dacă este necesar
Verificați dispozitivele de siguranță	X		
Verificați cureaua trapezoidală și strângeți-o dacă este necesar	X		
Lubrificați coloana și masa cu un strat subțire de ulei.		X	
Curățați mandrina conică			X
Curățați mașina de praful de găurire și de așchiile de metal		X	

XII. Depozitare

Depozitați echipamentul și accesoriile la distanță de copii, într-un loc întunecat și uscat, la o temperatură peste zero grade Celsius. Temperatura ideală de depozitare este între 5 și 30 0C. Depozitați scula electrică în ambalajul original.

Atenție! Scoateți aparatul din priză!

Aparatul trebuie să fie asigurat necondiționat împotriva căderii sau răsturnării în timpul transportului.

XIII. Rezolvarea problemelor

AVERTISMENT: Întotdeauna opriți aparatul și scoateți fișa din priză înainte de depanare.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediu
Axa se deplasează prea repede în poziția de pornire sau prea încet	Pretensionarea arcului este setată incorect.	Reglați pretensionarea, consultați "Reglarea arcului de revenire a fusului".
Mandrina continuă să se desprindă de ax în ciuda faptului că a fost reatașată.	Murdărie, unsoare sau ulei pe axă sau pe interiorul mandrinei.	Folosiți un detergent de uz casnic pentru a curăța suprafața fusului și a mandrinei. Consultați, de asemenea, "Instalarea mandrinei".
Nivel ridicat de zgomot în timpul funcționării	Tensiune incorectă a curelei trapezoidale.	Reglați din nou tensiunea curelei trapezoidale. Consultați, de asemenea, "Reglarea vitezei și a tensiunii curelei trapezoidale".
	Fusul este prea uscat.	Testați axul.
	Polița de pe ax este liber.	Verificați dacă piulițele de pe scripete sunt strânse bine și strângeți din nou dacă este necesar.
	Polia de pe motor este liber.	Strângeți șurubul de reglare de pe motor scripete.
Burghiul alunecă sau gaura nu este rotundă.	Viteză incorectă	Modificați viteza. Consultați și "Selectarea vitezei și a tensiunii curelei trapezoidale".
	Din gaură nu ies așchii.	Scoateți regulat burghiul din gaură pentru a scoate jetoanele.
	Burghiul este bont.	Ascuțiți burghiul.
	Presiune descendentă insuficientă.	Creșteți presiunea în jos.
Burghiul alunecă sau gaura nu este rotundă.	Locuri dure din lemn sau lungimea și unghiul burghiului sunt diferite.	Ascuțiți burghiul.
	Burghiul este îndoit.	Înlocuiți burghiul.
Burghiul se blochează în piesa de lucru	Piesa de lucru și burghiul sunt răsucite sau presiunea descendentă este prea mare.	Așezați ceva sub piesa de prelucrat sau să o securizeze. Consultați, de asemenea, "Poziționarea piesei de prelucrat".
	Tensiune insuficientă a curelei trapezoidale	Reglați tensiunea curelei trapezoidale. Consultați și "Selectarea vitezei și a tensiunii curelei trapezoidale".
Burghiul se deplasează și vibrează excesiv	Burghiul este îndoit.	Utilizați un burghiu drept.
	Rulmentul fusului este uzat în mod excesiv.	Înlocuiți rulmentul fusului.
	Burghiul nu este centrat în mandrină.	Verificați centrarea. Consultați, de asemenea, "Introducerea sculei în mandrină".
	Mandrina nu este bine fixată.	Fixați corect mandrina. Consultați și "Instalarea mandrinei".

XIV. Eliminarea și reciclarea

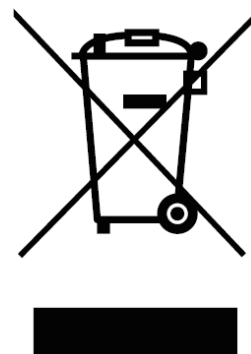
Dispozitivul este livrat în ambalaj pentru a evita deteriorarea în timpul transportului. Acest ambalaj este materie primă și, prin urmare, poate fi utilizat din nou sau poate fi reintegrat în ciclul materiilor prime.

Dispozitivul și accesoriile sale sunt fabricate din diferite materiale, cum ar fi metale și plastic. Duceți componentele defecte la locurile de eliminare a deșeurilor speciale. Verificați la distribuitorul specializat sau la administrația municipală!



Nu aruncați echipamentul vechi cu deșeurile menajere!

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat la gunoierul menajer, în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) și cu legislația națională. Acest produs trebuie predat la punctul de colectare prevăzut. Acest lucru se poate face, de exemplu, prin returnarea acestuia la achiziționarea unui produs similar sau prin predarea acestuia la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice vechi. Manipularea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea consecințe negative asupra mediului și sănătății umane din cauza substanțelor potențial periculoase care sunt adesea conținute în echipamentele electrice și electronice. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți, de asemenea, la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Informații despre punctele de colectare a dispozitivelor vechi pot fi găsite la autoritatea dvs. municipală, la furnizorul local de servicii de eliminare a deșeurilor, la o locație autorizată pentru eliminarea dispozitivelor electrice și electronice vechi sau la serviciul dvs. de colectare a deșeurilor.



*Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului produsului și specificațiilor tehnice ale acestuia fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Accesoriile descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în față pot face referire și la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție, întreținere sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de tehnicienii din departamentul de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente neprevăzute poate provoca deteriorarea acestuia sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neprevăzute.

IV. Sigurnosne upute



Upozorenje! Opasnost po život, opasnost od ozljeda ili oštećenja alata moguća je zanemarivanjem.



Oprez - Pročitajte upute za uporabu kako biste smanjili rizik.



Nosite zaštitne naočale!



Wear ear-Nosite štitičke za uši!



Nosite masku za disanje!



Koristite mrežicu za kosu kako biste prekrili kosu.



Nemojte nositi rukavice!

Upozorenje! Prije uporabe stolne bušilice pročitajte priručnik s uputama.

Pročitajte sve sigurnosne propise i upute. Sve pogreške učinjene u pridržavanju sigurnosnih propisa i uputa mogu rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Čuvajte sve sigurnosne propise i upute na sigurnom mjestu za buduću uporabu.



Upozorenje! Za zaštitu od strujnog udara, ozljeda i požara potrebno je pridržavati se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera pri korištenju električnih alata. Pročitajte i slijedite ove upute prije uporabe opreme i čuvajte sigurnosne informacije na sigurnom mjestu.

Održavati radni prostor čistim? Neuredna područja i klupe izazivaju ozljede.

Razmislite o okruženju radnog područja? Ne izlažite električne alate kiši. Nemojte koristiti električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Neka radni prostor bude dobro osvijetljen. Nemojte koristiti električne alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Zaštita od strujnog udara? Sprječite kontakt tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevima, radiatorima, hladnjacima).

Držati djecu podalje? Ne dopustite drugim osobama da diraju opremu ili kabel, držite ih dalje od vašeg radnog područja.

Spremiti neiskorišteni alat? Kada se ne koriste, alate treba čuvati na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.

Nemojte forsirati alat? Obavljat će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je namijenjen.

Koristiti pravi alat? Ne tjerajte male alate ili dodatke da obavljaju posao teškog alata. Nemojte koristiti alate u svrhe koje nisu predviđene.

Pravilno se obući? Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogu se uhvatiti za pokretne dijelove. Za rad na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliže. Nosite zaštitno pokrivalo za kosu kako biste obuzdali dugu kosu.

Koristiti zaštitne naočale? Stoga koristite masku za lice ili masku za prašinu ako je postupak rezanja prašnjav.

Nemojte zlorabiti kabel? Nikada nemojte nositi alat držeći ga za kabel ili ga povlačiti da biste ga odvojili od utičnice. Držite kabel od topline, ulja i oštarih rubova.

Siguran posao? Koristite stezaljke ili škripac za držanje posla. Sigurnije je od upotrebe vaše ruke i oslobađa obje ruke za rukovanje alatom.

Ne pretjerujte? Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu cijelo vrijeme.

Pažljivo održavati alate? Držite previše oštirim i čistim za bolji i sigurniji učinak. Slijedite upute za podmazivanje i promjenu pribora. Povremeno pregledajte kabele alata i, ako su oštećeni, dajte ih na popravak u ovlaštenu servis. Povremeno pregledajte produžne kabele i zamijenite ako je oštećeno. Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.

Odspojiti alate? Kada nije u uporabi, prije servisiranja i prilikom mijenjanja pribora.

Ukloniti ključeve za podešavanje i ključeve? Stvorite naviku provjeravanja jesu li ključevi i ključevi za podešavanje uklonjeni iz alata prije nego što ga uključite.

Izbjeći nenamjerno pokretanje? Ne nosite i priključenog s prstom na prekidaču. Provjerite je li prekidač isključen kada ga priključujete.

Produžni kabeli za vanjsku upotrebu? Kada se alat koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za korištenje na otvorenom i tako označene.

Ostani upozoren? Pazi što radiš. Koristite zdrav razum. Ne koristite alat kada ste umorni.

Provjerite oštećene dijelove? Prije daljnje uporabe alata, štitičnik ili drugi dio koji je oštećen treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo hoće li ispravno raditi i obavljati svoju predviđenu funkciju.

Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, spajanje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, montažu i bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na njegov rad.

Štitičnik ili drugi oštećeni dio trebao bi biti ispravno popravljen ili zamijenjen od strane ovlaštenog servisnog centra osim ako nije drugačije naznačeno drugdje u ovom priručniku s uputama. Neispravne prekidače neka zamijeni ovlaštenu servis. Nemojte koristiti alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.



Upozorenje! Upotreba bilo kojeg drugog pribora ili dodatka osim preporučenog ovaj priručnik s uputama za uporabu može predstavljati rizik od tjelesnih ozljeda.

Je li vaš alat popravio stručnjak? Ovaj električni uređaj je u skladu s relevantnim sigurnosnim pravilima. Popravak električnih uređaja smiju obavljati samo stručnjaci, inače može uzrokovati značajnu opasnost za korisnika.

Spojiti uređaj za usisavanje prašine? Gdje god postoje mogućnosti za ugradnju sustava za usisavanje prašine, provjerite je li priključen i korišten.



Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može oštetiti aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim uvjetima. Kako biste spriječili rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučamo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije rukovanja električnim alatom.

IVa. Opće sigurnosne upute za sprječavanje nezgoda

Neophodno je da u cijelosti pročitate sigurnosne propise i upute za uporabu te slijedite informacije sadržane u njima kako biste uklonili mogućnost nezgode ili potencijalno opasne situacije tijekom rada sa strojem

- Uvijek provjerite uređaj, mrežni kabel i utikač prije uporabe uređaja. Koristite alat samo ako je u dobrom radnom stanju i nije ni na koji način oštećen. Oštećene dijelove mora odmah zamijeniti kvalificirani električar.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije bilo kakvih radova na stroju, prije promjene alata i kad god se stroj ne koristi
- Kako biste spriječili oštećenje kabela za napajanje, uvijek vodite kabel dalje od stražnjeg dijela stroja.
- Držite alate na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece.

Pažnja!

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, filmovima i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Električna veza

Ugrađeni elektromotor je potpuno ožičen spreman za rad. Priključak korisnika na sustav napajanja i svi produžni kabeli koji se mogu koristiti moraju biti u skladu s lokalnim propisima.

Neispravni električni spojni kabeli

Električni spojni kabeli često trpe oštećenje izolacije.

Mogući uzroci su:

Točke priklještenja kada se spojni kabeli provlače kroz otvore na prozorima ili vratima.

Pregibi koji su rezultat neispravnog pričvršćivanja ili polaganja priključnog kabela.

Posjekotine nastale prelaskom preko spojnog kabela.

Oštećenje izolacije uzrokovano nasilnim izvlačenjem iz zidne utičnice.

- Pukotine nastale starenjem izolacije.

Takvi neispravni električni priključni kabeli ne smiju se koristiti jer ih oštećenje izolacije čini iznimno opasnim.

Redovito provjeravajte oštećenje električnih priključnih kabela. Prilikom provjere provjerite je li kabel isključen iz električne mreže. Električni priključni kabeli moraju biti u skladu s propisima koji vrijede u vašoj zemlji.



Upozorenje: Stroj mora imati kabel za uzemljenje kako bi zaštitio operatera od strujnih udara.

NAMJENA: Ova bušilica je namijenjena za bušenje metala, plastike, drva i sličnih materijala. Opremom se ne smiju obrađivati hrana i štetni materijali, stezna glava je namijenjena samo za upotrebu sa svrdlima i alatima promjera osovine od 3 do 16 mm, te za cilindrične drške alata. Oprema je namijenjena samo odraslim osobama. Opremu je dopušteno koristiti samo za propisanu namjenu. Svaka druga uporaba smatra se zlouporabom, korisnik/operator, a ne proizvođač bit će odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljede bilo koje vrste proizašle iz takve zlouporabe, imajte na umu da naša oprema nije dizajnirana za komercijalnu upotrebu, trgovinske ili industrijske primjene. Naše jamstvo će biti poništeno ako se oprema koristi u komercijalnim, trgovačkim ili industrijskim poslovima ili u slične svrhe. Stolna bušilica je dizajnirana na takav način da sve osim eliminira potencijalne opasnosti kada se stroj pravilno koristi. Međutim, potrebno je pridržavati se nekoliko sigurnosnih mjera kako biste bili sigurni da su sve preostale opasnosti isključene.

IVb. Sigurnosne upute za stolne bušilice

Osigurati odgovarajući napon? napon mora odgovarati specifikacijama na natpisnoj pločici.

Koristite utičnicu u kontaktu za uzemljenje? uređaj smije raditi samo iz utičnice s pravilno instaliranim kontaktom za uzemljenje.

Produžni kabel? presjek kabela produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm². Uvijek potpuno odmotajte kabelski kotur prije uporabe, provjerite je li kabel oštećen.

Zaštita od strujnog udara? držite uređaj podalje od vlage uređaj ne smije biti vlažan niti raditi u vlažnom okruženju. Prije svake uporabe provjerite jesu li uređaj i mrežni kabel s utikačem oštećeni. Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima, npr. Cijevi, grijači elementi itd.

Zaštita od požara i eksplozije? unutar uređaja postoje komponente koje proizvode iskru. Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U protivnom postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Pažljivo rukovati uređajem? nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, a oštri rubovi održavaju vaš alat oštirim i čistim kako biste mogli raditi učinkovito i sigurno. Slijedite propise o održavanju i upute za promjenu alata.

Nositi prikladnu radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu? široka odjeća nije prikladna. Kao što se može uhvatiti pokretnim dijelovima, uzrokujući zapetljavanje. Nosite mrežicu za kosu ako imate dugu kosu. Kao opće pravilo, prilikom rada s alatnim strojevima ne treba nositi nakit. Obavezno nosite zaštitne naočale. Ako to ne učinite, može doći do ozljede oka.

Držite svoje radno mjesto urednim i urednim? Nered u radnom području može lako dovesti do nezgoda. Ne ostavljajte nikakve alate, predmete ili kabele u neposrednoj blizini radnog područja, jer to predstavlja opasnost od spoticanja. Osigurajte dovoljno osvjetljenja.

Paziti na druge osobe? Pazite na druge osobe (osobito djecu) kada koristite uređaj i držite ih podalje od svog radnog područja. Ne dopustite nikome da dira uređaj ili kabel za napajanje.

Spremiti alat na sigurno mjesto? Čuvajte nekorištene uređaje na suhom, zaključanom mjestu koje je izvan dohvata djece.

Izbjeći preopterećenje uređaja? Upravljajte uređajem samo unutar navedenog izlaznog raspona. Ne koristite strojeve male snage za teške poslove. Ne koristite alate za obavljanje poslova za koje nisu namijenjeni.

Zadržati čvrsto uporište? Pobrinite se da imate stabilan oslonac tijekom rada. Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Izvući mrežni utikač? izvucite mrežni utikač kada ne koristite alat, prije održavanja i kada mijenjate svrdlo.

Izvući utikač? Osigurajte da je mrežni priključak zaštićen osiguračem od najmanje 10 A.

Izbjeći nenamjerno pokretanje? Uvjerite se da je prekidač isključen kada utikač utikača u utičnicu.

Pratite svoj posao? Načini da pazite na svoj stroj i objekt na kojem radite. Nikada nemojte koristiti stroj ako niste koncentrirani ili ste rastreseni. Nikada nemojte koristiti stroj ako ste pod utjecajem alkohola ili uzimate lijekove.

Provjeriti oštećenje alata? Prije uporabe alata potrebno je pažljivo provjeriti sigurnosne uređaje i sve malo oštećene dijelove kako biste bili sigurni da rade u dobrom stanju, redovito vizualno pregledavajte kabel za napajanje alata. Svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni i ispunjavati sve uvjete potrebne za osiguranje ispravnog rada.

Osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu, svi oštećeni sigurnosni uređaji i dijelovi moraju biti ispravno popravljani ili zamijenjeni u stručno priznatoj radionici. Nikada nemojte koristiti alate s neispravnim prekidačima za uključivanje/isključivanje.

Upozorenje: Korištenje bilo kojeg utičnog alata i pribora osim onih navedenih u ovim uputama za rad može dovesti do ozljeda. Maksimalna veličina obratka? Radni komadi (maks. 0 x 0 cm) smiju se obrađivati samo ako se mogu čvrsto stegnuti na stolu za bušenje ili u škripcu.

Preostale opasnosti

Stroj je izrađen primjenom suvremene tehnologije u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Međutim, neke preostale opasnosti još uvijek mogu postojati.

- Duga kosa i široka odjeća mogu biti opasni kada se radni komad okreće. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je mreža za kosu i usku radnu odjeću.
 - Drvna sječka i piljevina mogu predstavljati opasnost po zdravlje. Obavezno nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska za prašinu. Koristite vakuumski ispušni sustav.
 - Bačeni radni komadi dovode do ozljeda ako radni komad nije pravilno pričvršćen, kao što je rad bez graničnika,
 - uporaba neispravnih ili oštećenih mrežnih kabela može dovesti do ozljeda uzrokovanih strujom,
 - čak i kada su poduzete sve sigurnosne mjere, još uvijek mogu biti prisutne neke preostale opasnosti koje još nisu evidentne.
- Preostale opasnosti mogu se svesti na najmanju moguću mjeru slijedeći upute u "sigurnosnim uputama iu cijelom priručniku za uporabu. Čuvajte ove sigurnosne informacije na sigurnom mjestu.

Laser

Zaštitite sebe i svoju okolinu od nezgoda odgovarajućim mjerama opreza!

- Ne gledajte izravno u lasersku zraku nezaštićenim očima.
- Nikada ne gledajte u putanju zrake.
- Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku prema reflektirajućim površinama i osobama ili životinjama. Čak i laserska zraka niske snage može oštetiti oči.
- Oprez - metode koje nisu ovdje navedene mogu dovesti do opasnog izlaganja zračenju.wv
- Nikada ne otvarajte laserski modul. Može doći do neočekivanog izlaganja zraku.
- Ako se kutna pila ne koristi dulje vrijeme, potrebno je izvaditi baterije.
- Laser se ne smije zamijeniti drugim tipom lasera.
- Popravke lasera smije obavljati samo proizvođač lasera ili ovlašteni predstavnik.



Pažnja: lasersko zračenje
Ne gledajte u lasersku
zraku klase 2

V. Tehnički podaci

Napon/frekvencija:	230V/50Hz
Vlast:	S1 550W
Postavke brzine:	Promjenjiva brzina bušenja, 450~2580rpm
Tip/veličina stezne glave:	Stezna glava bez ključa/3-16mm
Put vretena:	80mm
Zamah:	300mm
Promjer stupa::	65mm
Nagib stola:	0-45° lijevo ili desno
Veličina stola:	240x240 mm s podrškom za proširenje
Veličina baze:	410x250mm
Maks. Kapacitet bušilice:	16mm
Visina stroja:	950mm

VI. Raspakiranje

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal, kao i ambalažu i transportne sigurnosne naprave (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke kompletan.
- Provjerite jesu li uređaj i dijelovi pribora oštećeni tijekom transporta.

PAŽNJA

Uređaj i ambalaža nisu dječje igračke! Ne dopustite djeci da se igraju plastičnim vrećicama, folijama ili sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja ili gušenja!

VII. Prije puštanja u rad

Prije svake uporabe uvijek provjerite:

- ON/OFF prekidač uklj. prekidač za isključivanje u nuždi za pravilan rad.
- Prije uporabe uvijek izvršite vizualni pregled.
- Posebno provjerite sigurnosne uređaje, električne upravljačke elemente, električne kablove i vijčane spojeve na oštećenje i čvrst položaj. Ako je potrebno, zamijenite oštećene dijelove prije rada sa strojem.
- Provjerite je li poluga za stezanje stola zategnuta prije nego što pokrenete stroj.
- Provjerite je li svrdlo dobro pričvršćeno u steznoj glavi.
- Izvadite ključ stezne glave iz nazubljenih steznih glava. Prije uključivanja uređaja provjerite je li stezna glava izvađena.

VIII. Skupština

Stup i stopa stroja, sl. 4

1. Postavite nogu stroja (1) na tlo ili radni stol.
2. Postavite stupac (2) na baznu ploču tako da se rupe na stupu (2) poravnaju s rupama na baznoj ploči (1).
3. Uvrnite četiri šesterokutna vijka (23) kako biste pričvrstili stup u osnovnu ploču i pritegnite ih šesterokutnim ključem (A).

Sastavljanje stola za bušenje, sl.7

1. Umetnite stol za bušenje (4) u držač stola za bušenje (22)
2. Koristite steznu ručku (3) za pričvršćivanje stola za bušenje (4).

Ugradnja glave i stupa stroja, sl. 8

1. Postavite glavu stroja (17) na stup (2).
2. Poravnajte vreteno bušilice sa stolom i osnovnom pločom i zategnite imbus vijke koji se nalaze na bočnoj strani glave stroja (imbus ključ, 4 mm/C).

Ugradnja ručke, sl. 9+10

1. Zategnite tri ručke (10) čvrsto u navoj nosača ručke. Upotrijebite šesterokutni ključ (A) kako biste to učinili.
2. Uvrnite ručicu za podešavanje brzine (6) u držač ručke za podešavanje brzine. Upotrijebite šesterokutni ključ (A) kako biste to učinili.

Ugradnja preklopne zaštite od strugotina i stezne glave, sl.11+12+13

1. Gurnite sklopivi štitnik od strugotina (11) na vreteno na glavi stroja i koristite križni odvijač da ga pričvrstite.
2. Oštrim udarcem gurnite konusnu osovinu (21) u steznu glavu (12).
3. Zatim gurnite konusnu osovinu (21) u vreteno bušilice. Da biste to učinili, vodite steznu glavu (12) uključujući konus (21) u vreteno dok ne dođe do graničnika a zatim ga okrećite dok ne sklizne malo dalje u vreteno. Sada umetnite steznu glavu (12) uključujući konus u vreteno. Provjerite je li zategnut. Napomena: radi zaštite od korozije, svi goli dijelovi su tvornički dobro podmazani. Prije postavljanja stezne glave (12) na vreteno moraju se izraditi oba dijela potpuno bez masti s ekološki prihvatljivim otapalom, tako da je zajamčen optimalan prijenos snage

Postavljanje stroja, sl. 26

Prije prve uporabe bušilice morate je postaviti u stacionarni položaj na čvrstu površinu. Za to upotrijebite obje rupe za pričvršćivanje (26) na osnovnoj ploči. Pobrinite se da stroj bude slobodno dostupan za rad, podešavanje i održavanje.

Napomena: pričvrtni vijci moraju biti zategnuti samo tako da se osnovna ploča ne napregne ili deformira. Opasnost od loma u slučaju velikih opterećenja.

Obratite pažnju prije puštanja u rad

Uvjerite se da napon mrežnog priključka odgovara tipskoj pločici. Stroj priključite samo na utičnicu s pravilno postavljenim zaštitnim kontaktom. Bušilica je opremljena nulnim naponom, koji štiti operatera od nenamjernog ponovnog pokretanja nakon pada napona. U ovom slučaju, stroj se mora ponovno uključiti.

IX. Upute za uporabu

Prekidač ZA ISKLJUČIVANJE U NUŽDI, sl. 1

Prekidač za hitno zaustavljanje (8) aktivira se čim se pritisne i isključuje stroj. Nemojte rutinski koristiti prekidač za hitno zaustavljanje (8) za zaustavljanje stroja.

PAŽNJA! Čak i nakon što se pritisne prekidač za zaustavljanje u nuždi (8), vreteno bušilice nastavlja se okretati nekoliko sekundi, ovisno o podešenoj brzini. Prilikom bušenja imajte na umu da će se svrdlo prerano istrošiti ako je pritisak previsok i može se čak slomiti ili zaglaviti u rupi. Ako dođe do zaglavljivanja, odmah zaustavite glavni pogonski motor pritiskom na prekidač za hitno zaustavljanje (8).

PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE (Sl.14)

Za uključivanje stroja pritisnite zelenu tipku za uključivanje "I" (9); stroj se pokreće. Za isključivanje pritisnite crvenu tipku OFF "O" (9); uređaj se isključuje. Pazite da ne preopterete uređaj. Ako se buka motora smanji tijekom rada, motor je preopterećen. Nemojte preopterete uređaj do točke u kojoj se motor zaustavi. Tijekom rada uvijek stojite ispred stroja.

Umetanje alata u steznu glavu

Uvjerite se da je utikač isključen iz utičnice prije mijenjanja alata. U steznu glavu (12) smiju se stezati samo cilindrični alati s propisanim najvećim promjerom osovine. Koristite samo alat koji je oštar i bez oštećenja. Nemojte koristiti alate čija je osovina oštećena ili koji su deformirani ili oštećeni na bilo koji drugi način. Koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputama za uporabu ili koje je odobrio proizvođač. Ako se stolna bušilica zaglavi, isključite stroj i vratite bušilicu u početni položaj. Radi vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili koje je preporučio ili naveo proizvođač.

Rukovanje brzim steznom glavom za bušilicu

Vaša stolna bušilica opremljena je brzosteznom glavom. To omogućuje promjenu alata bez potrebe za dodatnim ključem za steznu glavu. Da biste to učinili, umetnite alat u brzosteznu steznu glavu i zategnite ga rukom.

Korištenje alata s konusnom osovinom (Sl. 15)

Stolna bušilica ima konus vretena za bušenje. Za korištenje alata s koničnom osovinom (MT2) postupite na sljedeći način:

- Pomaknite steznu glavu u donji položaj.
- Izvucite konusnu osovinu isporučeni klinom za konus (b), pazite da alat ne padne na tlo.
- Novi alat sa stožastom osovinom naglo gurnite u konus bušačeg vretena i provjerite je li alat čvrsto namješten.

Podešavanje brzine (Sl. 1, 22)

Brzina stroja može se kontinuirano podešavati.

PAŽNJA!

- Podešavanje brzine dopušteno je samo kada motor radi.
- Podesite brzinu polaganim i ravnomjernim pomicanjem poluge za podešavanje brzine (6), dok je stroj u praznom hodu.
- Osigurajte da stroj može raditi bez prekida (tj. uklonite radne dijelove, svrdla, itd.).

Koristite polugu za podešavanje brzine (6) za kontinuirano podešavanje brzine. Postavljena brzina prikazana je na digitalnom zaslonu (15) u okretajima u minuti.

PAŽNJA! Nikada nemojte pokretati stolnu bušilicu kada je poklopac klinastog remena otvoren. Prije otvaranja poklopca uvijek izvucite mrežni utikač. Nikada ne dirajte klinasti remen dok jest trčanje.

Granica dubine bušenja (Sl. 16)

Vreteno bušilice ima rotirajući prsten za podešavanje dubine bušenja. Podesite postavku samo kada oprema miruje.

- Pritisnite vreteno svrdla prema dolje dok vrh svrdla ne dodirne radni komad.
- Otpustite stezni vijak i okrenite prsten skale prema naprijed dok se ne zaustavi.
- Okrenite prsten ljestvice natrag na željenu dubinu bušenja, zatim zaključajte ovu postavku na mjesto pomoću steznog vijka.

Pažnja! Prilikom postavljanja dubine bušenja cilindrične rupe morate dodati duljinu vrha svrdla.

Podešavanje nagiba stola za bušenje (Sl. 17)

- Otpustite šesterokutni vijak (25) ispod stola za bušenje (4).
- Postavite stol za bušenje (4) pod željeni kut.
- Zategnite šesterokutni b

olt (25) kako biste zaključali stol za bušenje (4) u ovom položaju.

Podešavanje visine stola za bušenje (Sl. 18/19)

- Otpustite steznu ručku (3).
- Pomaknite stol za bušenje (4) u željeni položaj pomoću ručice (20).
- Ponovno zategnite steznu ručku (3).

Stol za bušenje i nosač valjka (Sl. 20)

- Nakon otpuštanja stezne ručke (3), stol za bušenje (4) se može okretati.
- Nosač kotača (13) može se izvući nakon što se olabave krilasti vijci (14).

Zatezanje obratka

Kao opće pravilo, koristite strojni škripac ili drugu prikladnu steznu napravu za učvršćivanje obratka na mjestu. Nikada ne držite izratke na mjestu rukom! Prilikom bušenja, obradak bi se trebao moći pomicati na stolu za bušenje (4) radi samocentriranja. Uvjerite se da se obradak ne može okretati/uvrtati. Najbolji način da to učinite je da izradak ili škripac stroja postavite na fiksni graničnik.

Pažnja! Metalni dijelovi moraju biti stegnuti tako da se ne mogu povući. Ovisno o radnom komadu, ispravno podesite visinu i nagib. Tamo mora biti dovoljan razmak između vrha obratka i vrha svrdla.

Laserski rad (sl. 21, 23)

Uključivanje: Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje lasera (16) u položaj "1" za uključivanje lasera. Dvije laserske linije projiciraju se na obradak koji se obrađuje

čije sjecište označava središte vrha svrdla.

Isključivanje: Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje lasera (16) u položaj "0".

Rad radne svjetiljke (Sl. 21/24)

Napomena: uvijek osigurajte dobro osvijetljenje na radnom mjestu

Uključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje radnog svjetla (18) u položaj "I" kako biste uključili radno svjetlo (24).

Isključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje radnog svjetla (18) u položaj "0".

Radne brzine

Provjerite je li brzina ispravna tijekom bušenja. To ovisi o promjeru svrdla i materijalu. Popis u sljedećoj tablici (sljedeća stranica) pomaže vam u tome odaberite brzine za različite materijale.

Navedene brzine su samo smjernice

Svrđlo ø	Lijevano željezo	Čelik	Nehrđajući čelik	Aluminij	Drvo
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Upuštanje i centriranje

S ovom stolnom bušilicom također možete upuštati i upravljati bušilicom. Molimo obratite pažnju na to upuštanje treba izvoditi pri najmanjoj brzini, dok je potrebna velika brzina središnje bušenje.

Strojna obrada drva

Imajte na umu da se piljevina mora pravilno evakuirati kada radite s drvom, jer može predstavljati opasnost po zdravlje. Osigurajte da nosite odgovarajuću masku za prašinu kada obavljate taj posao stvara prašinu.

Obrada metala

Prilikom bušenja metala koristite odgovarajuće rashladno mazivo kako biste smanjili trošenje alata i zagrijavanje nakupljanje u obratku.

X. Električni priključak

Ugrađeni elektromotor je priključen i spreman za rad. Veza je u skladu s primjenjivim odredbama VDE i DIN. Mrežni priključak kupca kao i korišteni produžni kabel također mora biti u skladu s ovim propisima. Prilikom rada s ovim električni alat i tijekom privremene uporabe na otvorenom, uređaj mora biti spojen na ostatak strujni prekidač sa strujom okidanja od 30 mA ili manje.

Važna informacija

U slučaju preopterećenja, motor će se sam isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vrijeme varira) motor se može ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni kabel

Izolacija na električnim priključnim kabelima često je oštećena. Ovo može imati sljedeće uzroke:

- Tlačne točke, gdje se spojni kabeli provlače kroz prozore ili vrata.
- Pregibi na mjestima gdje je spojni kabel bio nepravilno pričvršćen ili usmjeren.
- Mjesta na kojima su spojni kabeli presječeni uslijed vožnje.
- Oštećenje izolacije uslijed iščupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Tako oštećen

Takvi oštećeni električni priključni kabeli ne smiju se koristiti i opasni su po život zbog oštećenja izolacije. Redovito provjeravajte oštećenje električnih priključnih kabela. Uvjerite se da su priključni kabeli isključeni iz električne mreže kada provjeravate oštećenje. Električni priključni kabeli moraju biti u skladu s važećim VDE i DIN odredbama. Koristite samo priključne kabele s oznakom „H05VV-F“. Ispis oznake tipa na priključnom kabelu je obavezan.

Vrsta priključka X: Ako je mrežni priključni kabel ovog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebnim priključnim kabelom koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove servisne službe.

AC motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~,
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm². Priključci i popravci električne opreme smije izvoditi samo električar.

XI. Održavanje/Čišćenje

Izucite mrežni utikač prije bilo kakvog podešavanja, održavanja ili popravka!

Zadatke održavanja i popravka koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Ostavite uređaj da se ohladi prije svih zadataka održavanja i čišćenja. Postoji opasnost od opekline!

Svaki put prije uporabe uređaja provjerite ima li na njemu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi ili jesu li vijci ili drugi dijelovi čvrsto zategnuti. Zamijenite oštećene dijelove.

Čišćenje

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Nikada ne čistite uređaj pod tekućom vodom.

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom ili krpom.
- Po potrebi uklonite strugotine, prašinu i prljavštinu usisavačem.
- Redovito podmažite pokretne dijelove.
- Nemojte dopustiti da maziva dođu u dodir s prekidačima, klinastim remenima, pogonskim remenicama i rukama za podizanje bušilice.

Održavanje

Postavljanje lasera, sl. 23+27

Stegnite svrdlo u steznu glavu (12). Laser oblikuje nišan u središtu svrdla. Ako se laserska linija ne sastaje u središtu svrdla, laser mora prilagoditi se. Postavite stol za bušenje (4) što bliže bušilici. Otpustite protumatice (G). Laserske linije se mogu podesiti okretanjem regulatora za podešavanje vijke (H) s obje strane. Postavite laserske linije tako da se križaju na sredini vrha svrdla.

Postavljanje povratne opruge vretena, sl. 25

Možda je potrebno postaviti povratnu oprugu vretena jer se njezina napetost promijenila i stoga se vreteno prebrzo ili presporo pomiče natrag.

1. Spustite stol za više prostora za rad.
2. Radite s lijeve strane svrdla.
3. Umetnite odvijač u prednji utor (L) i držite ga na mjestu.
4. Upotrijebite viljuškasti ključ (veličina 19) za uklanjanje vanjske matice (O).
5. Dok je odvijač još uvijek u utoru, otpustite unutarnju maticu (N) dok se urez (K) ne oslobodi iz glavčine (P). **PAŽNJA!** Opruge su zategnute!
6. Opužni poklopac (M) pažljivo okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću odvijača dok ne budete mogli utisnuti utor u glavčinu (P).
7. Spustite vreteno u najniži položaj i držite opružni poklopac (M) u položaju. Nakon što se vreteno pomakne gore-dolje kako želite, ponovno zategnite unutarnju maticu (N).
8. Ako je previše labav, ponovite korake 3-5. Ako je pretijesno, obrnutim redoslijedom
9. Pomoću viljuškastog ključa pričvrstite vanjsku maticu (O) na unutarnju maticu (N). **NAPOMENA:** Ne prevrćite i ne ograničavajte raspon pokreta vreteno!

Service informacije

Uz ovaj proizvod, potrebno je imati na umu da su sljedeći dijelovi podložni prirodnom trošenju ili trošenju povezanom s uporabom ili da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijal.

Potrošni dijelovi*: Ugljične četke, klinasti remeni, svrdla, * možda nisu uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti u našem servisnom centru.

Plan inspekcije i održavanja

Redoviti intervali održavanja	Prije svakog puštanja u rad	Nakon svakog puštanja u rad	Ako je potrebno
Provjerite sigurnosne uređaje	X		
Provjerite klinasti remen i po potrebi ga zategnite	X		
Podmažite stupac i stol tankim slojem ulja		X	
Očistite konusni trn			X
Očistite stroj od prašine od bušenja i metalnih strugotina		X	

XII. Skladištenje

Opremu i pribor čuvajte izvan dohvata djece na tamnom i suhom mjestu na temperaturi iznad ledišta. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pažnja! Isključite stroj!

Uređaj mora biti bezuvjetno osiguran od pada ili prevrtanja tijekom transporta.

XIII. Rješavanje problema

UPOZORENJE: Uvijek isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice prije otklanjanja poteškoća.

Mana	Mogući uzrok	Lijek
Osovina se prebrzo ili presporo pomiče u početni položaj	Opružna prednapetost je pogrešno postavljena.	Postavite prednapetost, pogledajte "Postavljanje vretena Povratno proljeće".
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached.	Prljavština, mast ili ulje na vretenu ili na unutarnjoj strani stezne glave.	Koristite deterdžent za kućanstvo za čišćenje površine vretena i stezne glave. Također pogledajte "Instaliranje stezne glave".
Visoka razina buke tijekom rada	Neispravna napetost klinastog remena.	Ponovno namjestite napetost klinastog remena. Također pogledajte "Podešavanje brzine i napetosti klinastog remena".
	Vreteno je previše suho.	Testirajte vreteno.
	Kolotura na vretenu je labava.	Provjerite jesu li matice na remenici zategnute i po potrebi ih ponovno zategnite.
	Kolotura na motoru je labava.	Zategnite vijak za podešavanje na remenici motora.
Svrđlo klizi ili rupa nije okrugla	Neispravna brzina	Promijenite brzinu. Također pogledajte "Odabir brzine i napetosti klinastog remena".
	Iz rupe ne izlaze strugotine.	Redovito pomičite svrdlo iz rupe kako biste izvukli strugotinu.
	Svrđlo je tupo.	Naoštrite svrdlo.
	Insufficient downward pressure.	Povećajte pritisak prema dolje.
Svrđlo klizi ili rupa nije okrugla	Tvrđa mjesta u drvu ili su duljina i kut svrdla drugačiji.	Naoštrite svrdlo.
	Svrđlo je savijeno.	Zamijenite svrdlo.
Svrđlo se zaglavi u obratku	Radni predmet i svrdlo su uvrnuti ili je pritisak prema dolje prevelik.	Stavite nešto ispod obratka ili ga pričvrstite. Također pogledajte "Pozicioniranje obradaka".
	Nedovoljna napetost klinastog remena	Podesite napetost klinastog remena. Također pogledajte "Odabir brzine i napetosti klinastog remena".
Svrđlo se pomiče i pretjerano vibrira	Svrđlo je savijeno.	Koristite ravno svrdlo.
	Ležaj vretena je prekomjerno istrošen.	Zamijenite ležaj vretena.
	Svrđlo nije centrirano u steznoj glavi.	Provjerite centriranje. Također pogledajte "Umetanje alata u steznu glavu"
	Chuck nije čvrsto fiksiran.	Ispravno popravite steznu glavu. Također pogledajte "Instaliranje stezne glave"

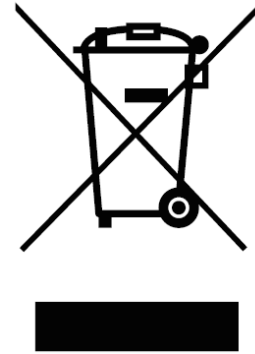
XIV. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se isporučuje u pakiranju kako bi se izbjegla oštećenja prilikom transporta. Ovo pakiranje je sirovina i stoga se može ponovno koristiti ili se može ponovno integrirati u ciklus sirovina.

Uređaj i njegovi dodaci izrađeni su od različitih materijala, poput metala i plastike. Odnosite neispravne komponente na posebna mjesta za odlaganje otpada. Provjerite kod svog specijaliziranog trgovca ili općinske uprave!

Ne bacajte staru opremu s kućnim otpadom!

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad prema Direktivi o otpadu električne i elektroničke opreme (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima. Ovaj proizvod morate predati na predviđenom sabirnom mjestu. To možete učiniti, primjerice, vraćanjem prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom na ovlašteno sabirno mjesto za recikliranje starih električnih i elektroničkih uređaja. Nepravilno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne posljedice za okoliš i zdravlje ljudi zbog potencijalno opasnih tvari koje se često nalaze u električnoj i elektroničkoj opremi. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda također pridonosite učinkovitom korištenju prirodnih resursa. Informacije o sabirnim mjestima za stare uređaje možete pronaći u vašoj općini, lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada, ovlaštenom mjestu za zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja ili u vašoj službi za odvoz otpada.



*Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i njegovim tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako takve promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Pribor opisan/ilustriran na stranicama priručnika koji imate može se odnositi i na druge modele u asortimanu proizvoda proizvođača sličnih karakteristika i možda nije uključen u proizvod koji ste upravo kupili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda, kao i valjanost jamstva, sav popravak, inspekcija, održavanje ili zamjena, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obavljati samo tehničari iz ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s opremom koja je osigurana. Korištenje proizvoda s nepredviđenom opremom može uzrokovati oštećenje ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz korištenja nepredviđene opreme.

I. Eszköz leírása	II. A szállítás tartalma
1 Gép talpa	- 1 fűrógép
2 Oszlop	- 1 fúróasztal
3 Szorító fogantyú	- 4 fogantyú
4 Fúróasztal	- 1 összecskukható forgácsvédő
5 Motor	- 2 szárcsavar
6 Sebességszabályozó kar	- 4 hatlapfejű csavar
7 Ékszj burkolat	- 1 rögzítő fogantyú
8 Vészleállító kapcsoló	- 13 mm-es imbuszkulcs
9 BE/KI kapcsoló	- 14 mm-es imbuszkulcs
10 Fogantyú	- 1 hatlapú csavarkulcs
11 Összecskukható forgácsvédő	- 1 csapszeg
12 Fúrótokmány	- 1 tokmány
13 Görgős tartó	- 1 oszlop
14 Szárnyas csavarok	- 1 géptalpat
15 Digitális kijelző	- 1 hajtókar
16 Lézer BE/KI kapcsoló	- 1 kúpos tuskés mandrel
17 Gépféj	- 1 fúróasztal tartó
18 Munkalámpa BE/KI kapcsoló	- 1 használati utasítás
19 Mélységjelző ütközővel	
20 Forgókar	
21 Kúpos tuskés	
22 Fúróasztal tartó	
23 Hegaxonális csavarok	
24 Munkalámpa	
25 Hatszögletű csavar	
26 Szerelőfuratok	
A. Hatszögletű csavarkulcs	
B. Kúpos kulcs	
C. 4 mm-es imbuszkulcs	
D. 3 mm-es imbuszkulcs	

III. Helyes használat

Az asztali fűrógép fém, fa, műanyag és csempe fúrására szolgál. 3 mm-től 16 mm-es fúrási átmérőjű egyenes szárú fúrók használhatók. A készülék kizárólag barkácsolási célokra használható. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. A készülék nem alkalmas 16 év alatti személyek számára. 16 év alatti gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. A gépen található védőburkolatok szétszerelése, módosítása vagy rendeltetésének megváltoztatása, valamint más védőburkolatok felszerelése szigorúan tilos.

Felhívjuk figyelmét, hogy berendezéseinket nem kereskedelmi vagy ipari célokra tervezték. Nem vállalunk garanciát, ha a készüléket kereskedelmi vagy ipari alkalmazásokhoz, illetve hasonló munkákhoz használják.

IV. Biztonsági utasítások



Biztonsági utasítások



Óvatosan - Olvassa el a használati utasításokat a kockázat csökkentésére.



Viselj védőszemüveget!



Viselj fülvédőt!



Viselj légzőmaszkot!



Hajhálót használj a hajad befedésére.



Ne viselj kesztyűt!

Figyelem! Kérjük, olvassa el a használati útmutatót a padlófűró használata előtt. Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások követésében elkövetett hibák elektromos sokkot, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhatnak. Tartsa meg az összes biztonsági előírást és utasítást biztonságos helyen a jövőbeli használatra.



Figyelem! Az elektromos sokk, sérülés és tűz elleni védelem érdekében az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a villanszerszámok használata során. Olvassa el és kövesse ezeket az utasításokat a berendezés használata előtt, és tartsa biztonságos helyen a biztonsági információkat.

Tartsa tisztán a munkaterületet; A rendetlen területek és padok sérüléseket vonzanak. **Fontolja meg a munkaterület környezetét;** Ne tegye ki a villanszerszámokat esőnek. Ne használjon villanszerszámokat nedves vagy vizes helyeken. Tartsa munkaterületet jól megvilágítva. Ne használjon villanszerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Védje meg magát az áramütéstől; Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtők).

Tartsa távol a gyerekeket; Ne engedje, hogy mások megérintsék a berendezést vagy a kábelt, tartsa őket távol a munkaterületétől.

Tárolja a használaton kívüli szerszámokat; Amikor nem használja, a szerszámokat száraz, magas vagy zárható helyen kell tárolni, gyermekek elől elzárva.

Ne kényszerítse a szerszámot; A szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha a számára megfelelő sebességgel használja.

Használja a megfelelő szerszámot; Ne kényszerítse a kis szerszámokat vagy tartozékokat nehéz szerszámok munkájára. Ne használja a szerszámokat nem szándékolt célokra.

Öltözködjön megfelelően; Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Ezek beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Csúszásmentes lábbelit ajánlott viselni kültéren. Viseljen védőfejedőt a hosszú haj összefogására.

Használjon védőszemüveget; Használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot, ha a vágási művelet poros.

Ne bántalmazza a kábelt; Soha ne hordja a szerszámot a kábellel, vagy ne rántsa le a csatlakozóból. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól és éles szélektől.

Rögzítse a munkát; Használjon bilincset vagy satut a munka rögzítésére. Ez biztonságosabb, mint a kezével tartani, és mindkét kezét szabadon hagyja a szerszám működtetésére.

Ne nyújtózkodjon; Mindig tartsa meg a megfelelő láb- és egyensúlyérzéket.

Gondoskodjon a szerszámok karbantartásáról; Tartsa a szerszámokat élesnek és tisztának a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében. Kövesse az utasításokat a kenéshez és a tartozékok cseréjéhez. Időszakosan ellenőrizze a szerszámkábel, és ha sérült, javítsa meg egy engedélyezett szervizközpontban. Időszakosan ellenőrizze az hosszabbító kábeleket, és cserélje ki, ha sérült. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- és zsírtól mentesen.

Húzza ki a szerszámokat; Amikor nem használja, szervizelés előtt, és tartozékok cseréjekor.

Távolítsa el a beállító kulcsokat és a kulcsokat; Szokjon hozzá, hogy ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító kulcsok eltávolításra kerültek a szerszámból, mielőtt bekapcsolná.

Kerülje az akaratlan indítást; Ne hordja a csatlakoztatott szerszámot az ujjával a kapcsolón. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, amikor csatlakoztatja.

Kültéri használatra szánt hosszabbítók; Amikor a szerszámot kültéren használja, csak kültéri használatra szánt és arra jelölt hosszabbítókat használjon.

Maradjon éber; Figyelje, mit csinál. Használjon józan eszt. Ne működtesse a szerszámot, amikor fáradt.

Ellenőrizze a sérült alkatrészeket; A szerszám további használata előtt a sérült védőburkolatot vagy más alkatrészt gondosan ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e, és ellátja-e a szándékolt funkcióját. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a mozgó alkatrészek akadályozottságát, az alkatrészek törését, a rög-zítést és bármilyen más állapotot, amely befolyásolhatja a működését. A sérült védőburkolatot vagy más alkatrészt megfelelően javítani vagy cserélni kell egy engedélyezett szervizközpontban, hacsak másként nem jelezték az utasítási kézikönyvben. A hibás csatlakozókat cserélje ki egy engedélyezett szervizközpontban. Ne használja a szerszámot, ha a csatlakozó nem kapcsolja be és ki.

Figyelem! Bármilyen más tartozék vagy kiegészítő használata, mint ami a használati utasításban ajánlott, személyi sérülés kockázatát jelentheti.

Javítsa meg a szerszámát szakértővel; Ez az elektromos készülék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak, az elektromos készülékek javítását csak szakértők végezhetik, különben jelentős veszélyt okozhat a felhasználónak.

Csatlakoztassa a porszívó berendezést; Ahol van lehetőség porszívó rendszer csatlakoztatására, győződjön meg róla, hogy az csatlakoztatva van és használatban van.

Figyelem! Ez az elektromos szerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt elektromos szerszámot használnának.

Iva. Általános biztonsági utasítások balesetek megelőzésére

Fontos, hogy a biztonsági előírásokat és a működési utasításokat teljes egészében elolvassa, és kövesse az ott található információkat, hogy megszüntesse a balesetek vagy potenciálisan veszélyes helyzetek előfordulásának lehetőségét a géppel végzett munka során.

- Mindig ellenőrizze az eszközt, a hálózati kábelt és a dugót a készülék használata előtt. Csak akkor működtesse az eszközt, ha az jó állapotban van, és semmilyen módon nem sérült.

A sérült alkatrészeket azonnal ki kell cserélni egy szakképzett villanyszerelő által.

- Mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból, mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, mielőtt szerszámokat cserélné, és valahányszor a gépet nem használja.

- A tápkábel sérülésének elkerülése érdekében mindig vezesse el a tápkábelt a gép hátuljától.

- Tartsa a szerszámokat biztonságos helyen, gyermekek elől elzárva.

Figyelem!

Az eszköz és a csomagolóanyagok nem játékok!

A gyermekek nem játszhatnak műanyag zacskókkal, fóliával és kis részekkel! Fenygetést jelent a lenyelés és a fulladás!

Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor teljesen bekötve van a működéshez. Az ügyfél csatlakozásának a hálózathoz, valamint a használt hosszabbítók bármelyikének meg kell felelnie a helyi előírásoknak.

Hibás elektromos csatlakozókábelek

Az elektromos csatlakozókábelek gyakran szenvednek szigetelési sérülésektől.

Lehetséges okok:

Szorító pontok, amikor a csatlakozókábeleket ablak- vagy ajtónyílásokon vezetik át.

Görbülések, amelyek a csatlakozókábel helytelen rögzítése vagy elhelyezése miatt keletkeznek.

Vágások, amelyek a csatlakozókábel áthajtása miatt keletkeznek.

Szigetelési sérülések, amelyek a fal aljzatból való erőszakos kihúzás következményei.

- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen hibás elektromos csatlakozókábeleket nem szabad használni, mivel a szigetelési sérülések rendkívül veszélyessé teszik őket.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozókábeleket a sérülések miatt. Győződjön meg arról, hogy a kábel le van választva a hálózatról az ellenőrzés során.

Az elektromos csatlakozókábeleknek meg kell felelniük az Ön országában érvényes előírásoknak.



Figyelem: A gépnek földelőkábelre van szüksége, hogy megvédje a kezelőt az elektromos sokkaktól.

CÉLJA: Ez a fúró fém, műanyag, fa és hasonló anyagok fúrására készült. Élelmiszerek és káros anyagok feldolgozása nem megengedett a berendezéssel, a fúró tokmány csak 3-16 mm átmérőjű fúróhegyek és szerszámok használatára van tervezve, valamint hengeres szerszámtartókra. A berendezés használata kizárólag felnőttek számára engedélyezett. A berendezést csak a meghatározott célra szabad használni. Bármilyen más használat a helytelen használatnak minősül, a felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős mindenféle kárért vagy sérülésért, amely ebből a helytelen használatból ered. Kérjük, vegye figyelembe, hogy berendezésünket nem kereskedelmi, ipari vagy üzleti alkalmazásokhoz terveztük. Garanciánk érvényét veszti, ha a berendezést kereskedelmi, ipari vagy üzleti célokra használják, vagy hasonló célokra. A padlófúró úgy lett megtervezve, hogy szinte teljesen kiküszöbölje a potenciális veszélyeket, ha a gépet megfelelően használják. Azonban néhány biztonsági óvintézkedést be kell tartani annak érdekében, hogy minden fennmaradó veszélyt kiiktassunk.

Ivb. Biztonsági utasítások padfúrókhoz

Biztosítsa a megfelelő feszültséget; a feszültségnek meg kell felelnie a specifikációknak és a névjegyek.

Használjon földelt aljzatot; az eszközt csak megfelelően telepített földelt aljzatból szabad üzemeltetni.

Hosszabbító kábel; a hosszabbító kábel keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen. Mindig teljesen tekerje le a kábeltekeresztet használat előtt, ellenőrizze a kábelt hibákra.

Védelem az elektromos sokk ellen; tartsa az eszközt távol a nedvességtől, az eszköz nem lehet nedves, és nem üzemeltethető nedves környezetben. Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt és a hálózati kábelt a dugóval a sérülések miatt. Kerülje a testi érintkezést a földelt részekkel, pl. csövekkel, hőelemekkel stb.

Tűzés robbanásvédelem; az eszköz belsejében szikrázó alkatrészek találhatók. Ne használja az eszközt gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

Bánjon az eszközzel óvatosan; ne használja a kábelt a dugó kihúzására az aljzatból. Védje a kábelt a hőtől és az éles szélektől, tartsa az eszközeit élesnek és tisztának, hogy hatékonyan és biztonságosan tudjon dolgozni. Tartsa be a karbantartási előírásokat és az eszközök cseréjére vonatkozó utasításokat. Viseljen megfelelő munkaruházatot és személyi védőfelszerelést; a laza ruházat nem megfelelő. Az mozgó alkatrészek elkapják, és összegabalyodhat. Viseljen hajhálót, ha hosszú haja van. Általános szabály, hogy ékszerszám nem szabad viselni gépi szerszámok használata közben. Gondoskodjon arról, hogy viseljen védőszemüveget. Ennek elmulasztása szemérsérülést okozhat.

Tartsa rendben a munkaterületét; a rendetlenség a munkaterületen könnyen balesetekhez vezethet. Ne hagyjon semmilyen szerszámot, tárgyat vagy kábelt a munkaterület közvetlen közelében, mivel ez botlásveszélyt jelent. Gondoskodjon arról, hogy elegendő világítás legyen.

Figyeljen másokra; figyeljen másokra (különösen gyermekekre) az eszköz használata közben, és tartsa őket távol a munkaterületétől. Ne engedje, hogy bárki megérintse az eszközt vagy a tápkábelt.

Tárolja a szerszámokat biztonságos helyen; tárolja a használaton kívüli eszközöket száraz, zárt helyen, amely gyermekek elől elzárta.

Kerülje az eszköz túlterhelését; az eszközt csak a megadott teljesítményhatárokon belül üzemeltesse. Ne használjon alacsony teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használjon szerszámokat olyan munkák elvégzésére, amelyekre nem lettek tervezve.

Tartsa meg a stabil állást; biztosítsa, hogy munka közben stabil állást tartson. Kerülje az abnormális testhelyzeteket, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.

Húzza ki a hálózati dugót; húzza ki a hálózati dugót, amikor nem használja az eszközt, karbantartás előtt és fúrófej cseréjekor.

Húzza ki a tápkábelt; győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozást legalább 10 A-os biztosíték védi.

Kerülje a véletlen indítást; győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, amikor a dugót a konnektorba dugja.

Figyeljen a munkájára; mindig figyeljen a gépre és az objektumra, amin dolgozik. Soha ne használja a gépet, ha nem összpontosít, vagy el van vonva a figyelmé. Soha ne használja a gépet, ha alkoholt fogyasztott, vagy gyógyszert szed.

Ellenőrizze az eszközt a sérülések miatt; az eszköz használata előtt a biztonsági berendezéseket és bármilyen enyhén sérült alkatrészt gondosan ellenőrizni kell, hogy jó állapotban legyenek, rendszeresen vizuálisan ellenőrizze az eszköz tápkábelét. Minden alkatrésznek helyesen kell összeállítva lennie, és meg kell felelnie minden feltételnek a megfelelő működés biztosítása érdekében

Ha az üzemeltetési utasítások másként nem rendelkeznek, bármilyen sérült biztonsági eszközt és alkatrészt megfelelően kell javítani vagy cserélni egy szakmai elismerésnek örvendő műhelyben. Soha ne használjon hibás be- és kikapcsoló kapcsolóval rendelkező szerszámokat. Figyelem: Bármilyen, az üzemeltetési utasításokban meg nem határozott dugaszolható szerszám és tartozék használata sérüléshez vezethet. Maximális munkadarab méret; A munkadarabok (max. 20 x 20 cm) csak akkor dolgozhatók fel, ha biztonságosan rögzíthetők a fűrészszalagon vagy a satuban.

Maradék veszélyek

A gépet modern technológia felhasználásával, elismert biztonsági szabályoknak megfelelően építették. Néhány maradék veszély azonban még mindig létezik.

- A hosszú haj és a laza ruházat veszélyes lehet, amikor a munkadarab forog. Viseljen személyi védőfelszerelést, például hajhálót és szoros illeszkedésű munkaruhát.
- A fadarabok és a fűrészpor egészségügyi kockázatot jelenthetnek. Ügyeljen arra, hogy viseljen személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget és porvédő maszkot. Használjon porszívó szívó rendszert.
- A nem megfelelően rögzített munkadarabok sérülést okozhatnak, ha a munkadarabot nem biztosítják megfelelően, például ha nem használnak határoló megállítót.
- A nem megfelelő vagy sérült hálózati kábelek áramütéshez vezethetnek.
- Még ha minden biztonsági intézkedést betartanak is, néhány maradék veszély, amely még nem nyilvánvaló, még mindig jelen lehet. A maradék veszélyek minimalizálhatók a „biztonsági utasítások” és az egész üzemeltetési kézikönyv utasításainak követésével. Tartsa ezt a biztonsági információt biztonságos helyen.

Lézer

Védje meg magát és környezetét a balesetek ellen megfelelő óvintézkedések alkalmazásával!

- Ne nézzen közvetlenül a lézersugárba védtelen szemmel.
- Soha ne nézzen a sugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat visszaverődő felületek és személyek vagy állatok felé. Még egy alacsony teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.
- Óvatosan - a megadott módszereken kívüli eljárások veszélyes sugárzásnak tehetik ki.
- Soha ne nyissa ki a lézermodult. Váratlan expozíció a sugárra előfordulhat.
- Ha a gérvágó fűrész hosszabb ideig nincs használatban, az elemeket el kell távolítani.
- A lézert nem szabad más típusú lézerre cserélni.
- A lézer javítását csak a lézergyártó vagy egy hivatalos képviselő végezheti.



Figyelem: Lézeres sugárzás
Ne nézzen a sugárba
2. osztályú lézer

V. Műszaki adatok

Feszültség/Frekvencia:	230V/50Hz
Teljesítmény:	S1 550W
Sebességbeállítások:	Változtatható fűrési sebesség, 450~2580rpm
Tokmány típusa/mérete:	Kulcs nélküli tokmány/3-16mm
Tengelymozgás:	80mm
Lengés:	300mm
Oszlop átmérő:	65mm
Asztal dőlése:	0-45° balra vagy jobbra
Asztal mérete:	240x240 mm kiterjesztett támasztékkal
Alap mérete:	410x250mm
Max. fűrési kapacitás:	16mm
Gép magassága:	950mm

VI. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolás és a szállítás biztonsági berendezéseit (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy a szállítás teljes-e. • Ellenőrizze, hogy a készülék és a tartozékok nem sérültek a szállítás során.

FIGYELEMA készülék és a csomagolás nem gyermekjáték! Ne hagyja, hogy gyermekek műanyag zacskókkal, fóliákkal vagy apró alkatrészekkel játszanak! Fulladásveszély áll fenn!

VII. Üzembe helyezés előtt

Minden használat előtt mindig ellenőrizze:

- Az ON/OFF kapcsoló, beleértve a vészleállító kapcsolót, megfelelően működik-e.
- Használat előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, az elektromos vezérlőket, az elektromos kábeleket és különösen a csavaros csatlakozásokat, hogy nincsenek-e sérülések és szorosan vannak-e rögzítve. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket a gép üzembe helyezése előtt.
- A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy az asztal rögzítőkarja szorosan van-e meghúzva.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészszár szorosan van-e rögzítve a tokmányban.
- Vegye ki a tokmánykulcsot a fogazott tokmányból. A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a tokmánykulcsot kivette.

VIII. Összeszerelés

Oszlop és gép talpa, 4. ábra

1. Helyezze a gép talpát (1) a földre vagy a munkapadra.
2. Helyezze az oszlopot (2) az alaplemezre úgy, hogy az oszlop (2) lyukai egy vonalba kerüljenek az alaplemez (1) lyukaival.
3. Csavarozza be a négy hatlapfejű csavart (23) az oszlop rögzítéséhez az alaplemezbe, és húzza meg őket egy hatlapú csavarkulccsal (A).

A fúróasztal összeszerelése, 7. ábra

1. Helyezze be a fúróasztalt (4) a fúróasztal tartójába (22).
2. Rögzítse a fúróasztalt (4) egy rögzítőfogantyúval (3).

A gépház és az oszlop felszerelése, 8. ábra

1. Helyezze a gépházat (17) az oszlopra (2).
2. Igazítsa a fúró orsóját az asztalhoz és az alaplemezhez, majd húzza meg a gépház oldalán található imbuszkulcsos csavarokat (imbuszkulcs, 4 mm/C).

A fogantyú felszerelése, 9. és 10. ábra

1. Csavarozzon három fogantyút (10) a fogantyútartó menetébe. Ehhez használja a hatlapú csavarkulcsot (A).
2. Csavarozza a sebességszabályozó kart (6) a fogantyútartóba a sebesség beállításához. Ehhez használja a hatlapú csavarkulcsot (A).

Az összecukható forgácsvédő és a fúrótokmány felszerelése, 11.+12.+13. ábra csillagfejű csavarhúzóval.

2. Tolja a kúpos tüskét (21) egy éles mozdulattal a fúrótokmányba (12).
3. Ezután nyomja be a kúpos tüskét (21) a fúróorsóba. Ehhez vezesse a fúrótokmányt (12) a kúppal (21) együtt az orsóba, amíg el nem éri az ütközőt, majd forgassa el, amíg kissé tovább csúszik az orsóba. Most helyezze be a fúrótokmányt (12) a kúppal együtt az orsóba. Ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedik-e.

Megjegyzés: A korrózió ellen minden csupasz alkatrész gyárilag erősen zsírozott. A fúrótokmány (12) orsóra helyezése előtt mindkét alkatrészt környezetbarát oldószerrel teljesen zsírtalanítani kell, hogy az optimális erőátvitel biztosított legyen.

A gép beállítása, 26. ábra

Az első használat előtt a fúró rögzített helyzetben, szilárd felületre kell felszerelni. Ehhez használja az alaplemez mindkét rögzítőfuratát (26). Gondoskodjon arról, hogy a gép működés, beállítás és karbantartás céljából szabadon hozzáférhető legyen.

Figyelem: A rögzítőcsavarokat csak annyira húzza meg, hogy az alaplemez ne legyen feszültség alatt és ne deformálódjon. Nagy terhelés esetén töréveszély áll fenn.

Üzembe helyezés előtt figyeljen a következőkre

Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a típusjelzéssel. A gépet csak megfelelően felszerelt védőérintkezővel ellátott aljzathoz csatlakoztassa.

A fűrógép nulla feszültségű kioldóval van ellátva, amely védi a kezelőt a feszültségesés utáni véletlen újraindulástól. Ebben az esetben a gépet újra be kell kapcsolni.

IX. Használati utasítás

VÉSZHÁZÁLLÍTÓ kapcsoló, 1. ábra

A vészleállító kapcsoló (8) megnyomásakor azonnal bekapcsol és kikapcsolja a gépet. Ne használja rendszeresen a vészleállító kapcsolót (8) a gép leállításához.

FIGYELEM! A vészleállító gomb (8) megnyomása után is a fúróorsó a beállított fordulatszámától függően néhány másodpercig tovább forog. Fúrás közben vegye figyelembe, hogy túl nagy nyomás esetén a fúró korán elkopik, és akár eltörhet vagy beszorulhat a furatba. Beszorulás esetén azonnal állítsa le a fő hajtómotort a vészleállító gomb (8) megnyomásával.

BE- és KI-kapcsoló (14. ábra)

A gép bekapcsolásához nyomja meg a zöld BE gombot „I” (9); a gép elindul. A kikapcsoláshoz nyomja meg a piros KI gombot „O” (9); a készülék kikapcsol. Ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl a készüléket. Ha a motor zajsintje működés közben csökken, akkor a készülék túlterhelt. Ne terhelje túl a készüléket annyira, hogy a motor leálljon. Működés közben mindig álljon a gép előtt.

A szerszám behelyezése a tokmányba

Szerszámcsere előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó ki van-e húzva a konnektorból. A tokmányba (12) csak a megadott maximális tengelyátmérőjű hengeres szerszámok rögzíthetők. Csak éles és hibátlan szerszámokat használjon. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyek tengelye sérült, deformálódott vagy más módon hibás. Csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és kiegészítőket használjon. Ha az asztali fűrógép elakad, kapcsolja ki a gépet, és állítsa vissza a fúró a kiindulási helyzetébe. A saját biztonsága érdekében csak a használati utasításban megadott vagy a gyártó által ajánlott vagy jelzett tartozékokat és kiegészítőket használja.

A gyorskioldó fúrótokmány kezelése

Az asztali fűrógép gyorskioldó fúrótokmányjal van felszerelve. Ez lehetővé teszi a szerszámok cseréjét további fúrótokmány-kulcs nélkül. Ehhez helyezze be a szerszámot a gyorskioldó fúrótokmányba, és szorítsa meg kézzel.

Kúpos szárú szerszámok használata (15. ábra)

Az asztali fűrógép fúróorsó-kúppal rendelkezik. Kúpos szárú szerszámok (MT2) használata esetén járjon el az alábbiak szerint:

- Helyezze a fúrótokmányt alsó helyzetbe.
- A mellékelt kúpos kulccsal (b) hajtsa ki a kúpos szárat, ügyelve arra, hogy a szerszám ne essen a földre.
- Az új kúpos szárú szerszámot hirtelen nyomja be a fúróorsó-kúppal, és ellenőrizze, hogy a szerszám szorosan illeszkedik-e.

Sebességszabályozás (1., 22. ábra)

A gép sebessége fokozatmentesen állítható.

FIGYELEM!

- A sebesség csak a motor járása közben állítható.
- A sebességet a sebességszabályozó kar (6) lassú és egyenletes elmozdításával állítsa be, miközben a gép alapjáraton jár.
- Gondoskodjon arról, hogy a gép zavartalanul működhessen (azaz távolítsa el a munkadarabokat, fúrókat stb.).

A sebességszabályozó kart (6) segítségével fokozatosan állítsa be a sebességet. A beállított sebesség a digitális kijelzőn (15) fordulatszámban (ford./perc) jelenik meg.

FIGYELEM! Soha ne üzemeltesse az asztali fúrót, ha a V-szj burkolata nyitva van. A burkolat kinyitása előtt mindig húzza ki a hálózati dugót. Soha ne érintse meg a V-szját, amikor az forog.

Fúrásmélység-ütköző (16. ábra)

A fúróorsó forgatható skála gyűrűvel rendelkezik a fúrási mélység beállításához. A beállítást csak akkor végezze el, ha a berendezés áll.

- Nyomja le a fúróorsót, amíg a fúrószár hegye meg nem érinti a munkadarabot.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavart, és forgassa előre a skála gyűrűt, amíg meg nem áll.
- Forgassa vissza a skála gyűrűt a kívánt fúrási mélységre, majd rögzítse ezt a beállítást a rögzítőcsavarral.

Figyelem! Hengeres furat fúrási mélységének beállításakor hozzá kell adni a fúróhegy hosszát.

A fúróasztal dőlésszögének beállítása (17. ábra)

- Lazítsa meg a fúróasztal (4) alatti hatlapfejű csavart (25).
- Állítsa be a fúróasztalt (4) a kívánt szögbe.

- Húzza meg a hatlapfejű csavart (25), hogy rögzítse a fúróasztalt (4) ebben a helyzetben.

A fúróasztal magasságának beállítása (18/19. ábra)

- Lazítsa meg a rögzítő kart (3).
- A hajtókarral (20) mozgassa a fúróasztalt (4) a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg újra a rögzítő kart (3).

Fúróasztal és görgőtartó (20. ábra)

- A rögzítő kar (3) elengedése után a fúróasztal (4) elforgatható.
- A görgőtartó (13) kihúzható, miután a szárnyas csavarokat (14) meglazította.

A munkadarab feszítése

Általános szabály, hogy a munkadarabot gépi satuba vagy más megfelelő rögzítő eszközzel rögzítse. Soha ne tartsa a munkadarabot a kezével! Fúráskor a munkadarabnak önközpontosítás céljából mozoghatnia kell a fúróasztalon (4). Győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem foroghat/csavarodhat. A legjobb módszer erre, ha a munkadarabot vagy a gépi satut rögzített ütközőhöz helyezi.

Figyelem! A fém alkatrészeket úgy kell befogni, hogy azok ne tudjanak felemelkedni.

A munkadarabtól függően állítsa be a magasságot és a dőlésszöget. A munkadarab teteje és a fúró hegye között elegendő távolságnak kell lennie.

Lézer működése (21., 23. ábra)

Bekapcsolás: A lézer bekapcsolásához állítsa a lézer BE/KI kapcsolót (16) „I” állásba. A megmunkálandó munkadarabra két lézernyaláb vetül, amelyek metszéspontja jelzi a fúróhegy középpontját.

Kikapcsolás: A lézer BE/KI kapcsolóját (16) állítsa „0” állásba.

Munkalámpa működése (21/24. ábra)

Megjegyzés: Mindig gondoskodjon a munkaállomás megfelelő megvilágításáról.

Bekapcsolás: A munkalámpa (18) BE/KI kapcsolóját állítsa „I” állásba a munkalámpa (24) bekapcsolásához.

Kikapcsolás: Állítsa a munkalámpa (18) be-/kikapcsoló kapcsolóját „0” állásba.

Munkasebesség

Fúráskor ügyeljen a megfelelő sebességre. Ez a fúrószár átmérőjétől és az anyagtól függ.

A következő táblázat (következő oldal) segít kiválasztani a különböző anyagokhoz megfelelő sebességeket.

A megadott sebességek csak irányadó értékek.

Fúrófej Ø	Öntö- ttvas	Acél	Rozsda- mentes acél	Alu- minium	Fa
3	2200	2100	1200	4500	3000
4	1700	1800	1000	4000	2600
5	1550	1500	800	3500	2150
6	1400	1200	600	3000	1800
7	1200	1000	450	2500	1400
8	1000	800	360	2000	1100
9	910	650	270	1600	850
10	825	500	220	1200	650
11	740	450	200	1050	575
12	650	400	180	900	500
13	610	370	165	800	435
14	575	340	150	700	370
16	500	300	140	580	300

Süllyesztés és középső fúrás

Ezzel a padfúróval süllyesztést és előfúrást is végezhet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a süllyesztést a legalacsonyabb fordulatszámmon kell végezni, míg a középső fúráshoz magas fordulatszám szükséges.

Fa megmunkálás

Felhívjuk figyelmét, hogy a fával való munkavégzés során a fűrészport megfelelően el kell távolítani, mivel az egészségre káros lehet. Poros munkavégzés során viseljen megfelelő porálcot.

Fém megmunkálás

Fémek fúrásakor használjon megfelelő hűtő-kenőanyagot a szerszám kopásának és a munkadarab hőfelvételének csökkentése érdekében.

X. Elektromos csatlakozás

A beépített elektromos motor csatlakoztatva és üzemkés. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél hálózati csatlakozásának és a használt hosszabbító kábelnek is meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak. Az elektromos szerszámmal való munkavégzés és ideiglenes kültéri használat során a készüléket 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramú földzáró kapcsolóval kell ellátni.

Fontos információ

Túlterhelés esetén a motor magától kikapcsol. Hűlési idő után (az időtartam változó) a motor újra bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozókábel

Az elektromos csatlakozókábelek szigetelése gyakran sérül. Ennek oka lehet:

- Nyomásponatok, ahol a csatlakozókábelek ablakokon vagy ajtókon haladnak át.
- Törések, ahol a csatlakozókábel nem megfelelően van rögzítve vagy vezetve.
- Helyek, ahol a csatlakozókábelek áthajtás miatt el vannak vágva.
- Szigeteléssérülés a fali aljzattól való kihúzás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozókábeleket nem szabad használni, mert a szigetelés sérülése életveszélyes. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozókábelek sérüléseit. A sérülések ellenőrzése során győződjön meg arról, hogy a csatlakozókábelek nincsenek csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Az elektromos csatlakozókábeleknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Csak „H05VV-F” jelöléssel ellátott csatlakozókábeleket használjon. A típusjelölésnek kötelezően szerepelnie kell a csatlakozókábel nyomtatásán.

Csatlakozási típus X: Ha a készülék hálózati csatlakozó kábele sérült, azt a gyártó vagy az értékesítés utáni szerviz által forgalmazott speciális csatlakozóval kell kicserélni.

AC motor

• A hálózati feszültségnek 230 V~ -nak kell lennie, • A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító kábelek keresztmetszete 1,5 mm² legyen. Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villanyszerelő végezheti.

XI. Karbantartás/Tisztítás

Bármilyen beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

A jelen használati utasításban nem leírt karbantartási és javítási munkákat kizárólag szervizünk végezheti. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munkát megelőzően hagyja a készüléket lehűlni. Égési sérülések veszélye!

A készülék minden használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta nyilvánvaló hiba, például laza, kopott vagy sérült alkatrész, illetve hogy a csavarok és egyéb alkatrészek meg vannak-e húzva. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

Tisztítás

Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. A vegyi anyagok károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a készülék felületét puha kefével vagy ruhával.
- Szükség esetén porszívóval távolítsa el a forgácsokat, port és szennyeződéseket.
- A mozgó alkatrészeket rendszeresen kenje meg.
- Ne hagyja, hogy kenőanyagok kerüljenek a kapcsolókra, ékszíjakra, hajtókerékre és a fúró emelőkarjaira.

Karbantartás

A lézer beállítása, 23. és 27. ábra

Rögzítse a fúrószárat a tokmányban (12). A lézer egy célkeresztet képez a fúró közepén. Ha a lézervonalak nem találkoznak a fúró közepén, a lézert be kell állítani. Helyezze a fúróasztalt (4) a fúróhoz a lehető legközelebb. Lazítsa meg a rögzítőanyákat (G). A lézervonalak mindkét oldalon a beállítócsavarok (H) elforgatásával állíthatók be. Állítsa be a lézervonalakat úgy, hogy azok a fúróhegy közepén találkozzanak.

Az orsó visszatérő rugójának beállítása, 25. ábra

Lehet, hogy be kell állítani az orsó visszatérő rugóját, mivel feszültsége megváltozott, és emiatt az orsó túl gyorsan vagy túl lassan mozog vissza.

1. Engedje le az asztalt, hogy több hely legyen a munkához.
2. Dolgozzon a fűrőgép bal oldalán.
3. Helyezzen egy csavarhúzó az elülső horonyba (L), és tartsa ott.
4. Nyitott villáskulccsal (19-es méret) távolítsa el a külső anyát (O).
5. A csavarhúzó a horonyban tartva lazítsa meg a belső anyát (N), amíg a bevágás (K) ki nem jön a kerékagyból (P). FIGYELEM! A rugók feszültek!
6. A csavarhúzóval óvatosan forgassa el a rugós kupakot (M) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a horony be nem nyomódik az agyba (P).
7. Engedje le a tengelyt a legalacsonyabb pozícióba, és tartsa a rugós kupakot (M) a helyén. Amint a tengely a kívánt módon mozog fel és le, húzza meg újra a belső anyát (N).
8. Ha túl laza, ismétlje meg a 3-5. lépéseket. Ha túl szoros, fordított sorrendben.
9. Nyitott villáskulccsal rögzítse a külső anyát (O) a belső anyához (N). MEGJEGYZÉS: Ne forgassa túl és ne korlátozza a tengely mozgási tartományát!

Szervizinformáció

Ennél a terméknel figyelembe kell venni, hogy a következő alkatrészek természetes vagy használatból eredő kopásnak vannak kitéve, illetve hogy a következő alkatrészek fogyóeszközök.

Kopó alkatrészek*: szénkefék, ékszíjak, fűrőfejek, * nem tartoznak a szállítási tartalomhoz!

Pótalkatrészek és tartozékok a szervizközpontunkban kaphatók.

Inspection & Maintenance Plan

Rendszeres karbantartási időközök	Minden üzembe helyezés előtt	Minden üzembe helyezés után	Szükség szerint
Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket	X		
Ellenőrizze a V-szíjat, és szükség esetén húzza meg	X		
Kenje meg az oszlopot és az asztalt vékony réteg olajjal		X	
Tisztítsa meg a kúpos tuskét			X
Tisztítsa meg a gépet a fúrési poroktól és a fémforgácsoktól		X	

XII. Tárolás

A berendezést és tartozékait gyermekektől elzárt, sötét és száraz helyen, fagypont feletti hőmérsékleten tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot eredeti csomagolásában tárolja.

Figyelem! Húzza ki a készülék dugaszát!

A készüléket szállítás közben feltétlenül rögzíteni kell, hogy ne essen le vagy forduljon meg.

XIII. Hibaelhárítás

FIGYELEM: A hibaelhárítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból.

Hiba	Lehetséges ok	Jogorvoslat
A tengely túl gyorsan vagy túl lassan mozog a kiindulási helyzetébe	A rugó előfeszítése nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be az előfeszítést, lásd „Az orsó visszatérő rugójának beállítása”.
A tokmány folyamatosan meglazul az orsóról, annak ellenére, hogy újra rögzítették.	Szennyeződés, zsír vagy olaj az orsón vagy a tokmány belsejében.	Háztartási tisztítószerezellel tisztítsa meg az orsó és a tokmány felületét. Lásd még „A tokmány felszerelése”.
Magas zajszint működés közben	Helytelen V-szűj feszesség.	Állítsa be újra a V-szűj feszességét. Lásd még „A sebesség és a V-szűj feszességének beállítása”.
	Az orsó túl száraz.	Tesztelje az orsót.
	Az orsón lévő tárcsa lazán van.	Ellenőrizze, hogy a tárcsán lévő anyák meg vannak-e húzva, és ha szükséges, húzza meg őket.
	A motoron lévő tárcsa lazán van.	Húzza meg a motor szíjtárcsáján lévő rögzítőcsavart.
A fúrószer csúszik vagy a furat nem kerek	Helytelen fordulatszám	Változtassa meg a sebességet. Lásd még: „A sebesség és a V-szűj feszességének beállítása”.
	A furatból nem jönnek ki forgácsok.	A fúrószer rendszeresen húzza ki a furatból, hogy a forgácsok kijöjjenek..
	A fúróhegy tompa.	Élezze meg a fúrószerát.
	Nem elégséges lefelé irányuló nyomás.	Növelje a lefelé irányuló nyomást.
A fúrószer csúszik vagy a furat nem kerek	Kemény részek a fában, vagy a fúrószer hossza és szöge eltérő.	Élezze meg a fúrószerát.
	A fúrószer meghajlott.	Cserélje ki a fúrószerát.
A fúrószer beszorul a megmunkált alkatrészbe	A munkadarab és a fúrószer elcsavarodott, vagy a lefelé irányuló nyomás túl nagy.	Helyezzen valamit a munkadarab alá vagy rögzítse azt.
	Nem megfelelő V-szűj feszesség	Lásd még: „A munkadarab beállítása”.
A fúrószer elmozdul és túlzottan	A fúrószer meghajlott.	Használjon egyenes fúrószerát.
	Az orsócsapágy túlzottan kopott.	Cseréltesse ki az orsócsapágyat.
	A fúró nem középen van a tokmányban.	Ellenőrizze a központosítást. Lásd még: „A szerszám behelyezése a tokmányba”.
	A tokmány nincs szilárdan rögzítve.	Rögzítse megfelelően a tokmányt. Lásd még: „A tokmány felszerelése”

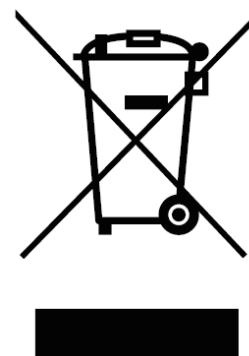
XIV. Hulladékkezelés és újrahasznosítás

A készülék szállítási sérülések elkerülése érdekében csomagolásban kerül forgalomba. A csomagolás nyersanyagból készült, ezért újra felhasználható vagy újrahasznosítható.

A készülék és tartozékai különböző anyagokból, például fémekből és műanyagokból készülnek. A hibás alkatrészeket speciális hulladékgyűjtő helyeken kell leadni. Kérdezze meg szakkereskedőjét vagy a helyi önkormányzatot!

A régi készülékeket ne dobja a háztartási hulladék közé!

Ez a szimbólum jelzi, hogy ezt a terméket a hulladékgazdálkodási irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti jogszabályok szerint nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például úgy, hogy a terméket visszavisszük egy hasonló termék vásárlásakor, vagy leadjuk egy régi elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A hulladékberendezések nem megfelelő kezelése káros hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre, mivel az elektromos és elektronikus berendezések gyakran tartalmaznak potenciálisan veszélyes anyagokat. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön is hozzájárul a természeti erőforrások hatékony felhasználásához. A régi berendezések gyűjtőhelyeiről tájékozódhat az önkormányzatánál, a helyi hulladékkezelőnél, a régi elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására kijelölt helyen vagy a hulladékgyűjtő szolgálatnál.



*A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termékek teljesítményét és biztonságát jelentősen befolyásoló változtatások esetén előzetes értesítés nélkül kisebbváltoztatásokat hajtson végre a termékek kialakításában és műszaki jellemzőiben. A kézben tartott kézikönyvben leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártótermékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most vásárolt termékhez.

* Felhívjuk figyelmét, hogy berendezéseinket nem kereskedelmi, ipari vagy ipari alkalmazásokhoz tervezték. A garancia érvényét veszti, ha a gépet kereskedelmi, ipari vagy ipari tevékenységhez vagy azzal egyenértékű célokra használják.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, karbantartási vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetik. A terméket mindig a mellékelt felszereléssel együtt használja. A termék nem a mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszereléssel történő használatból eredő sérülésekért és károkért.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με ηχητικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IŽUZEČA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAȚANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замяната на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIÁ

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hłas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hłas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara l-jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hłas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew hsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

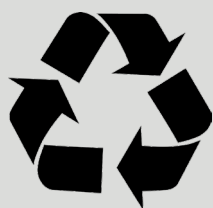
GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".